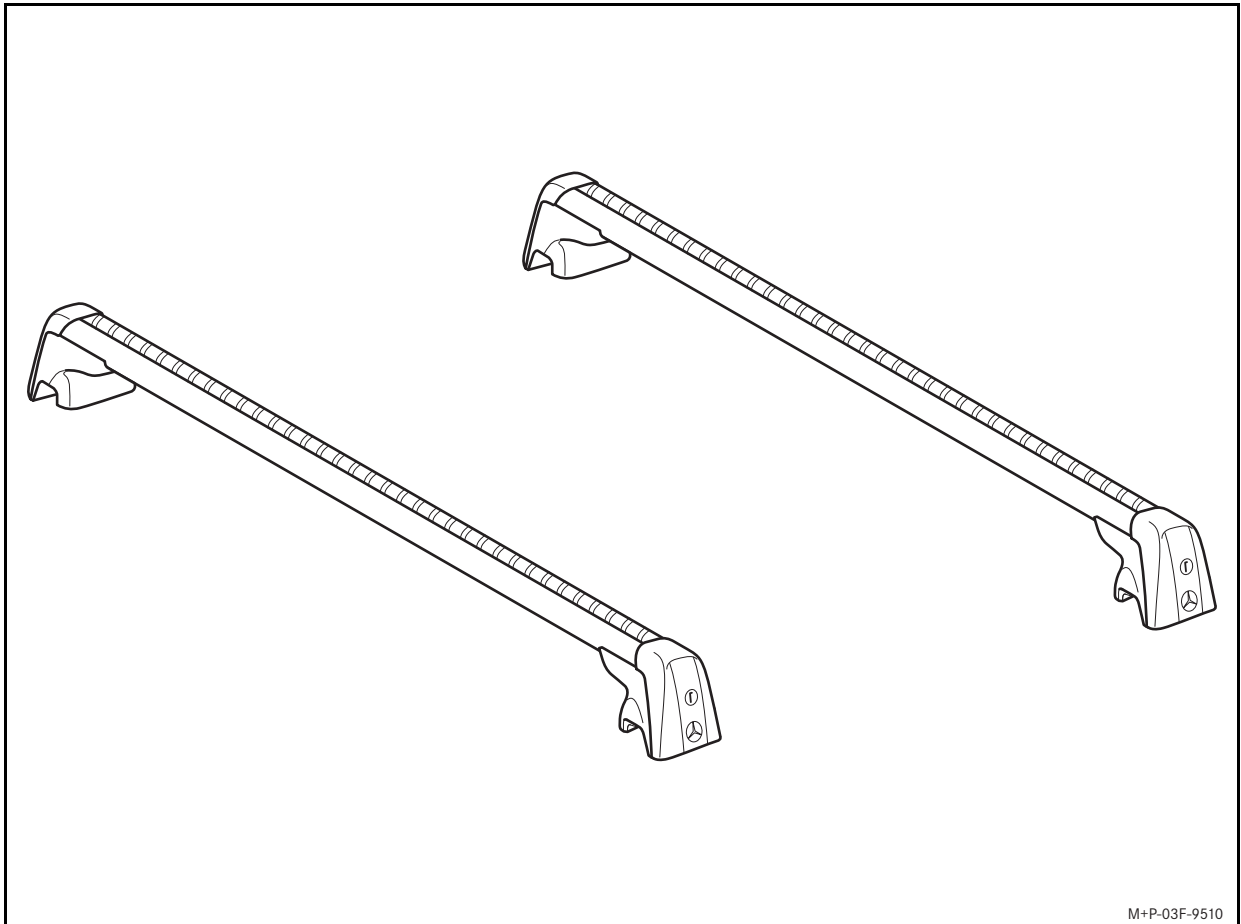


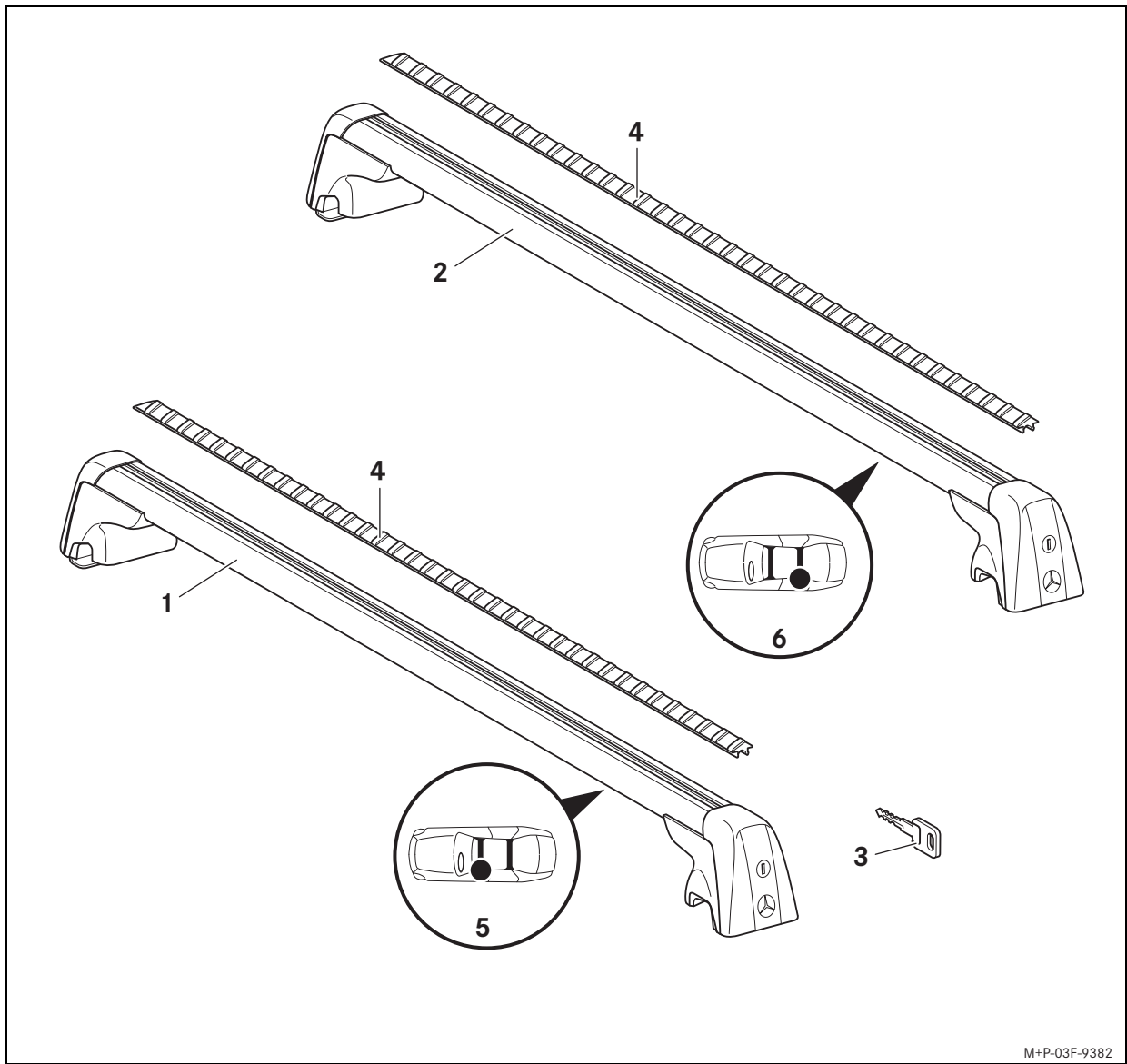


Mercedes-Benz



M+P-03F-9510

<b>(D)</b> Relingträger, X-Klasse P470	<b>Seite</b>	<b>1</b>
<b>(GB)</b> Basic carrier bars for rails, X-Class P470	<b>Page</b>	<b>4</b>
<b>(F)</b> Barres pour rampes de toit, Classe X, série P470	<b>Page</b>	<b>7</b>
<b>(E)</b> Sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo, Clase X P470	<b>Página</b>	<b>10</b>
<b>(I)</b> Supporto mancorrenti, Classe X P470	<b>Pagina</b>	<b>13</b>
<b>(NL)</b> Relingdragers, X-Klasse P470	<b>Pagina</b>	<b>16</b>
<b>(GR)</b> Μπάρες οροφής, X-Class P470	<b>Σελίδα</b>	<b>19</b>
<b>(RUS)</b> Рейлинговый держатель, X-Класс P470	<b>стр.</b>	<b>22</b>
<b>(BG)</b> Носачи за багажник върху покрива, X-класа P470	<b>Страница</b>	<b>25</b>
<b>(CZ)</b> Příčný střešní nosič, třída X P470	<b>Strana</b>	<b>28</b>
<b>(DK)</b> Rælingbøjle, X-Klasse P470	<b>Side</b>	<b>31</b>
<b>(EST)</b> Katuseraam, X-klass P470	<b>Lehekülg</b>	<b>34</b>
<b>(FIN)</b> Kattokaideteline, X-sarja P470	<b>sivu</b>	<b>37</b>
<b>(H)</b> Tetőcsomagtartó, X-osztály P470	<b>oldal</b>	<b>40</b>
<b>(HR)</b> Uzdužni fiksni nosač, X-klasa P470	<b>Stranica</b>	<b>43</b>
<b>(LT)</b> Kreipiantieji laikikliai, X klasė P470	<b>psl.</b>	<b>46</b>
<b>(LV)</b> Reliņu stiprinājumi, X klase P470	<b>Lappuse</b>	<b>49</b>
<b>(N)</b> Takstativ, X-Klasse P470	<b>Side</b>	<b>52</b>
<b>(P)</b> Suportes para barras de transporte, Classe X P470	<b>Página</b>	<b>55</b>
<b>(PL)</b> Wsporniki dachowe, Klasa X P470	<b>Strona</b>	<b>58</b>
<b>(RO)</b> Suport pentru bare de plafon, clasă X P470	<b>Pagina</b>	<b>61</b>
<b>(S)</b> Relinghållare, X-Klass P470	<b>Sida</b>	<b>64</b>
<b>(SK)</b> Strešné nosiče, Trieda X P470	<b>Strana</b>	<b>67</b>
<b>(SLO)</b> Strešni nosilec, razred X, P470	<b>Stran</b>	<b>70</b>
<b>(TR)</b> Ray taşıyıcıları, X-Class P470	<b>Sayfa</b>	<b>73</b>
<b>(ET)</b> حامل القضبان، الطراز X P470	<b>الصفحة</b>	<b>76</b>



M+P-03F-9382

© 2019, Mercedes-Benz AG  
Mercedesstr. 120, 70372 Stuttgart, Germany  
Reprinting, translating and reproduction, in whole or in part,  
are not permitted without our prior written consent.

2018/01  
03F042-17

## Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Original Mercedes-Benz Relingträgers.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei der Nutzung.

### Gültigkeit

Diese Montageanleitung der Relingträger ist freigegeben für die Mercedes-Benz X-Klasse, Baureihe P470 mit Dachreling.

Die Verwendung der Relingträger sind nur auf dem Dach der Fahrzeugkabine zulässig.

Die Relingträger dienen zum Transport von Ladegut auf dem Fahrzeugdach. Zur Befestigung des Ladeguts werden zusätzlich zu den Relingträgern noch passende Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) benötigt. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen aus Sicherheitsgründen, nur für Mercedes-Benz im Rahmen dieser Relingträger zum Gebrauch freigegebenes Zubehör zu verwenden.

### Einzelteile

- (1) Relingträger vorn
- (2) Relingträger hinten
- (3) Schlüssel (2 Stück)
- (4) Abdeckprofil (2 Stück)

### Kennzeichnungsstellen

- (5) Einbauort vorn links
- (6) Einbauort hinten links

### Benötigtes Hilfsmittel

- Schere

### Technische Daten

Eigengewicht der Relingträger:	4,8 kg
Zulässige Dachlast:	100 kg
Maximale Zuladung auf den Relingträgern:	95,2 kg
Nutzbare Breite der Relingträger:	1055 mm
Aufbauhöhe der Relingträger <sup>a</sup> :	80 mm
a. Zusätzliche Höhe der Relingträger, die zur Fahrzeughöhe (inkl. Dachreling) dazugerechnet werden muss.	

### Hinweise

Jeder einzelne Arbeitsschritt der Montageanleitung, die Warnhinweise, die allgemeinen Sicherheitshinweise und die Hinweise sind genau zu befolgen.

Falls bei der Montage Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen hierfür einen Mercedes-Benz Servicestützpunkt.

Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

### Wichtige Sicherheitshinweise



#### WARNUNG

Eine Montage der Relingträger auf dem Zubehör Hardtop (Canopy) ist nicht zulässig!

Montieren Sie die Relingträger ausschließlich auf dem Dach der Fahrzeugkabine der Mercedes-Benz X-Klasse P470.

Andernfalls könnten sich Relingträger, Trägeraufbauten und/oder Ladegut vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.



#### WARNUNG

Die Dachbeladung bietet eine größere Windangriffsfläche und führt zur Erhöhung des Fahrzeugschwerpunkts und damit zur Veränderung des Fahrverhaltens. Beispielsweise kann das zusätzliche Gewicht auf dem Dach des Fahrzeugs die Bremswirkung, das Kurvenfahrverhalten und das Beschleunigungsvermögen des Fahrzeugs verschlechtern.

Überschreiten Sie deshalb auch ohne Zuladung mit montierten Relingträgern eine Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h nicht und fahren Sie immer mit erhöhter Vorsicht.

Passen Sie Ihre Fahrweise immer den aktuellen Straßen-, Straßenverkehrs- und Witterungsverhältnissen an und fahren Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit beladenem Dach fahren.



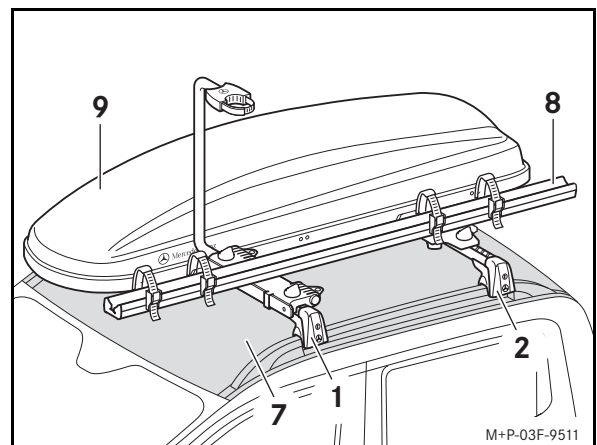
#### WARNUNG

Halten Sie unbedingt die maximale Dachlast und das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs auch bei Verwendung von Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) ein. Andernfalls könnten sich Relingträger, Trägeraufbauten und/oder Ladegut vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

Bei Überschreitung des zulässigen Gesamtgewichts ist die Fahrsicherheit beeinträchtigt, die Fahreigenschaften sowie das Lenk- und Bremsverhalten können sich deutlich verschlechtern. Überlastete Reifen können überhitzen und dadurch platzen. Es besteht Unfallgefahr!

Halten Sie mit der Zuladung einschließlich Fahrzeuginsassen stets das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs ein.

### Zuladung



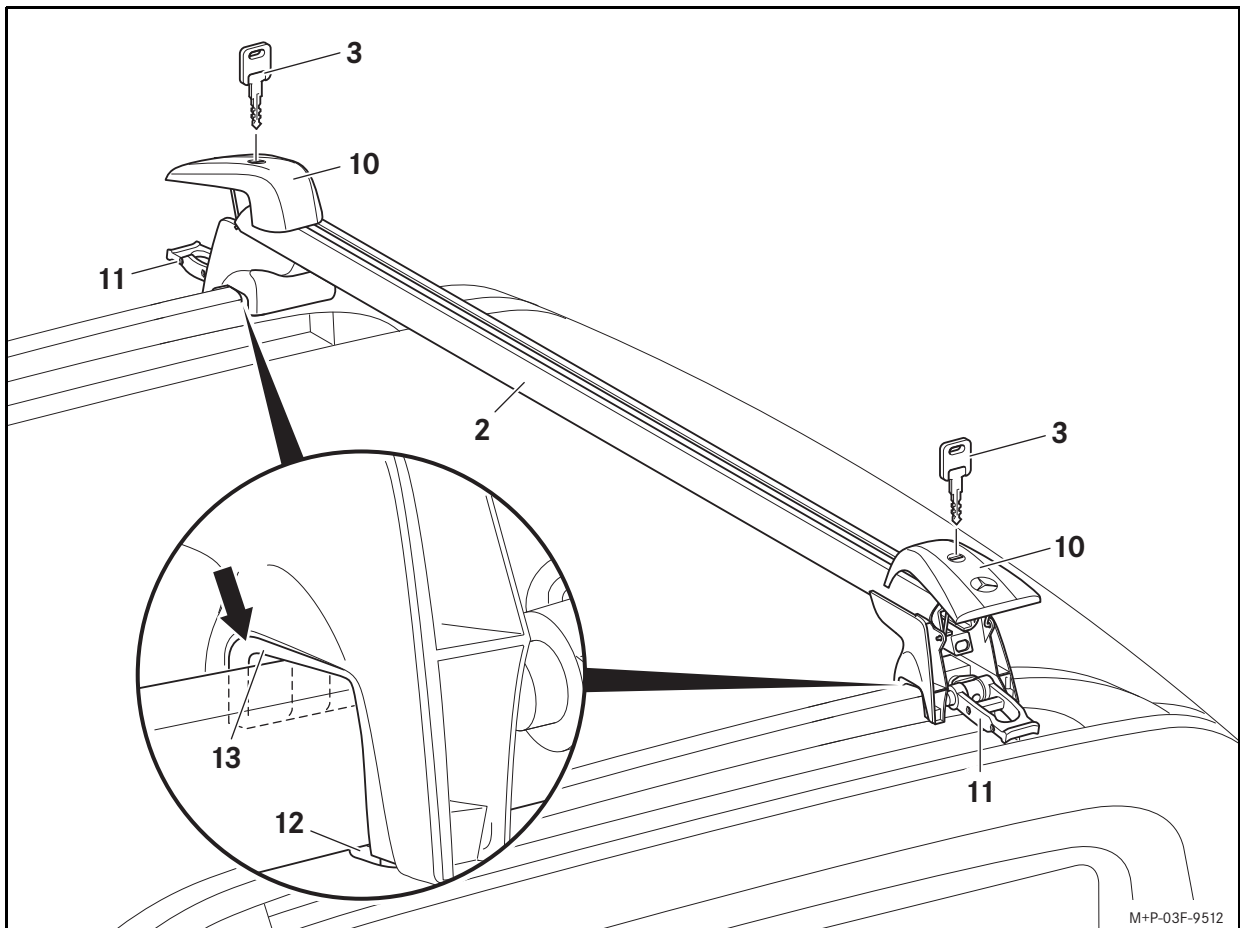
Die maximale Zuladung bestimmen Sie wie folgt (Beispiel):

Zulässige Dachlast (7):	100 kg
minus Eigengewicht Relingträger (1, 2):	4,8 kg
minus Eigengewicht Aufbauten (8, 9):	19,2 kg
<b>Maximale Zuladung:</b>	<b>76 kg</b>

### Wichtig!

**Beachten Sie die zulässige Dachlast des Fahrzeugs, siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung!**

**Bei Dachtransporten sind die Vorschriften der StVZO sowie alle länderspezifischen Vorschriften zu beachten. Das Ladegut darf nicht über die gesetzlich vorgeschriebenen Maße hinausragen bzw. muss entsprechend gekennzeichnet werden.**



M+P-03F-9512

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Für die Montage/Demontage der Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) ist die jeweilige Montageanleitung zu beachten.

Beachten Sie die durch die montierten Relingträger veränderten Fahrzeugabmessungen.

Aus Gründen der Sicherheit und der Kraftstoffeinsparung sollten die Relingträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug demontiert werden.

Fahren Sie nicht mit montierten Grundträgern in eine Waschanlage.

### Montage

Die Montage/Demontage wird am hinteren Relingträger (2) dargestellt. Die Montage/Demontage des vorderen Relingträgers (1) ist sinngemäß durchzuführen.

Die Montage des vorderen Relingträgers (1) erfolgt direkt hinter dem vorderen Fuß der Dachreling.

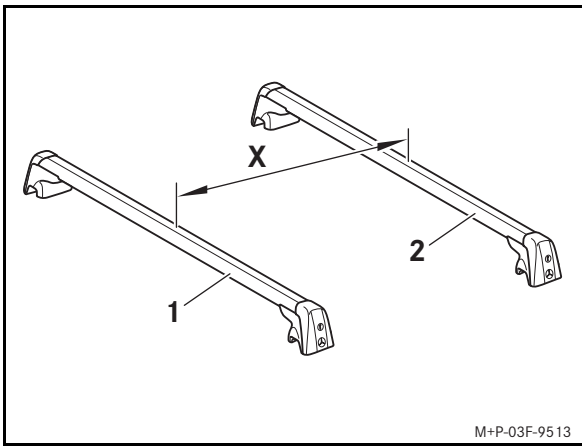
Führen Sie die Montage mithilfe einer zweiten Person durch.

1. Abdeckungen (10) auf beiden Seiten mit Schlüssel (3) aufschließen und hochklappen.
2. Schnellspanner (11) langsam nach unten klappen, bis er spürbar einrastet.

### Wichtig!

**Berühren Sie das Fahrzeugdach nicht mit dem Schnellspanner. Sie können den Lack sonst zerkratzen oder beschädigen.**

3. Schnellspanner (11) entgegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aufdrehen.
4. Relingträger (2) formschlüssig direkt vor dem hinteren Fuß der Dachreling aufsetzen.
5. Schnellspanner (11) im Uhrzeigersinn drehen, bis er hör-/spürbar einrastet und waagrecht steht.
6. Schnellspanner (11) bis zum Anschlag nach oben klappen. Spannkrallen (12) und Auflagen (13) müssen an der Dachreling anliegen.
7. Abdeckungen (10) auf beiden Seiten nach unten klappen und mit Schlüssel (3) abschließen.



8. Vorderen Relingträger (1) im Abstand von 595 mm (X)<sup>1</sup> zum hinteren Relingträger (2) sinngemäß montieren.

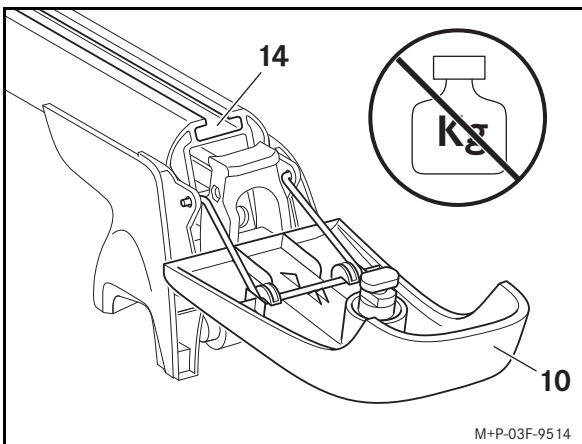


#### WARNUNG

Kontrollieren Sie die Relingträger vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz. Ziehen Sie die Schnellspanner bei Bedarf nach. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 2500 km Dauernutzung.

Verwenden Sie keine beschädigten oder defekten Relingträger oder Trägeraufbauten. Der Relingträger könnte sich zusammen mit den Trägeraufbauten und dem Ladegut von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

#### Montage von Trägeraufbauten



1. Abdeckungen (10) an den Relingträgern (1 und 2) mit Schlüssel (3) aufschließen und nach unten klappen.

#### Wichtig!

**Belasten Sie die nach unten aufgeklappten Abdeckungen nicht. Die Abdeckungen könnten beschädigt werden oder abbrechen.**

2. Halter des Aufbaus in die Nut (14) einschieben.  
Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Montageanleitung der jeweiligen Trägeraufbauten.

#### Montage Abdeckprofil

Werden keine Trägeraufbauten verwendet, sollten die Abdeckprofile montiert werden, um Windgeräusche zu minimieren.

1. Abdeckprofil (4) zuschneiden.

Relingträger vorn (1):

1060 mm

Relingträger hinten (2):

1060 mm

2. Abdeckprofil (4) auf die Relingträger (1 und 2) auflegen und in die Nut (14) eindrücken.

#### Demontage

1. Ggf. montierte Trägeraufbauten demontieren, siehe Montageanleitung der jeweiligen Trägeraufbauten.
2. Abdeckungen (10) auf beiden Seiten mit Schlüssel (3) aufschließen und hochklappen.
3. Schnellspanner (11) langsam nach unten klappen, bis er spürbar einrastet.

#### Wichtig!

**Berühren Sie das Fahrzeugdach nicht mit dem Schnellspanner. Sie können den Lack sonst zerkratzen oder beschädigen.**

4. Schnellspanner (11) entgegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aufdrehen.
5. Relingträger (1 und 2) von der Dachreling abnehmen.
6. Schnellspanner (11) ca. 15 Umdrehungen im Uhrzeigersinn drehen.
7. Schnellspanner (11) waagrecht stellen und nach oben klappen.
8. Abdeckungen (10) auf beiden Seiten nach unten klappen und mit Schlüssel (3) abschließen.

#### Hinweis

Verstauen Sie die Relingträger an einem sauberen und sicheren Ort. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen die Verwendung der Transport- und Aufbewahrungstasche für Grund- oder Relingträger.

1. Abstand zwischen den Nuten der beiden Relingträger.



**Congratulations on the purchase of your new Genuine Mercedes-Benz basic carrier bars for rails.**

**We hope you enjoy using your new accessory.**

**Validity**

These Installation Instructions for the basic carrier bars for rails are approved for Mercedes-Benz X-Class vehicles of the P470 model series which are equipped with roof rails.

The basic carrier bars for rails are only permitted for use on the roof of the cab.

The basic carrier bars for rails serve the transportation of loads on the vehicle's roof. For the securing of loads, suitable add-on carrying equipment (e.g. sports and luggage container, ski rack) is required in addition to the basic carrier bars for rails. For safety reasons, Mercedes-Benz recommends only using accessories approved for use on Mercedes-Benz vehicles in conjunction with these basic carrier bars for rails.

**Parts included**

- (1) Front basic carrier bar for rails
- (2) Rear basic carrier bar for rails
- (3) Key (set of 2)
- (4) Cover strip (set of 2)

**Marked positions**

- (5) Installation point, front left
- (6) Installation point, rear left

**Equipment required**

- Scissors

**Technical data**

Weight of basic carrier bars for rails:	10.6 lb (4.8 kg)
Permissible roof load:	220 lb (100 kg)
Maximum load on basic carrier bars for rails:	209.4 lb (95.2 kg)
Usable width of basic carrier bars for rails:	41.5 inch (1055 mm)
Installation height of basic carrier bars for rails <sup>a</sup> :	3.2 inch (80 mm)
a. Additional height of the basic carrier bars for rails that must be added to the height of the vehicle (incl. roof rails).	

**Notes**

Each step of the Installation Instructions, as well as the warnings, general safety information and notes provided, must be followed exactly.

If difficulties arise during installation, please contact a qualified specialist workshop. Mercedes-Benz recommends that you use a Mercedes-Benz Service Centre for this purpose.

The manufacturer reserves the right to change any of the technical details shown in the illustrations of these installation instructions.

**Important safety notes**



**WARNING**

Installation of the basic carrier bars for rails on the Hardtop accessory (Canopy) is not permissible!

Only install the basic carrier bars for rails on the roof of the Mercedes-Benz X-Class (P470 model series) vehicle cab.

Otherwise, the basic carrier bars for rails, add-on carrying equipment and/or loads may come loose from the vehicle, resulting in injury to you or other persons and/or damage to property, including your vehicle.



**WARNING**

The roof load increases the surface area exposed to the wind, which also raises the vehicle's centre of gravity, thus causing a change in driving characteristics. For example, the additional weight on the roof of the vehicle may impair braking performance, cornering ability and the acceleration characteristics of the vehicle.

Therefore, do not exceed a speed of 81 mph (130 km/h), even when driving with unladen basic carrier bars for rails fitted to the vehicle, and take extra precautions.

Always adapt your driving style to the prevailing road, traffic and weather conditions and drive with particular care if the roof is laden.



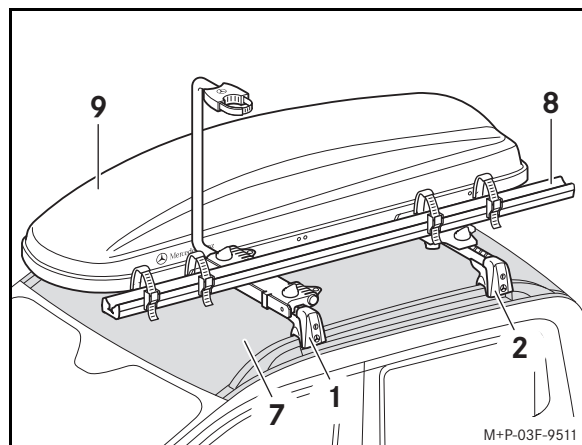
**WARNING**

Do not exceed the maximum roof load and the maximum permitted gross weight of the vehicle. This also applies when add-on carrying equipment (e.g. a sports and luggage container, a ski rack) is mounted. Otherwise, the basic carrier bars for rails, add-on carrying equipment and/or loads may come loose from the vehicle, resulting in injury to you or other persons and/or damage to property, including your vehicle.

If the permissible gross weight is exceeded, then road safety is impaired and driving characteristics, in addition to steering and braking characteristics, can deteriorate considerably. Overloaded tyres can overheat and explode as a result. There is a risk of an accident.

When loading your vehicle, always adhere to its permissible gross weight, including vehicle occupants.

**Load**



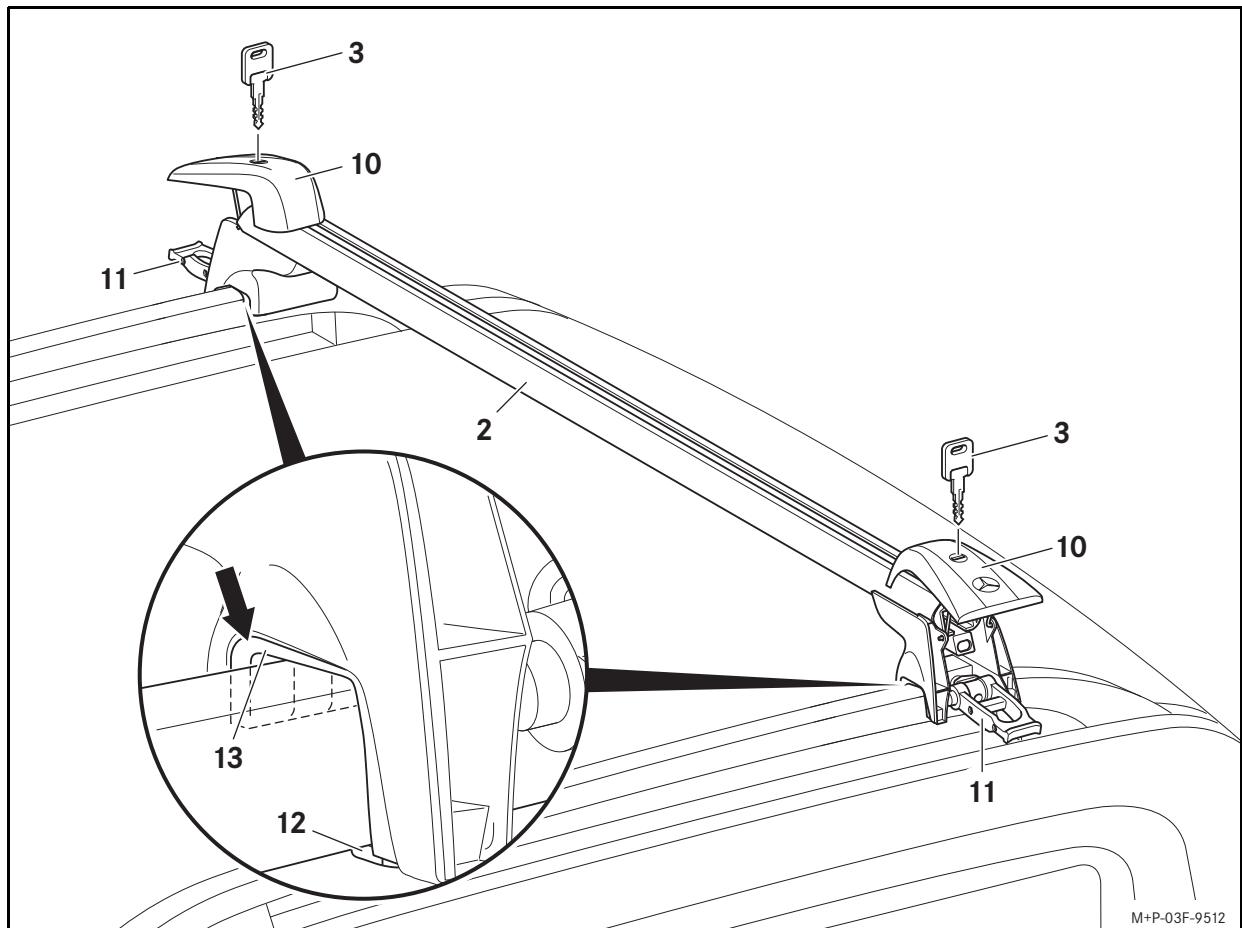
The maximum load is determined as follows (example):

Permissible roof load (7):	220 lb (100 kg)
Minus the weight of the basic carrier bars for rails (1, 2):	10.6 lb (4.8 kg)
Minus the weight of additional carrier equipment (8, 9):	42.4 lb (19.2 kg)
<b>Maximum load:</b>	<b>167 lb (76 kg)</b>

**Important**

**Observe the permissible roof load of the vehicle; see the vehicle Owner's Manual.**

**When transporting a load on the roof, observe national road traffic licensing regulations and all relevant country-specific regulations. The load may not protrude more than the legally prescribed dimensions, or must be marked appropriately if it does.**



M+P-03F-9512

### General safety notes

For the installation/removal of add-on carrying equipment (a sports and luggage container, a ski rack, etc.), please observe the respective installation instructions.

Take note of the change in the vehicle dimensions when the basic carrier bars for rails are mounted.

For safety reasons, and in order to save fuel, the basic carrier bars for rails should be removed from the vehicle when not in use.

Do not enter an automatic car wash when the basic carrier bars for rails are fitted to the vehicle.

### Installation

Installation/removal is illustrated using the rear basic carrier bar for rails (2) by way of example. Installation/removal of front basic carrier bar for rails (1) is carried out in the same way.

The front basic carrier bar for rails (1) is installed directly behind the front foot of the roof rail.

Fitting should be carried out with the help of a second person.

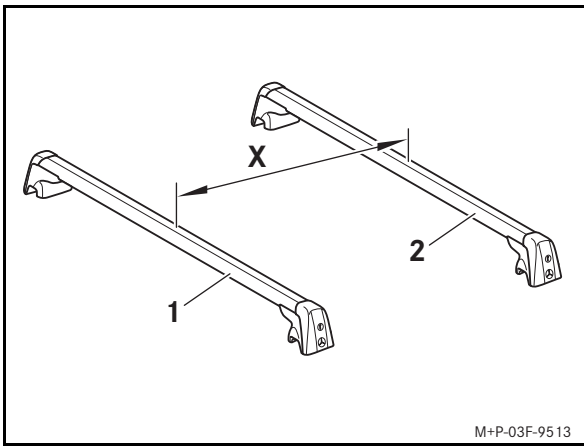
1. Unlock covers (10) on both sides with key (3) and fold them upwards.
2. Slowly fold quick-tightening device (11) downwards until you feel it engage.

### Important

**Do not touch the vehicle roof with the quick-tightening device. You could otherwise scratch or damage the paintwork.**

3. Turn quick-tightening device (11) anti-clockwise as far as it will go.
4. Position basic carrier bar for rails (2) in a form-locking manner, directly in front of the rear foot of the roof rails.
5. Turn quick-tightening device (11) clockwise until you feel and hear it engage and it is horizontal.
6. Fold quick-tightening device (11) up as far as it will go. Clamping claw (12) and pads (13) must be positioned on the roof rails.
7. Fold down covers (10) on both sides and lock them with key (3).





8. Front basic carrier bar for rails (1) should be mounted at a distance of 23.4 inch (595 mm) (X)<sup>1</sup> from the rear basic carrier bar for rails (2) in the same way.

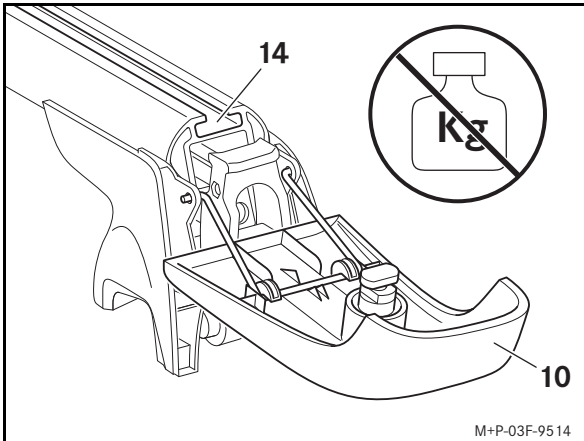


### WARNING

Check that the basic carrier bars for rails are securely attached before every journey and also during long journeys. Re-tighten the quick-tightening devices if necessary. Repeat these checks at regular intervals, regardless of the road surface conditions, and after 1552 miles (2500 km) of continuous use at the latest.

Do not use damaged or defective basic carrier bars for rails or add-on carrying equipment. The basic carrier bars for rails could come loose from your vehicle, together with the add-on carrying equipment, thereby injuring you and other persons and/or causing material damage, including to your vehicle.

### Mounting add-on carrying equipment



1. Unlock cover caps (10) on the basic carrier bars for rails (1 and 2) with key (3) and fold them downwards.

### Important

**Do not subject protective caps which have been folded down to any loads. This may damage the protective caps or cause them to break off.**

2. Push the bracket of the carrying equipment into slot (14).  
Further information can be found in the installation instructions of the respective add-on carrying equipment.

### Installing the cover profile

If no add-on carrying equipment is used, the cover profile should be installed in order to minimise wind noise.

1. Cut cover profile (4) to size.  
Front basic carrier bar for rails (1): 41.7 inch (1060 mm)  
Rear basic carrier bar for rails (2): 41.7 inch (1060 mm)
2. Place cover profile (4) on the basic carrier bars for rails (1 and 2) and push it into slot (14).

### Removing

1. Remove any add-on carrying equipment which is installed; see the installation instructions of the respective add-on carrying equipment.
2. Unlock covers (10) on both sides with key (3) and fold upwards.
3. Slowly fold quick-tightening device (11) downwards until you feel it engage.

### Important

**Do not touch the vehicle roof with the quick-tightening device. You could otherwise scratch or damage the paintwork.**

4. Turn quick-tightening device (11) anti-clockwise as far as it will go.
5. Remove basic carrier bars for rails (1 and 2) from the roof rails.
6. Turn quick-tightening device (11) clockwise by approx. 15 revolutions.
7. Position quick-tightening device (11) horizontally and fold it upwards.
8. Fold down covers (10) on both sides and lock them with key (3).

### Note

Store the basic carrier bars for rails in a clean and safe place. Mercedes-Benz recommends you use the transport and stowage bag for basic carrier bars or basic carrier bars for rails.

1. Distance between the slots of both basic carrier bars for rails.

**Félicitations pour l'acquisition de vos nouvelles barres pour rampes de toit d'origine Mercedes-Benz.**

**Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de leur utilisation.**

**Validité**

Ces instructions de montage des barres pour rampes de toit s'appliquent aux véhicules Mercedes-Benz de la Classe X, série P470 équipés de rampes de toit.

L'utilisation des barres pour rampes de toit est uniquement autorisée sur le toit de la cabine du véhicule.

Les barres pour rampes de toit servent à transporter des charges sur le toit du véhicule. Outre les barres pour rampes de toit, des accessoires de portage adaptés (coffre de toit, porte-skis, etc.) sont nécessaires pour arrimer les charges. Pour des raisons de sécurité, Mercedes-Benz vous recommande de n'utiliser que des accessoires homologués pour Mercedes-Benz avec ces barres pour rampes de toit.

**Détail des pièces**

- (1) Barre pour rampe de toit avant
- (2) Barre pour rampe de toit arrière
- (3) Clé (2 pièces)
- (4) Profilé de recouvrement (2 pièces)

**Marquages**

- (5) Emplacement de montage avant gauche
- (6) Emplacement de montage arrière gauche

**Matériel nécessaire**

- Paire de ciseaux

**Caractéristiques techniques**

Poids propre des barres pour rampes de toit :	4,8 kg
Charge autorisée sur le toit:	100 kg
Charge utile maximale autorisée sur les barres pour rampes de toit:	95,2 kg
Largeur utilisable des barres pour rampes de toit:	1 055 mm
Hauteur de montage des barres pour rampes de toit <sup>a</sup> :	80 mm
a. Hauteur supplémentaire des barres pour rampes de toit, à ajouter à la hauteur du véhicule (rampes de toit incluses)	

**Nota**

Suivez scrupuleusement, point par point, les instructions de montage, les avertissements, les consignes générales de sécurité et les recommandations d'ordre général.

En cas de difficultés lors du montage, veuillez vous adresser à un atelier qualifié. Mercedes-Benz vous recommande pour cela de vous adresser à un point de service Mercedes-Benz.

Sous réserve de modification de détails techniques par rapport aux illustrations de ces instructions de montage.

**Consignes de sécurité importantes**



**ATTENTION**

Un montage des barres pour rampes de toit sur l'accessoire hardtop (canopy) n'est pas autorisé.

Ne montez les barres pour rampes de toit que sur le toit de la cabine du véhicule de la Mercedes-Benz Classe X, série P470.

Sinon, les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.



**ATTENTION**

La charge transportée sur le toit représente une augmentation de la surface exposée au vent et entraîne une élévation du centre de gravité du véhicule et par conséquent une modification de son comportement routier. Le poids supplémentaire transporté sur le toit peut par exemple altérer l'action des freins, la tenue de route dans les virages et la capacité d'accélération du véhicule.

Par conséquent, ne dépassez pas la vitesse maximale de 130 km/h et conduisez toujours avec beaucoup de prudence lors de l'utilisation des barres pour rampes de toit, même si elles ne sont pas chargées.

Adaptez toujours votre style de conduite aux conditions routières, à la circulation et aux conditions météorologiques du moment et redoublez de prudence lorsque vous roulez avec le toit chargé.



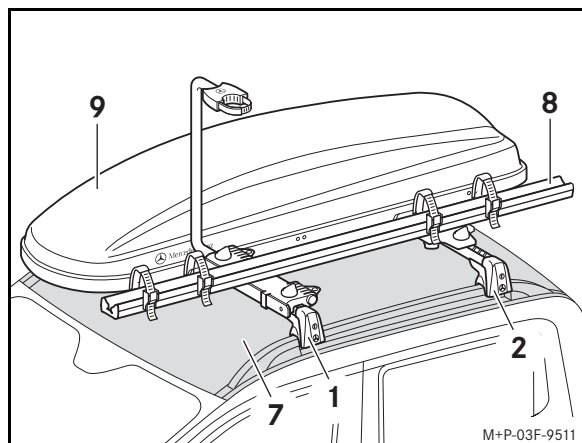
**ATTENTION**

Respectez impérativement la charge maximale sur le toit et le poids total autorisé du véhicule, même lors de l'utilisation d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.). Sinon, les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

Le dépassement du poids total autorisé compromet la sécurité de marche, ce qui peut considérablement altérer le comportement routier, la manœuvrabilité et le comportement au freinage. Des pneus surchargés peuvent surchauffer et par conséquent éclater. Il y a risque d'accident.

Veillez à ce que le poids total autorisé ne soit pas dépassé du fait de la charge utile, occupants compris.

**Charge**



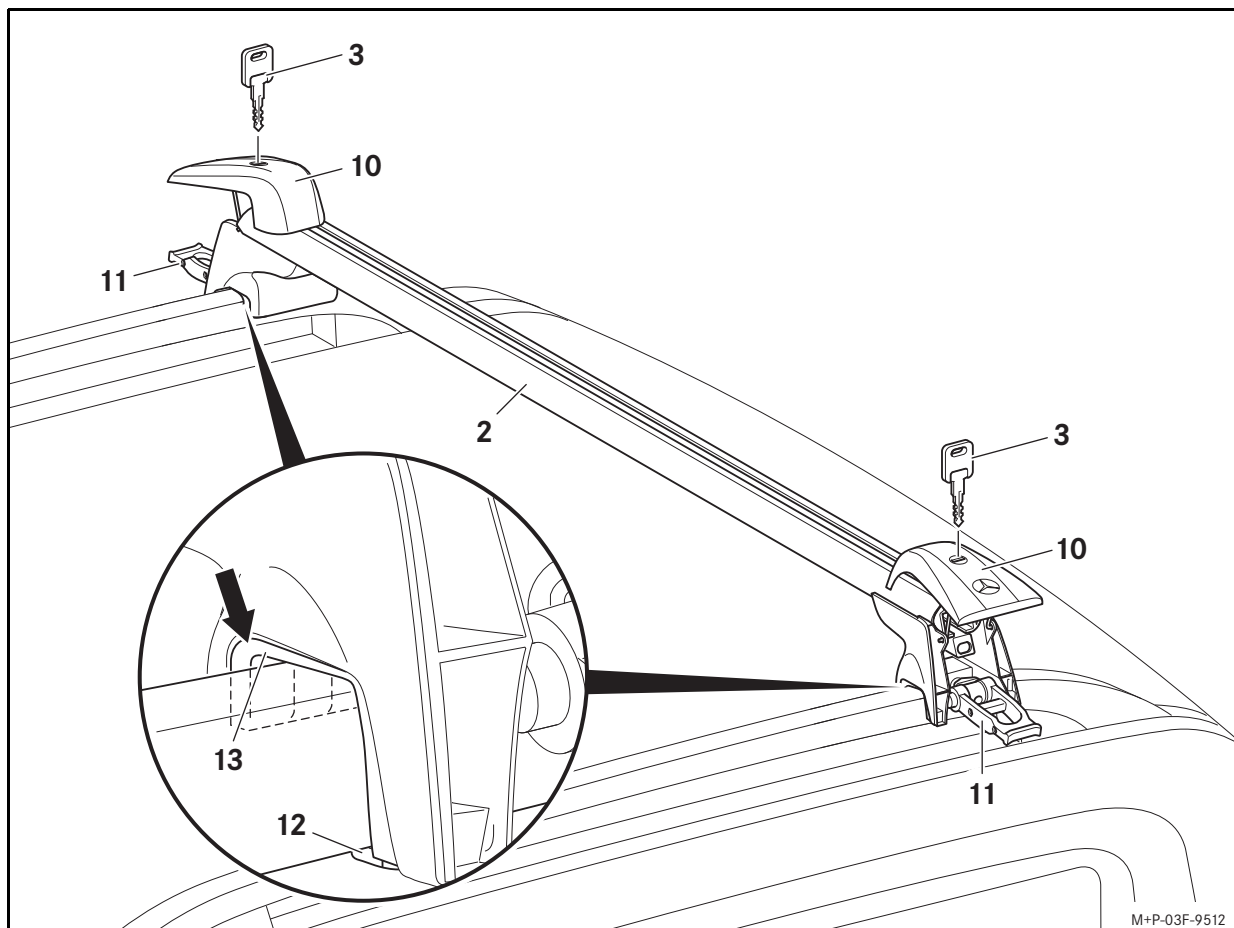
La charge maximale se calcule comme suit (exemple):

Charge autorisée sur le toit (7):	100 kg
moins le poids propre des barres pour rampes de toit (1, 2):	4,8 kg
moins le poids propre des accessoires de portage (8, 9):	19,2 kg
<b>Charge utile maximale:</b>	<b>76 kg</b>

**Important!**

**Respectez la charge autorisée sur le toit du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).**

**Concernant le transport d'objets sur le toit, tenez compte de la réglementation relative à l'autorisation de mise en circulation des véhicules automobiles ainsi que des dispositions en vigueur dans le pays où vous vous trouvez. Les objets transportés ne doivent pas dépasser les cotes prescrites par la loi ou doivent être signalés de manière appropriée.**



### Consignes de sécurité générales

Pour le montage et le démontage d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.), respectez les instructions de montage correspondantes.

Tenez compte de la modification des dimensions du véhicule suite au montage des barres pour rampes de toit.

Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, nous vous recommandons de démonter les barres pour rampes de toit lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Ne passez pas dans une station de lavage automatique avec les barres de toit montées.

### Montage

Le montage et le démontage sont décrits pour la barre pour rampe de toit arrière (2). Le montage et le démontage de la barre pour rampe de toit avant (1) s'effectuent de manière identique.

Le montage de la barre pour rampe de toit avant (1) se fait directement derrière le pied avant des rampes de toit.

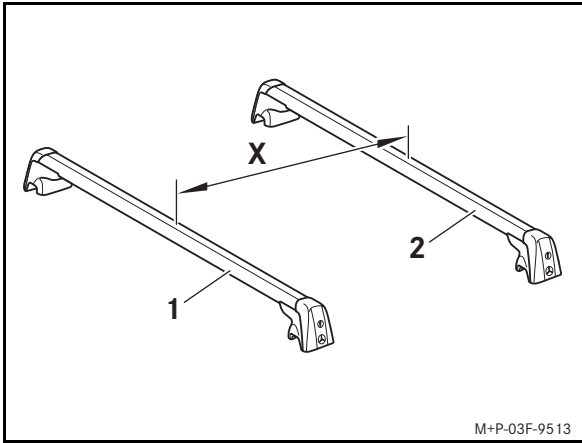
Faites-vous aider par une autre personne pour procéder à la pose.

1. Ouvrez les caches (10) situés des 2 côtés avec la clé (3) et relevez-les.
2. Abaissez lentement les leviers de blocage rapide (11) jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent de manière audible.

### Important!

**Ne touchez pas le toit du véhicule avec les leviers de blocage rapide. Sinon, vous risquez de rayer ou d'endommager la peinture.**

3. Tournez les leviers de blocage rapide (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
4. Posez la barre pour rampe de toit (2) directement devant le pied arrière des rampes de toit.
5. Tournez les leviers de blocage rapide (11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent de manière audible et se trouvent à l'horizontale.
6. Basculez le levier de blocage rapide (11) vers le haut jusqu'en butée. Les griffes de serrage (12) et les pieds d'appui (13) doivent reposer sur les rampes de toit.
7. Rabattez les caches (10) situés des 2 côtés et verrouillez-les avec la clé (3).



8. Pour le montage de la barre pour rampe de toit avant (1), procédez de manière analogue en respectant une distance de 595 mm (X)<sup>1</sup> par rapport à la barre pour rampe de toit arrière (2).

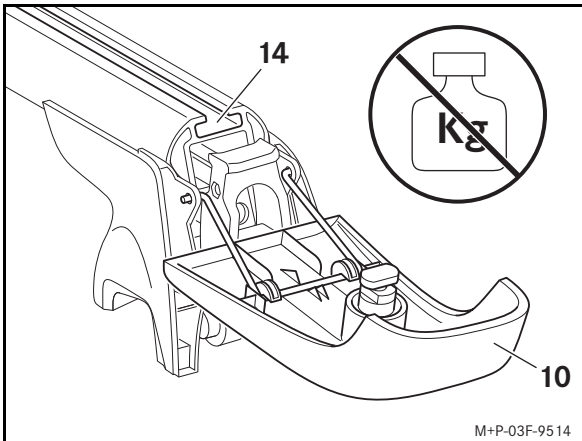


### ATTENTION

Contrôlez la fixation des barres pour rampes de toit avant chaque trajet et pendant un long voyage. Si nécessaire, resserrez les leviers de blocage rapide. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, au plus tard cependant après 2 500 km d'utilisation constante.

N'utilisez pas de barres pour rampes de toit ni d'accessoires de portage endommagés ou défectueux. Les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et les objets transportés risquent de se détacher de votre véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

### Montage d'accessoires de portage



1. Ouvrez les caches (10) au niveau des barres pour rampes de toit (1 et 2) avec la clé (3) et basculez-les vers le bas.

### Important!

**N'exercez pas de pression sur les caches lorsqu'ils sont rabattus vers le bas. Vous risqueriez de les endommager ou de les casser.**

2. Introduisez la fixation de l'accessoire de portage dans la rainure (14).  
Vous trouverez de plus amples informations dans les instructions de montage fournies avec l'accessoire de portage.

### Montage des profilés de recouvrement

Si aucun accessoire de portage n'est utilisé, il convient de monter les profilés de recouvrement afin de minimiser les bruits aérodynamiques.

1. Découpez les profilés de recouvrement (4) aux dimensions suivantes:
- |                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Barre pour rampe de toit avant (1):   | 1 060 mm |
| Barre pour rampe de toit arrière (2): | 1 060 mm |
2. Posez le profilé de recouvrement (4) sur les barres pour rampes de toit (1 et 2) et enclenchez-le dans la rainure (14).

### Démontage

1. Le cas échéant, démontez les accessoires de portage montés (voir les instructions de montage fournies avec les accessoires de portage).
2. Ouvrez les caches (10) situés des 2 côtés avec la clé (3) et relevez-les.
3. Abaissez lentement les leviers de blocage rapide (11) jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent de manière audible.

### Important!

**Ne touchez pas le toit du véhicule avec les leviers de blocage rapide. Sinon, vous risquez de rayer ou d'endommager la peinture.**

4. Tournez les leviers de blocage rapide (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
5. Retirez les barres (1 et 2) des rampes de toit.
6. Tournez les leviers de blocage rapide (11) d'environ 15 tours dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Placez les leviers de blocage rapide (11) à l'horizontale et relevez-les.
8. Rabattez les caches (10) situés des 2 côtés et verrouillez-les avec la clé (3).

### Nota

Rangez les barres pour rampes de toit dans un endroit propre et sûr. Mercedes-Benz vous recommande d'utiliser le sac de transport et de rangement pour les barres de toit et les barres pour rampes de toit.

1. Distance entre les rainures des 2 barres pour rampes de toit.



**¡Felicidades por la compra de su nuevo sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo original Mercedes-Benz! Le deseamos que disfrute de su uso.**

### Validez

Las presentes instrucciones de montaje del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo están autorizadas para la Clase X de Mercedes-Benz, serie P470 con barras longitudinales para el techo.

Solo se permite el uso del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo sobre el techo de la cabina del vehículo.

El sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo sirve para el transporte de carga sobre el techo del vehículo. Para la fijación de la carga, además del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo se necesitan las superestructuras portantes adecuadas (caja portaequipajes de techo, portaesquí, etc.). Por motivos de seguridad, Mercedes-Benz le recomienda utilizar solamente accesorios que hayan sido autorizados por Mercedes-Benz para ser usados con este sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo.

### Componentes

- (1) Sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo
- (2) Sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo
- (3) Llave (2 unidades)
- (4) Perfil cobertero (2 unidades)

### Puntos de marcación

- (5) Lugar de montaje, delante, izquierda
- (6) Lugar de montaje, detrás, izquierda

### Medios auxiliares necesarios

- Tijera

### Datos técnicos

Peso propio del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo:	4,8 kg
Carga autorizada sobre el techo:	100 kg
Carga máxima sobre el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo:	95,2 kg
Ancho utilizable del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo:	1.055 mm
Altura de montaje del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo <sup>a</sup> :	80 mm
a. Altura adicional del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo que debe sumarse a la altura del vehículo (incl. barras longitudinales para el techo).	

### Indicaciones

Deberá seguir y cumplir con exactitud cada paso de trabajo de las instrucciones de montaje, las indicaciones de advertencia, las indicaciones relativas a la seguridad y las indicaciones generales.

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a un taller especializado. Mercedes-Benz le recomienda al respecto un punto de servicio Mercedes-Benz.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos con respecto a las figuras de las instrucciones de montaje.

### Indicaciones de seguridad importantes



#### ADVERTENCIA

No se permite montar el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo sobre el accesorio hardtop (Canopy).

Monte el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo únicamente sobre el techo de la cabina del vehículo de la Clase X P470 de Mercedes-Benz.

De lo contrario, el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo, las superestructuras portantes y/o la carga podrían desprenderse del vehículo y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales al vehículo.



#### ADVERTENCIA

La carga sobre el techo ofrece una mayor superficie expuesta al viento de marcha y ocasiona una elevación del centro de gravedad del vehículo y, con ello, se modifica el comportamiento de marcha. Por ejemplo, el peso adicional sobre el techo del vehículo puede empeorar el efecto de frenado, el comportamiento de marcha en las curvas y la capacidad de aceleración del vehículo.

Por tanto, no sobrepase una velocidad máxima de 130 km/h con el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo montado incluso sin carga y circule siempre con la máxima precaución.

Adapte siempre el modo de conducir a las condiciones actuales de la calzada, del tráfico y a las condiciones climatológicas, y circule con especial precaución si lleva carga sobre el techo.



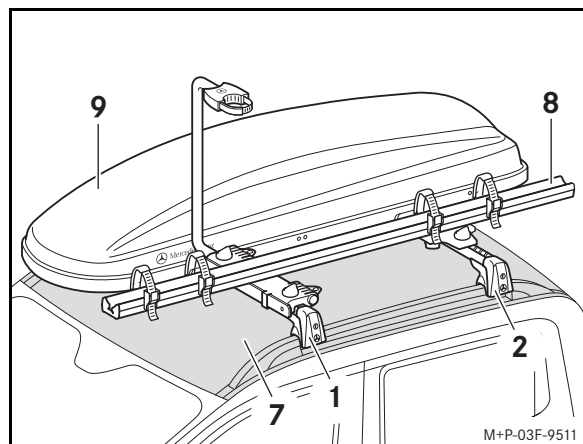
#### ADVERTENCIA

Observe en todo caso la carga máxima sobre el techo y el peso máximo autorizado del vehículo, también cuando utilice superestructuras portantes (caja portaequipajes de techo, portaesquí, etc.). De lo contrario, el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo, las superestructuras portantes y/o la carga podrían desprenderse del vehículo y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales al vehículo.

Si sobrepasa el peso máximo autorizado, la seguridad de marcha, las cualidades de marcha así como la maniobrabilidad y el comportamiento de frenado pueden verse notablemente afectados. Los neumáticos sobrecargados se pueden sobrecalentar y, como consecuencia de ello, reventar. Existe peligro de accidente.

Mantenga siempre el peso máximo autorizado del vehículo cuando lleve carga, incluidos los ocupantes del vehículo.

### Carga



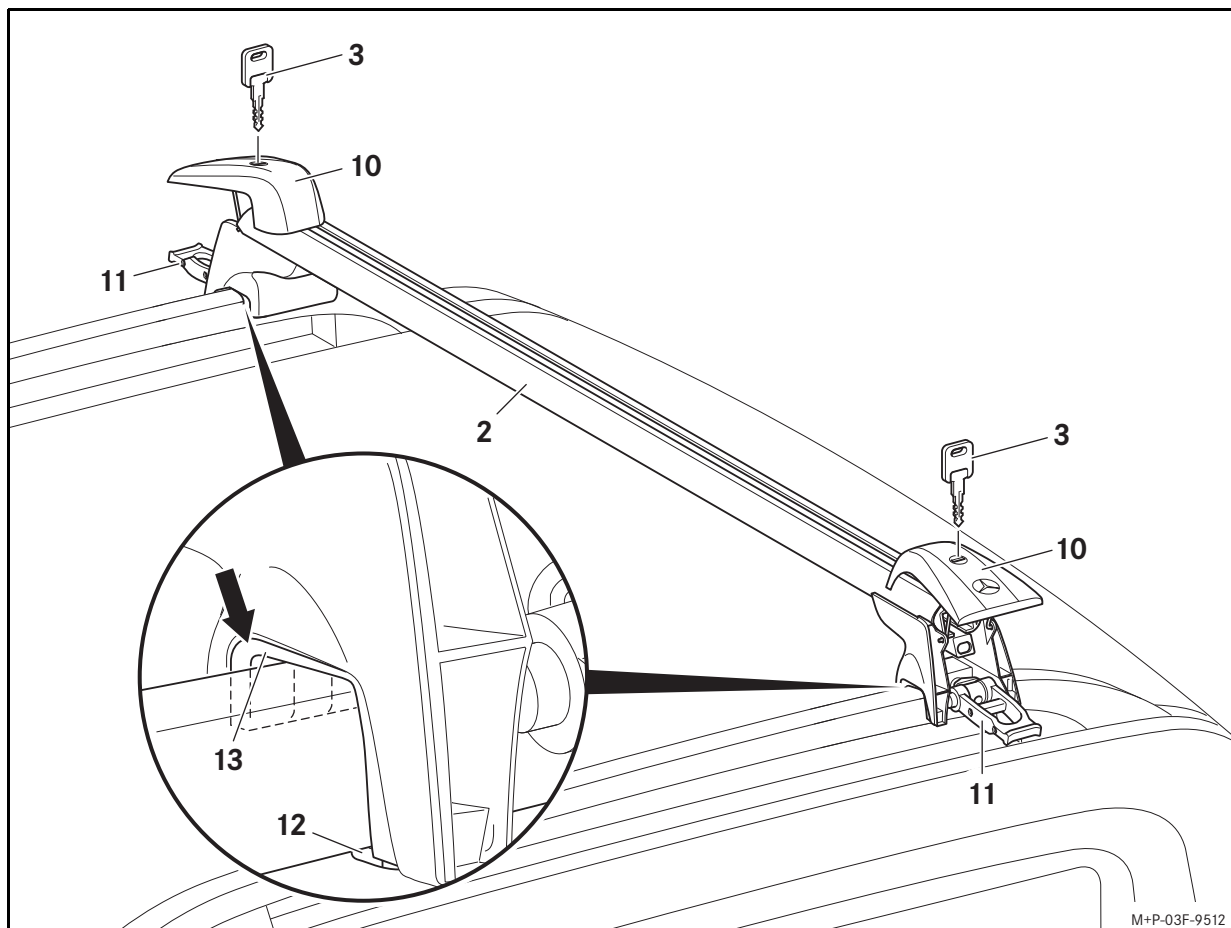
Determine la carga máxima del modo siguiente (ejemplo):

Carga autorizada sobre el techo (7):	100 kg
menos el peso propio del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (1, 2):	4,8 kg
menos el peso propio de las superestructuras (8, 9):	19,2 kg
<b>Carga máxima:</b>	<b>76 kg</b>

#### Indicación importante:

**Tenga en cuenta la carga autorizada sobre el techo del vehículo, vea las instrucciones de servicio del vehículo**

**En los transportes sobre techo han de cumplirse las normas del reglamento sobre permisos de circulación y las normas locales. La carga no debe sobrepasar las medidas prescritas legalmente o deberá marcarla adecuadamente.**



M+P-03F-9512

### Indicaciones generales referentes a la seguridad

Al Al montar/desmontar superestructuras portantes (caja portaequipajes de techo, portaesquí, etc.), observe las respectivas instrucciones de montaje.

Tenga en cuenta que las medidas del vehículo se modifican con el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo montado.

Por razones de seguridad y para ahorrar combustible, debe desmontar el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo del vehículo si no se va a utilizar.

No entre en un túnel de lavado con los soportes básicos montados.

### Montaje

El montaje/desmontaje se representa en el sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo (2). El montaje/desmontaje del sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo (1) se ha de realizar de la misma manera.

El montaje del sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo (1) se efectúa directamente detrás de la base delantera de las barras longitudinales para el techo.

Realice el montaje con la ayuda de otra persona.

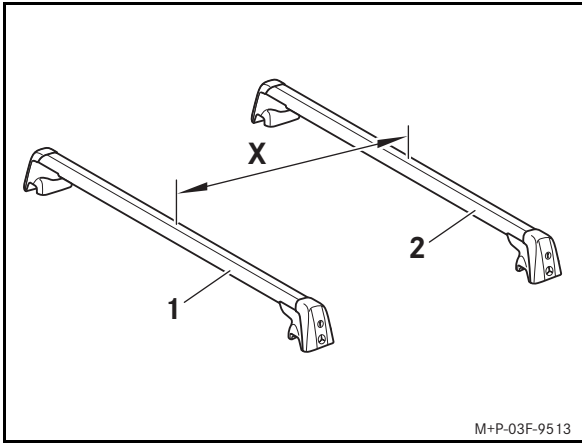
1. Abra las cubiertas (10) con la llave (3) a ambos lados y levántelas.
2. Baje lentamente la fijación rápida (11) hasta que quede enclavada de forma audible.

### Indicación importante:

**No roce el techo del vehículo con la fijación rápida. De lo contrario, podría arañar o dañar la pintura.**

3. Abra la fijación rápida (11) girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.
4. Coloque el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (2) directamente detrás de la base trasera de las barras longitudinales para el techo, de forma que encaje perfectamente.
5. Gire la fijación rápida (11) en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede enclavada de forma audible y en posición horizontal.
6. Gire la fijación rápida (11) hacia arriba hasta el tope. La garra tensora (12) y las bases de apoyo (13) tienen que estar apoyadas en las barras longitudinales para el techo.
7. Abata hacia abajo las cubiertas (10) a ambos lados y ciérrelas con la llave (3).





- Monte el sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo (1) a una distancia de 595 mm (X)<sup>1</sup> del sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo (2) de forma análoga.

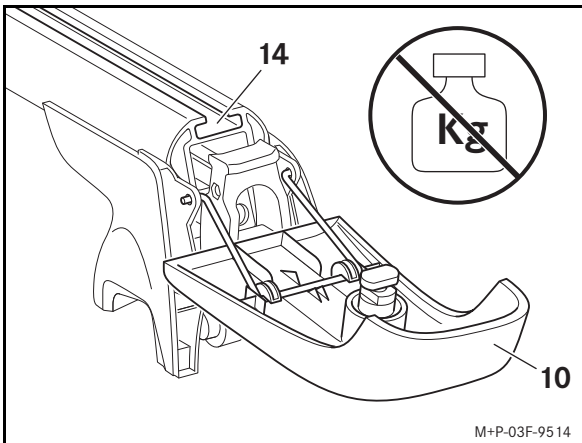


#### ADVERTENCIA

Verifique que el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo esté firmemente sujeto antes de iniciar cualquier viaje y también durante el transcurso de viajes largos. Reapriete en caso necesario las fijaciones rápidas. Repita este control a intervalos regulares dependiendo de la naturaleza de la calzada, como muy tarde, al cabo de 2.500 km de uso continuado.

No utilice ningún sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo ni superestructuras portantes que presenten daños o defectos. El sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo podría desprenderse del vehículo junto con las superestructuras portantes y la carga y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales, incluso en su vehículo.

#### Montaje de las superestructuras portantes



- Abra las cubiertas (10) de los sistemas portaequipajes para barras longitudinales del techo (1 y 2) con la llave (3) y bájelas.

1. Distancia entre las ranuras de ambos sistemas portaequipajes para barras longitudinales del techo.

#### Indicación importante:

**No someta a carga las cubiertas abiertas. Las cubiertas podrían dañarse o romperse.**

- Inserte la fijación de la superestructura en la ranura (14).  
Consulte las instrucciones de montaje de las superestructuras portantes correspondientes para obtener indicaciones más detalladas.

#### Montaje del perfil cobertero

Si no utiliza superestructuras portantes, monte los perfiles coberteros para reducir al máximo los ruidos aerodinámicos.

- Recorte el perfil cobertero (4).

Sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo (1):	1.060 mm
Sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo (2):	1.060 mm

- Coloque el perfil cobertero (4) sobre el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (1 y 2) e insértelo en la ranura (14).

#### Desmontaje

- Desmonte las posibles superestructuras portantes que estén montadas, vea las instrucciones de montaje de las correspondientes superestructuras portantes.
- Abra las cubiertas (10) con la llave (3) a ambos lados y levántelas.
- Baje lentamente la fijación rápida (11) hasta que quede enclavada de forma audible.

#### Indicación importante:

**No roce el techo del vehículo con la fijación rápida. De lo contrario, podría arañar o dañar la pintura.**

- Abra la fijación rápida (11) girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.
- Retire el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (1 y 2) de las barras longitudinales para el techo.
- Gire la fijación rápida (11) aprox. 15 veces en el sentido de las agujas del reloj.
- Coloque la fijación rápida (11) en posición horizontal y levántela.
- Abata hacia abajo las cubiertas (10) a ambos lados y ciérrelas con la llave (3).

#### Indicación

Guarde el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo en un lugar seco y seguro. Mercedes-Benz recomienda el uso de la bolsa de transporte y almacenaje para los soportes básicos y el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo.



**Complimenti per aver scelto il nuovo supporto mancorrenti originale Mercedes-Benz.**

**Il suo utilizzo Le consentirà di apprezzare tutti i vantaggi del Suo veicolo.**

### Validità

Le presenti Istruzioni di montaggio del supporto mancorrenti sono approvate per la Classe X Mercedes-Benz, serie P470 con mancorrente. L'utilizzo del supporto mancorrenti è consentito solo sul tetto della cabina di guida.

I supporti mancorrenti servono a trasportare oggetti sul tetto del veicolo. Per fissare il carico trasportato, oltre ai supporti mancorrenti, sono necessari sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci, ecc.). Per motivi di sicurezza la Mercedes-Benz raccomanda di utilizzare esclusivamente accessori approvati per l'utilizzo in abbinamento ai presenti supporti mancorrenti.

### Componenti

- (1) Supporto mancorrenti anteriore
- (2) Supporto mancorrenti posteriore
- (3) Chiave (2 unità)
- (4) Profilo di copertura (2 unità)

### Punti contrassegnati

- (5) Sede di montaggio anteriore sinistra
- (6) Sede di montaggio posteriore sinistra

### Utensili necessari

- Forbici

### Dati tecnici

Peso proprio dei supporti mancorrenti:	4,8 kg
Carico massimo ammesso sul tetto:	100 kg
Carico massimo ammesso sui supporti mancorrenti:	95,2 kg
Larghezza utile dei supporti mancorrenti:	1.055 mm
Altezza della sovrastruttura dei supporti mancorrenti <sup>a</sup> :	80 mm
a. Altezza supplementare dei supporti mancorrenti da aggiungere all'altezza del veicolo (incluso il mancorrente).	

### Avvertenze

Attenersi scrupolosamente ad ogni singola operazione descritta nelle Istruzioni di montaggio, alle avvertenze, alle avvertenze generali per la sicurezza e alle indicazioni.

In caso di difficoltà durante il montaggio rivolgersi a un'officina qualificata. La Mercedes-Benz raccomanda a tal proposito di rivolgersi a un punto di assistenza Mercedes-Benz.

Con riserva di modifiche ai dettagli tecnici rispetto alle illustrazioni riportate nelle presenti Istruzioni di montaggio.

### Avvertenze di sicurezza importanti



#### AVVERTENZA

Non è consentito il montaggio dei supporti mancorrenti sull'accessorio hardtop (Canopy)!

Montare i supporti mancorrenti esclusivamente sul tetto della cabina di guida della Classe X Mercedes-Benz P470.

In caso contrario i supporti mancorrenti, i sistemi modulari di trasporto per supporti e/o il carico potrebbero staccarsi dal veicolo, provocando lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.



#### AVVERTENZA

La sistemazione di carichi sul tetto determina una maggiore resistenza aerodinamica e uno spostamento verso l'alto del baricentro del veicolo. Ciò causa una modifica del comportamento di marcia del veicolo. Il peso aggiuntivo sul tetto del veicolo può ad esempio compromettere l'effetto frenante, il comportamento in curva e la capacità di ripresa del veicolo.

Anche in assenza di carico, ma con i supporti mancorrenti montati, non superare pertanto la velocità massima di 130 km/h e guidare sempre con particolare cautela.

Adeguare sempre il proprio stile di guida alle condizioni stradali, alla situazione del traffico e alle condizioni meteorologiche. Guidare con particolare cautela in presenza di carico sul tetto.



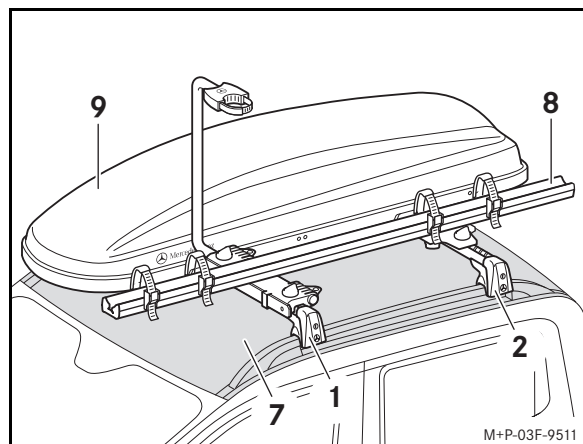
#### AVVERTENZA

Attenersi assolutamente al carico massimo ammesso sul tetto e alla massa a pieno carico ammessa del veicolo anche in caso di utilizzo di sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci, ecc.). In caso contrario i supporti mancorrenti, i sistemi modulari di trasporto per supporti e/o il carico potrebbero staccarsi dal veicolo, provocando lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.

In caso di superamento del peso complessivo ammesso, la sicurezza di marcia risulta compromessa, le caratteristiche di marcia e il comportamento di sterzata e di frenata possono peggiorare notevolmente. I pneumatici sovraccarichi possono surriscaldarsi e scoppiare. In questo caso sussiste il pericolo di incidenti!

Osservare sempre la massa a pieno carico ammessa del veicolo, considerando sia il carico utile che gli occupanti.

### Carico utile



Il carico massimo ammesso viene determinato nel seguente modo (esempio):

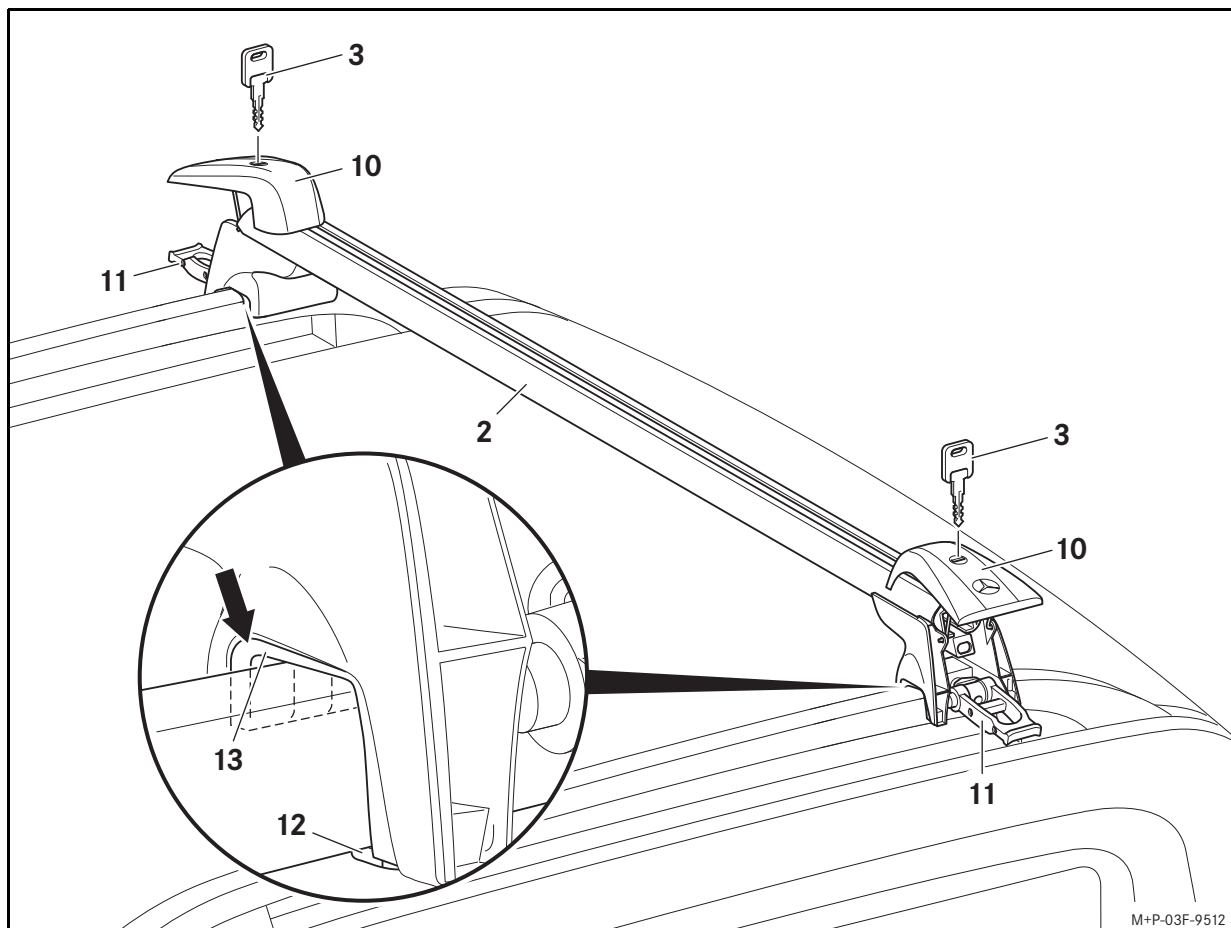
Carico massimo ammesso sul tetto (7):	100 kg
meno il peso proprio dei supporti mancorrenti (1, 2):	4,8 kg
meno il peso proprio dei sistemi modulari di trasporto (8, 9):	19,2 kg
<b>Carico massimo ammesso:</b>	<b>76 kg</b>

### Importante!

**Attenersi al carico massimo ammesso sul tetto, vedi le Istruzioni d'uso del veicolo!**

**Per i trasporti sul tetto è necessario attenersi alle norme del Codice della strada, nonché a tutte le norme nazionali vigenti in materia. Il carico trasportato non deve sporgere oltre le dimensioni prescritte per legge oppure deve essere opportunamente contrassegnato.**





### Avvertenze di sicurezza generali

Per il montaggio/lo smontaggio dei sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci ecc.) è necessario attenersi alle istruzioni di montaggio corrispondenti.

Tenere conto della variazione delle dimensioni del veicolo in seguito al montaggio dei supporti mancorrenti.

Per motivi di sicurezza e di risparmio di carburante si consiglia di smontare i supporti mancorrenti quando non vengono utilizzati.

Non introdurre il veicolo nell'impianto di lavaggio con i supporti di base montati.

### Montaggio

Il montaggio/lo smontaggio viene descritto per il supporto mancorrenti posteriore (2). Il montaggio/lo smontaggio del supporto mancorrenti anteriore (1) deve essere effettuato in maniera analoga.

Il montaggio del supporto mancorrenti anteriore (1) viene effettuato direttamente dietro il sostegno anteriore del mancorrente.

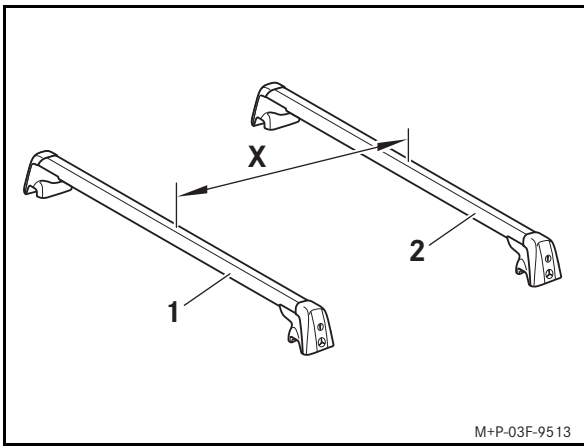
Effettuare il montaggio facendosi aiutare da una seconda persona.

1. Aprire le coperture (10) su entrambi i lati con la chiave (3) e ribaltarle verso l'alto.
2. Ribaltare lentamente verso il basso il dispositivo a serraggio rapido (11) fino a farlo scattare in sede.

### Importante!

**Evitare il contatto del dispositivo a serraggio rapido con il tetto del veicolo. In caso contrario la vernice può graffiarsi o subire danni.**

3. Ruotare il dispositivo a serraggio rapido (11) in senso antiorario fino all'arresto.
4. Applicare il supporto mancorrenti (2) direttamente davanti al sostegno posteriore del mancorrente prestando attenzione che le sagomature dei componenti coincidano.
5. Ruotare il dispositivo a serraggio rapido (11) in senso orario finché si percepisce lo scatto in sede e questo si trova in posizione orizzontale.
6. Ribaltare verso l'alto il dispositivo a serraggio rapido (11) fino all'arresto. La graffa di serraggio (12) e le basi di appoggio (13) devono poggiare sul mancorrente.
7. Ribaltare verso il basso le coperture (10) su entrambi i lati e chiuderle con la chiave (3).



- Montare il supporto mancorrenti anteriore (1) a distanza di 595 mm (X)<sup>1</sup> dal supporto mancorrenti posteriore (2) applicando la stessa procedura.

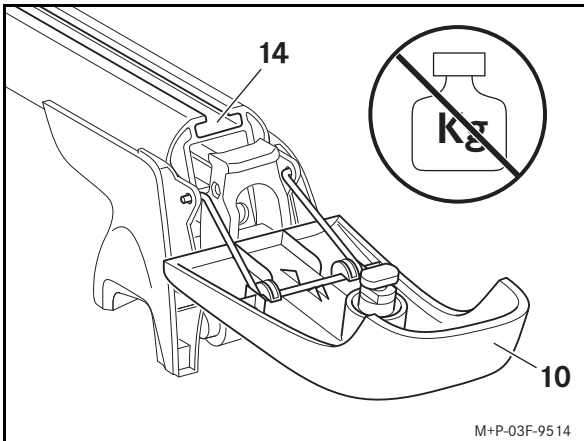


#### AVVERTENZA

Controllare il saldo posizionamento dei supporti mancorrenti prima di iniziare la marcia e anche durante un lungo viaggio. In caso di necessità ritensionare il dispositivo a serraggio rapido. Ripetere questo controllo a intervalli regolari in base alle caratteristiche del fondo stradale, tuttavia al più tardi dopo 2.500 km di utilizzo continuo.

Non utilizzare supporti mancorrenti o sistemi modulari di trasporto per supporti danneggiati o difettosi. In caso contrario il supporto mancorrenti potrebbe staccarsi dal veicolo insieme ai sistemi modulari di trasporto per supporti e agli oggetti trasportati e causare lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.

#### Montaggio di sistemi modulari di trasporto per supporti



- Aprire le coperture (10) sui supporti mancorrenti (1 e 2) con la chiave (3) e abbassarle.

#### Importante!

**Non caricare le coperture ribaltate verso il basso. In caso contrario le coperture potrebbero subire dei danni o rompersi.**

- Inserire il supporto del sistema modulare di trasporto nell'incavo (14).

Ulteriori avvertenze sono riportate nelle istruzioni di montaggio dei sistemi modulari di trasporto per supporti.

#### Montaggio del profilo di copertura

Se non vengono utilizzati ulteriori sistemi modulari di trasporto per supporti è opportuno montare dei profili di copertura per ridurre i fruscii aerodinamici.

- Ritagliare il profilo di copertura (4).

Supporto mancorrenti anteriore (1):

1.060 mm

Supporto mancorrenti posteriore (2):

1.060 mm

- Montare il profilo di copertura (4) sui supporti mancorrenti (1 e 2) e inserirlo nella scanalatura (14).

#### Smontaggio

- Smontare eventuali sistemi modulari di trasporto per supporti montati, vedi le istruzioni di montaggio dei relativi sistemi modulari di trasporto per supporti.
- Aprire le coperture (10) su entrambi i lati con la chiave (3) e ribaltarle verso l'alto.
- Ribaltare lentamente verso il basso il dispositivo a serraggio rapido (11) fino a farlo scattare in sede.

#### Importante!

**Evitare il contatto del dispositivo a serraggio rapido con il tetto del veicolo. In caso contrario la vernice può graffiarsi o subire danni.**

- Ruotare il dispositivo a serraggio rapido (11) in senso antiorario fino all'arresto.
- Rimuovere il supporto mancorrenti (1 e 2) dal mancorrente.
- Ruotare il dispositivo a serraggio rapido (11) di circa 15 rotazioni in senso orario.
- Posizionare in orizzontale e ribaltare verso l'alto il dispositivo a serraggio rapido (11).
- Ribaltare verso il basso le coperture (10) su entrambi i lati e chiuderle con la chiave (3).

#### Avvertenza

Conservare i supporti mancorrenti in un luogo sicuro e pulito. La Mercedes-Benz raccomanda l'utilizzo della custodia di trasporto e di alloggiamento per supporti di base o supporti mancorrenti.

1. Distanza tra gli incavi dei due supporti mancorrenti.

**Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe originele Mercedes-Benz relingdragers.**

**Wij wensen u veel plezier bij en gemak van het gebruik.**

### Geldigheid

Deze montagehandleiding voor de relingdragers is vrijgegeven voor de Mercedes-Benz X-Klasse, modelserie P470 met dakreling.

De relingdragers mogen alleen op het dak van de cabine worden gebruikt.

De relingdragers dienen voor het transport van lading op het dak van het voertuig. Voor het bevestigen van de lading zijn behalve de relingdragers ook nog accessoires voor op de dragers (dakbox, skidrager, etc.) nodig. Mercedes-Benz adviseert u om veiligheidsredenen uitsluitend de voor Mercedes-Benz in het kader van deze relingdragers voor gebruik goedgekeurde accessoires te gebruiken.

### Afzonderlijke onderdelen

- (1) Relingdrager voor
- (2) Relingdrager achter
- (3) Sleutel (2 stuks)
- (4) Afdekprofiel (2 stuks)

### Markeringen

- (5) Inbouwplaats linksvoor
- (6) Inbouwplaats linksachter

### Benodigde hulpmiddelen

- Schaar

### Technische gegevens

Eigengewicht van de relingdragers:	4,8 kg
Toegestane dakbelasting:	100 kg
Maximumbelading op de relingdragers:	95,2 kg
Nuttige breedte van de relingdragers:	1055 mm
Opbouwhoogte van de relingdragers <sup>a</sup> :	80 mm
a. Bijkomende hoogte van de relingdragers, die bij de hoogte van het voertuig (incl. dakreling) moet worden opgeteld.	

### Aanwijzingen

Volg elke handeling van deze montagehandleiding, de waarschuwingen, de algemene veiligheidsaanwijzingen en de instructies nauwkeurig op.

Als bij de montage problemen optreden of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met een gekwalificeerde werkplaats. Mercedes-Benz adviseert hiervoor een Mercedes-Benz-servicewerkplaats.

Wijzigingen van technische gegevens t.o.v. de afbeeldingen van de montagehandleiding zijn voorbehouden.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen



#### WAARSCHUWING

Het monteren van de relingdragers op het accessoire hardtop (Canopy) is niet toegestaan!

De relingdragers uitsluitend op het dak van de cabine van de Mercedes-Benz X-Klasse P470 monteren.

Anders kunnen de relingdragers, de accessoires en/of de lading van het voertuig loskomen, waardoor u of anderen letsel kunnen oplopen en/of hierdoor een ongeval en/of materiële schade, ook aan het voertuig, kan worden veroorzaakt.



#### WAARSCHUWING

De daklading biedt een groter windaangrijpingsvlak en leidt tot een hoger zwaartepunt van het voertuig daarmee een veranderd weggedrag. Zo kunnen bijvoorbeeld door het extra gewicht op het dak van het voertuig de remwerking, het bochtgedrag en het acceleratievermogen van het voertuig slechter worden.

Daarom ook zonder bagage met gemonteerde relingdragers een maximumsnelheid van 130 km/h niet overschrijden en altijd met de grootst mogelijke voorzichtigheid rijden.

Pas uw rijstijl aan de weg-, verkeers- en weersomstandigheden aan en rijd altijd met de grootst mogelijke voorzichtigheid als u met een lading op het dak van het voertuig rijdt.



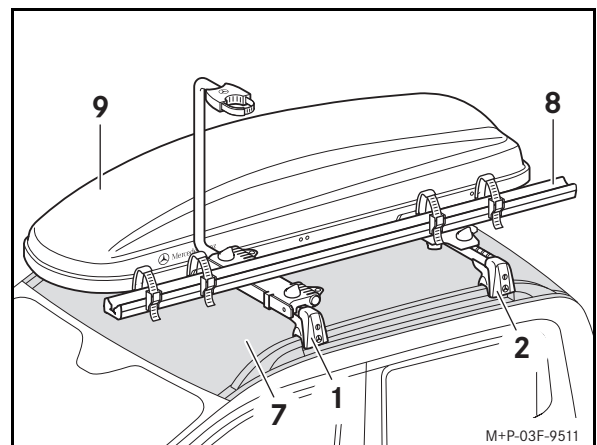
#### WAARSCHUWING

Houdt u altijd aan de maximumdakbelasting en het toegestaan totaalgewicht van het voertuig, ook bij het gebruik van accessoires (bijvoorbeeld dakbox, skidrager, etc.). Anders kunnen de relingdragers, de accessoires en/of de lading van het voertuig loskomen, waardoor u of anderen letsel kunnen oplopen en/of hierdoor een ongeval en/of materiële schade, ook aan het voertuig, kan worden veroorzaakt.

Bij overschrijding van het toegestane totaalgewicht wordt de rijveiligheid nadelig beïnvloed en kunnen de rij-eigenschappen en het stuur- en remgedrag aanzienlijk slechter worden. Overbelaste banden kunnen oververhit raken en daardoor klappen. Er bestaat gevaar voor ongevallen!

Met de belading en de inzittenden altijd het toegestane totaalgewicht van het voertuig in acht nemen.

### Belading



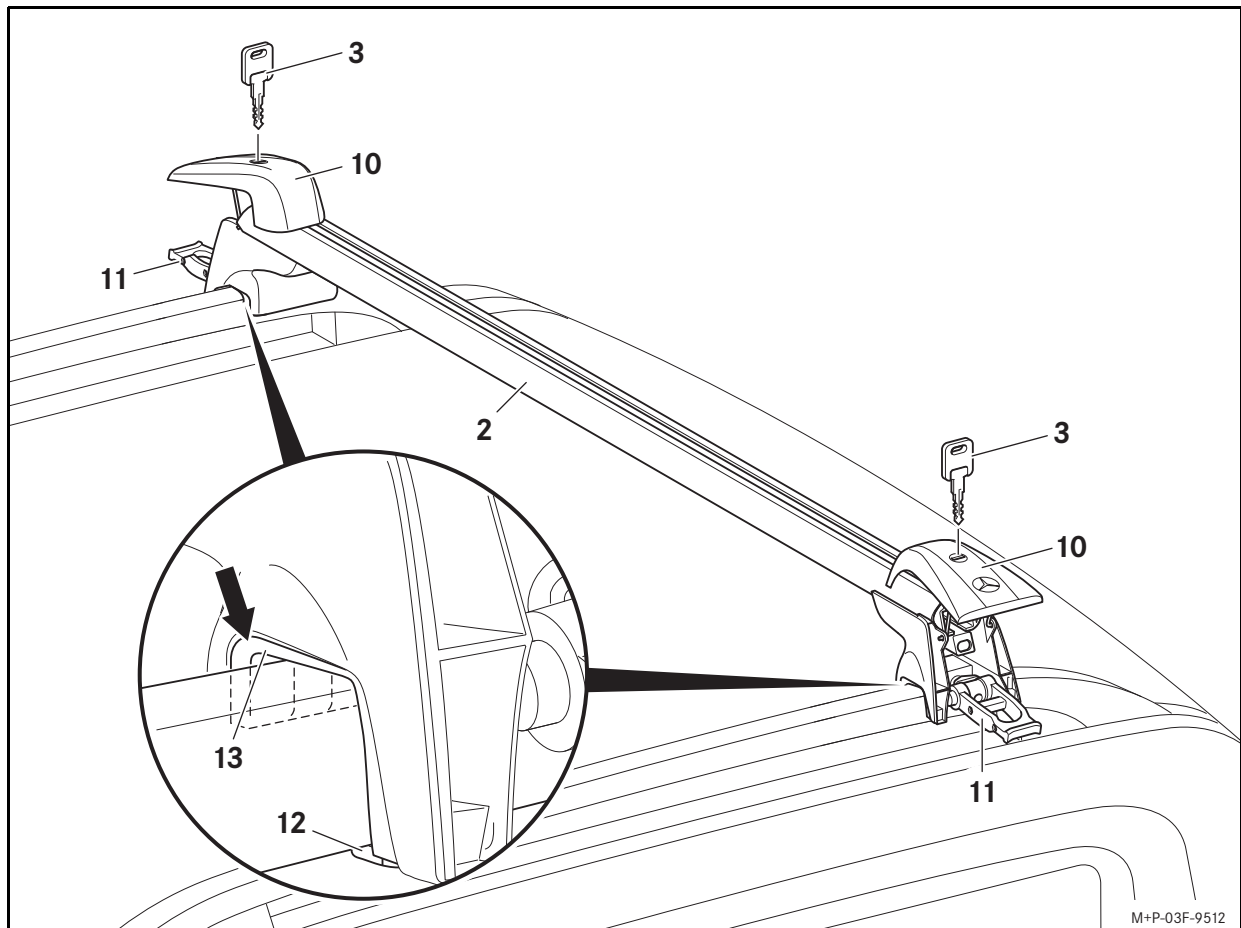
De maximumbelading bepaalt u als volgt (voorbeeld):

Toegestane dakbelasting (7):	100 kg
vermindert met het eigengewicht van de relingdragers (1, 2):	4,8 kg
vermindert met het eigengewicht van de accessoires (8, 9):	19,2 kg
<b>Maximumbelading:</b>	<b>76 kg</b>

### Belangrijk!

**Let op de maximumdakbelasting van het voertuig, zie de handleiding van het voertuig!**

**Bij het vervoer van bagage of lading op het dak alle landspecifieke voorschriften en verkeersreglementen in acht nemen. De lading mag niet buiten de wettelijk voorgeschreven afmetingen uitsteken, respectievelijk moet volgens de regels gemarkeerd worden.**



M+P-03F-9512

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

Voor de montage/demontage van accessoires voor de relingdragers (dakbox, skidrager etc.) dient u de montagehandleiding van het betreffende accessoire te raadplegen.

Let op de gewijzigde afmetingen van het voertuig door de gemonteerde relingdragers.

Wegens veiligheidsredenen en brandstofbesparing moeten de relingdragers van het voertuig worden verwijderd, indien ze niet meer worden gebruikt.

Rijd nooit met gemonteerde basisdragers in een wasstraat.

### Montage

De montage resp. demontage wordt getoond aan de hand van de achterste relingdrager (2). De montage resp. demontage van de voorste relingdrager (1) moet op gelijke wijze worden uitgevoerd.

De voorste relingdrager (1) wordt direct achter de voorste voet van de dakreling gemonteerd.

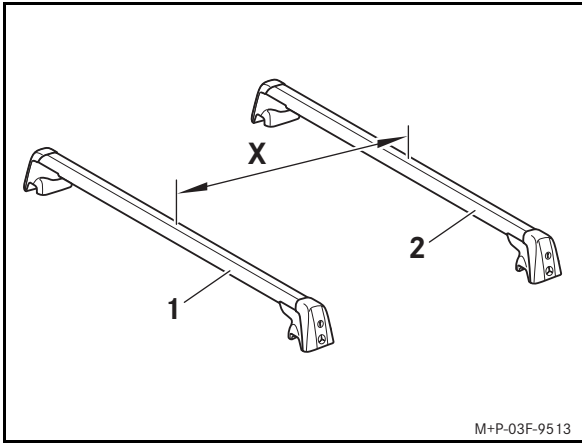
De montage met behulp van een tweede persoon uitvoeren.

1. De afdekkingen (10) aan beide zijden met de sleutel (3) ontgrendelen en opklappen.
2. De snelspanner (11) langzaam omlaagklappen, tot deze voelbaar vergrendelt.

### Belangrijk!

**Het dak van het voertuig niet met de snelspanners raken. Anders kan de lak worden bekrast of beschadigd.**

3. De snelspanner (11) linksom tot de aanslag opendraaien.
4. De relingdrager (2) vormvast direct voor de achterste voet van de dakreling aanbrengen.
5. De snelspanner (11) rechtsom draaien, tot deze hoorbaar/voelbaar vergrendelt en horizontaal staat.
6. De snelspanner (11) tot de aanslag omhoogklappen. De spanklauw (12) en de steunen (13) moeten tegen de dakreling aan liggen.
7. De afdekkingen (10) aan beide zijden omlaagklappen en met de sleutel (3) vergrendelen.



8. De voorste relingdrager (1) op een afstand van 595 mm (X)<sup>1</sup> van de achterste relingdrager (2) op dezelfde wijze monteren.

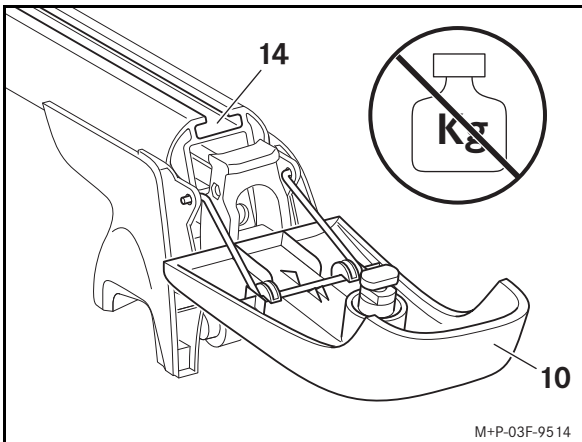


#### WAARSCHUWING

Controleer vóór iedere rit en regelmatig gedurende een langere reis of de relingdragers goed vastzitten. Trek de snelspanners naar behoefte aan. Herhaal de controle, afhankelijk van de toestand van het wegdek, in regelmatige afstanden, in ieder geval uiterlijk na 2.500 km continuegebruik.

Gebruik geen beschadigde of defecte relingdragers of accessoires voor de relingdragers. Anders kunnen de crossbars samen met de lading van de auto loskomen en daardoor u en anderen letsel toebrengen en/of materiële schade, ook aan de auto, veroorzaken.

#### Montage van accessoires voor de relingdragers



1. De afdekkingen (10) bij de relingdragers (1 en 2) met de sleutel (3) ontgrendelen en omlaagklappen.

#### Belangrijk!

**Belast de naar beneden opengeklapte afdekkingen niet. De afdekkingen kunnen worden beschadigd of kunnen afbreken.**

2. De houder van het accessoire in de groef (14) schuiven.

Meer aanwijzingen kunt u vinden in de montagehandleiding van het betreffende accessoire voor de relingdragers.

#### Montage afdekprofiel

Indien geen accessoires voor de relingdragers worden gebruikt, moeten de afdekprofielen worden aangebracht, om windgeruis te minimaliseren.

1. Het afdekprofiel (4) op maat knippen.

Relingdrager vóór (1):

1060 mm

Relingdrager achter (2):

1060 mm

2. Het afdekprofiel (4) op de relingdragers (1 en 2) aanbrengen en in de groef (14) drukken.

#### Demontage

- Eventueel gemonteerde accessoires demonteren, zie montagehandleiding van de betreffende accessoires.
- De afdekkingen (10) aan beide zijden met de sleutel (3) ontgrendelen en opklappen.
- De snelspanner (11) langzaam omlaagklappen, tot deze voelbaar vergrendelt.

#### Belangrijk!

**Het dak van het voertuig niet met de snelspanners raken. Anders kan de lak worden bekrast of beschadigd.**

- De snelspanner (11) linksom tot de aanslag opendraaien.
- De relingdragers (1 en 2) van de dakreling verwijderen.
- De snelspanners (11) circa 15 omwentelingen rechtsom draaien.
- De snelspanners (11) horizontaal zetten en omhoogklappen.
- De afdekkingen (10) aan beide zijden omlaagklappen en met de sleutel (3) vergrendelen.

#### Aanwijzing

De relingdragers schoon en veilig opbergen. Mercedes-Benz adviseert het gebruik van de transport- en opberggas voor basis- of relingdragers.

1. Afstand tussen de groeven van de beide relingdragers.

## Σας συγχαιρούμε για την αγορά των νέων γνήσιων μπαρών οροφής Mercedes-Benz.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση κατά τη χρήση τους.

### Ισχύς

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης των μπαρών οροφής έχουν εγκριθεί για τη Mercedes-Benz X-Class, κατασκευαστική σειρά P470 με ράγες οροφής.

Οι μπάρες οροφής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στην οροφή της καμπίνας οχήματος.

Οι μπάρες οροφής χρησιμεύουν στη μεταφορά φορτίου πάνω στην οροφή του οχήματος. Για τη στερέωση του φορτίου απαιτούνται, εκτός από τις μπάρες οροφής, κατάλληλα πρόσθετα στοιχεία (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση για πέδιλα του σκι, κ.λπ.). Για λόγους ασφαλείας, η Mercedes-Benz σας συνιστά να χρησιμοποιείτε για αυτές τις μπάρες οροφής αξεσουάρ, τα οποία έχουν εγκριθεί για χρήση από τη Mercedes-Benz.

### Μεμονωμένα εξαρτήματα

- (1) Μπάρα οροφής μπροστά
- (2) Μπάρα οροφής πίσω
- (3) Κλειδί (2 τεμάχια)
- (4) Προφίλ κάλυψης (2 τεμάχια)

### Θέσεις επισήμανσης

- (5) Θέση τοποθέτησης μπροστά αριστερά
- (6) Θέση τοποθέτησης πίσω αριστερά

### Απαιτούμενο βοηθητικό μέσο

- Ψαλίδι

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καθαρό βάρος της μπάρας οροφής:	4,8 kg
Επιτρεπόμενο φορτίο οροφής:	100 kg
Μέγιστο ωφέλιμο φορτίο επάνω στις μπάρες οροφής:	95,2 kg
Ωφέλιμο πλάτος των μπαρών οροφής:	1055 mm
Ύψος τοποθέτησης των μπαρών οροφής <sup>a</sup> :	80 mm

a. Επιπρόσθετο ύψος των μπαρών οροφής, το οποίο πρέπει να αθροιστεί με το ύψος του οχήματος (συνπερ. των ραγών οροφής).

### Οδηγίες

Πρέπει να τηρείτε επακριβώς κάθε βήμα εργασίας των οδηγιών τοποθέτησης, τις προειδοποιητικές οδηγίες, τις γενικές οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις.

Σε περίπτωση που παρατηρηθούν δυσκολίες κατά την τοποθέτηση, απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Η Mercedes-Benz συνιστά έναν Εξουσιοδοτημένο Επισκευαστή Mercedes-Benz.

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων των τεχνικών χαρακτηριστικών σε σχέση με τις εικόνες των οδηγιών τοποθέτησης.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε τις μπάρες οροφής πάνω στο αξεσουάρ οροφής hardtop (Canopy)!

Τοποθετείτε τις μπάρες οροφής αποκλειστικά πάνω στην οροφή της καμπίνας οχήματος της Mercedes-Benz X-Class P470.

Διαφορετικά, μπορεί να απελευθερωθούν οι μπάρες οροφής, τα πρόσθετα στοιχεία τους ή/και το φορτίο από το όχημα και, συνεπώς, να τραυματιστείτε εσείς και άλλα άτομα ή/και να προκληθούν υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το φορτίο οροφής δημιουργεί μεγαλύτερη εκτεθειμένη επιφάνεια στον άνεμο και έχει ως αποτέλεσμα την μετατόπιση του κέντρου βάρους του οχήματος ψηλότερα και, κατά συνέπεια, την αλλαγή της οδικής συμπεριφοράς. Το επιπλέον βάρος στην οροφή του οχήματος μπορεί, για παράδειγμα, να επιδεινώσει τη λειτουργία των φρένων, τη συμπεριφορά του οχήματος στις στροφές και την επιτάχυνση του οχήματος.

Για το σκοπό αυτό, ακόμη και όταν δεν έχετε φορτίο, μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ταχύτητα των 130 χλμ./ώρα όταν είναι τοποθετημένες οι μπάρες οροφής και οδηγείτε πάντα με πολλή προσοχή.

Προσαρμόζετε πάντα τον τρόπο που οδηγείτε στις τρέχουσες συνθήκες του δρόμου, τις συνθήκες της οδικής κυκλοφορίας και τις καιρικές συνθήκες και οδηγείτε με ιδιαίτερη προσοχή, όταν έχετε φορτίο στην οροφή.



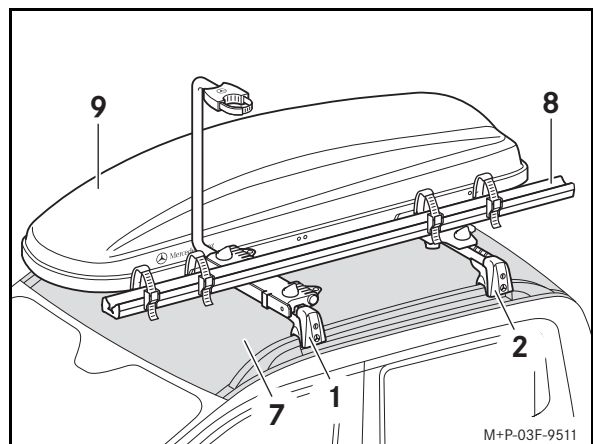
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε οπωσδήποτε το μέγιστο φορτίο οροφής και το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος ακόμη και σε περίπτωση χρήσης πρόσθετων στοιχείων (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση σκι, κ.λπ.). Διαφορετικά, μπορεί να απελευθερωθούν οι μπάρες οροφής, τα πρόσθετα στοιχεία τους ή/και το φορτίο από το όχημα και, συνεπώς, να τραυματιστείτε εσείς και άλλα άτομα ή/και να προκληθούν υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας.

Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου συνολικού βάρους, επηρεάζεται δυσμενώς η οδηγική ασφάλεια και ενδέχεται να επιδεινωθούν σε μεγάλο βαθμό τα χαρακτηριστικά οδήγησης, καθώς και η συμπεριφορά διεύθυνσης και πέδησης του οχήματος. Τα υπερφορτωμένα ελαστικά ενδέχεται να υπερθερμανθούν και λόγω αυτού να σκάσουν. Κίνδυνος ατυχήματος!

Το φορτίο μαζί με τους επιβάτες του οχήματος δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος.

### Ωφέλιμο φορτίο



Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο προσδιορίζεται ως εξής (παράδειγμα):

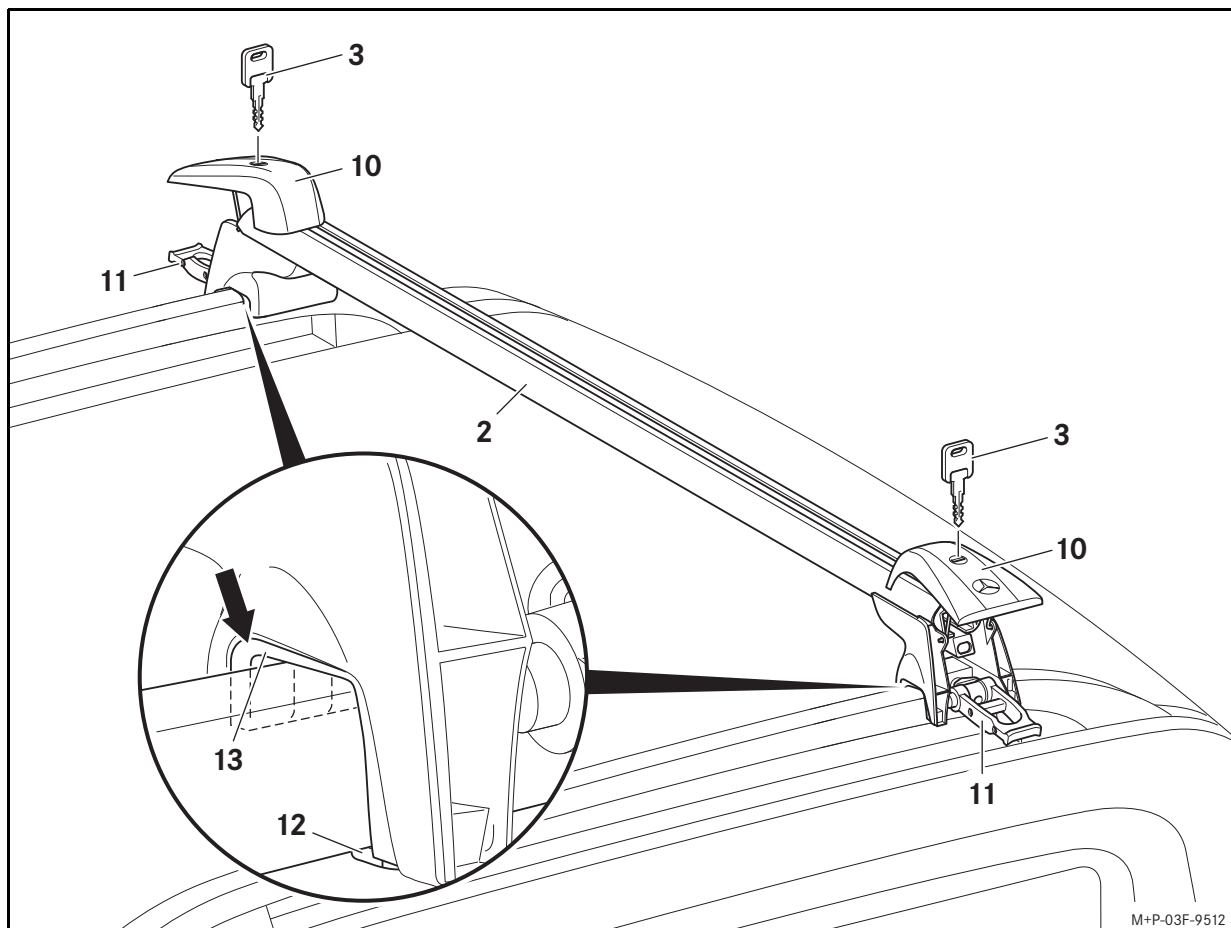
Επιτρεπόμενο φορτίο οροφής (7):	100 kg
Μείον το καθαρό βάρος των μπαρών οροφής (1, 2):	4,8 kg
Μείον το καθαρό βάρος των πρόσθετων στοιχείων (8, 9):	19,2 kg
Μέγιστο ωφέλιμο φορτίο:	76 kg

#### Σημαντικό!

Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής του οχήματος, βλ. Οδηγίες Χρήσης του οχήματος!

Για τις μεταφορές στην οροφή πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι προδιαγραφές του Νόμου περί εγκρίσεως τύπου των οχημάτων, καθώς και όλοι οι κανονισμοί που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα. Το φορτίο δεν επιτρέπεται να προεξέχει πάνω από τις νομικά προδιαγραφόμενες διαστάσεις και πρέπει να φέρει τις κατάλληλες επισημάνσεις.





### Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Για την τοποθέτηση/εξαγωγή των πρόσθετων στοιχείων (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση για πέδιλα του σκι κ.λπ.) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης.

Λάβετε υπόψη τις τροποποιημένες διαστάσεις του οχήματος λόγω των τοποθετημένων φορέων ραγών οροφής.

Για λόγους ασφαλείας και εξοικονόμησης καυσίμου οι μπάρες οροφής πρέπει να αφαιρούνται από το όχημα όταν δεν χρησιμοποιούνται.

Μην εισέρχεστε σε πλυντήριο αυτοκινήτων με τοποθετημένες τις μπάρες οροφής.

### Τοποθέτηση

Η τοποθέτηση/εξαγωγή παρουσιάζεται στην πίσω μπάρα οροφής (2). Η τοποθέτηση/εξαγωγή της μπροστινής μπάρας οροφής (1) πρέπει να γίνεται κατά τον ίδιο τρόπο.

Η τοποθέτηση της μπροστινής μπάρας οροφής πραγματοποιείται απευθείας πίσω από την μπροστινή βάση της ράγας οροφής.

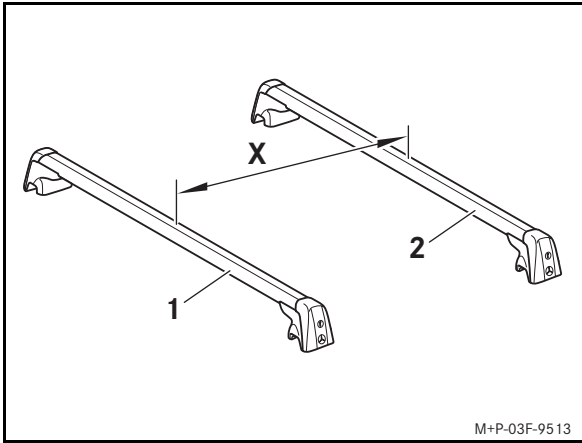
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.

1. Ανοίξτε τα καλύμματα (10) και στις δύο πλευρές με κλειδί (3) και ανασηκώστε τα.
2. Γυρίστε αργά τον ταχυεντατήρα (11) προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει αισθητά.

### Σημαντικό!

**Μην φέρνετε τον ταχυεντατήρα σε επαφή με την οροφή του οχήματος. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν γρατσουνιές ή ζημιές στη βαφή.**

3. Στρέψτε τον ταχυεντατήρα (11) αριστερόστροφα μέχρι τέρμα.
4. Τοποθετήστε την μπάρα οροφής (2) εφαρμοστά ακριβώς μπροστά από την πίσω βάση των ραγών οροφής.
5. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον ταχυεντατήρα (11), μέχρι να ασφαλίσει κάνοντας χαρακτηριστικό ήχο/αισθητά και να βρίσκεται οριζόντια.
6. Αναδιπλώστε προς τα επάνω τον ταχυεντατήρα (11) μέχρι τέρμα. Το εξάρτημα σύσφιξης (12) και τα επιθέματα (13) πρέπει να εφαρμόζουν στη ράγα οροφής.
7. Διπλώστε τα καλύμματα (10) προς τα κάτω και στις δύο πλευρές και ασφαλίστε με το κλειδί (3).



8. Τοποθετήστε την μπροστινή μπάρα οροφής (1) σε απόσταση 595 mm (X)<sup>1</sup> από την πίσω μπάρα οροφής (2).

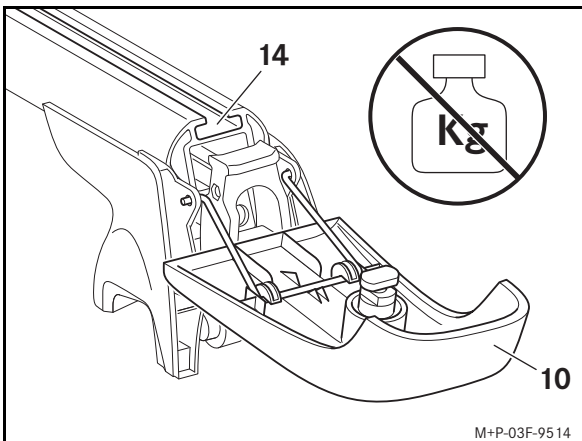


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε διαδρομή, αλλά και στη διάρκεια μεγάλων διαδρομών, ελέγχετε εάν οι μπάρες οροφής εφαρμόζουν καλά. Αν χρειάζεται, σφίξτε ξανά τους ταχυεντατήρες. Επαναλάβετε αυτόν τον έλεγχο, ανάλογα με την ποιότητα του οδοστρώματος, ανά τακτά διαστήματα, ωστόσο το αργότερο μετά από 2500 km συνεχούς χρήσης.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή ελαττωματικές μπάρες οροφής ή πρόσθετα στοιχεία φορέων. Η μπάρα οροφής μπορεί να απελευθερωθεί μαζί με τα πρόσθετα στοιχεία και το φορτίο από το όχημά σας, προκαλώντας τραυματισμούς σε εσάς και άλλα άτομα ή/και υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας.

#### Τοποθέτηση πρόσθετων στοιχείων στους φορείς



1. Ανοίξτε τα καλύμματα (10) στις μπάρες οροφής (1 και 2) με κλειδί (3) και διπλώστε προς τα κάτω.

#### Σημαντικό!

**Μην ασκείτε δύναμη στα καλύμματα που έχουν αναδιπλωθεί προς τα κάτω. Τα καλύμματα μπορεί να υποστούν ζημιά ή να σπάσουν.**

2. Ωθήστε τη βάση της κατασκευής μέσα στην εγκοπή (14).

Περαιτέρω οδηγίες θα βρείτε στις οδηγίες τοποθέτησης των εκάστοτε πρόσθετων στοιχείων στους φορείς.

#### Τοποθέτηση προφίλ κάλυψης

Αν δεν χρησιμοποιούνται πρόσθετα στοιχεία για τους φορείς, τα προφίλ κάλυψης πρέπει να είναι τοποθετημένα για να ελαχιστοποιούνται οι αεροδυναμικοί θόρυβοι.

1. Κόψτε το προφίλ κάλυψης (4).

Μπάρα οροφής μπροστά (1): 1060 mm

Μπάρα οροφής πίσω (2): 1060 mm

2. Τοποθετήστε το προφίλ κάλυψης (4) πάνω στην μπάρα οροφής (1 και 2) και πιέστε την μέσα στην εγκοπή (14).

#### Εξαγωγή

1. Αφαιρέστε τα πρόσθετα στοιχεία, εάν υπάρχουν, βλ. οδηγίες τοποθέτησης των εκάστοτε πρόσθετων στοιχείων.
2. Ανοίξτε τα καλύμματα (10) και στις δύο πλευρές με κλειδί (3) και αναδιπλώστε τα.
3. Γυρίστε αργά τον ταχυεντατήρα (11) προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει αισθητά.

#### Σημαντικό!

**Μην φέρνετε τον ταχυεντατήρα σε επαφή με την οροφή του οχήματος.**

**Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν γρατσουνιές ή ζημιές στη βαφή.**

4. Στρέψτε τον ταχυεντατήρα (11) αριστερόστροφα μέχρι τέρμα.
5. Αφαιρέστε τις μπάρες οροφής (1 και 2) από τις ράγες οροφής.
6. Περιστρέψτε τον ταχυεντατήρα (11) κατά περ. 15 περιστροφές προς τα δεξιά.
7. Ρυθμίστε τον ταχυεντατήρα (11) οριζόντια και αναδιπλώστε προς τα επάνω.
8. Γυρίστε τα καλύμματα (10) προς τα κάτω και στις δύο πλευρές και κλείστε με το κλειδί (3).

#### Οδηγία

Αποθηκεύετε τις μπάρες οροφής σε καθαρό και ασφαλές σημείο. Η Mercedes-Benz συνιστά τη χρήση μιας τσάντας μεταφοράς και φύλαξης για βασικούς φορείς ή μπάρες οροφής

1. Απόσταση ανάμεσα στις εγκοπές των δύο μπαρών οροφής.



Поздравляем Вас с приобретением нового оригинального рейлингового держателя "Мерседес-Бенц"!

Мы желаем Вам приятного использования!

### Сфера действия

Настоящее руководство по монтажу рейлинговых держателей предназначено для автомобилей X-Класса "Мерседес-Бенц" модельного ряда R470 с рейлингами на крыше.

Рейлинговые держатели разрешено использовать только при монтаже не крыше кабины.

Рейлинговые держатели необходимы для транспортировки груза на крыше автомобиля. Для крепления груза, помимо рейлинговых держателей, необходимы подходящие крепежные конструкции (контейнер на крышу, держатель для лыж и т. д.). Из соображений безопасности "Мерседес-Бенц" рекомендует использовать с данным рейлинговыми держателями только допущенные со стороны "Мерседес-Бенц" принадлежности.

### Компоненты

- (1) Рейлинговый держатель впереди
- (2) Рейлинговый держатель сзади
- (3) Ключ (2 шт.)
- (4) Облицовочный профиль (2 шт.)

### Маркировка

- (5) Место установки впереди слева
- (6) Место установки сзади слева

### Необходимые вспомогательные средства

- Ножницы

### Технические характеристики

Собственная масса рейлингового держателя:	4,8 кг
Нормативная нагрузка на крышу:	100 кг
Максимальная нагрузка на рейлинговый держатель:	95,2 кг
Полезная ширина рейлинговых держателей:	1055 мм
Высота траверс рейлинговых держателей <sup>a</sup> :	80 мм
a. Дополнительная высота рейлинговых держателей, которую необходимо добавить к высоте автомобиля (с рейлингами на крыше).	

### Указания

Выполняйте каждую рабочую операцию в точном соответствии с руководством по монтажу, предупредительными указаниями, общими указаниями по безопасности и указаниями.

При возникновении затруднений с монтажом обращайтесь в специализированную мастерскую с квалифицированным персоналом. "Мерседес-Бенц" рекомендует для этого обратиться в пункт ТО "Мерседес-Бенц".

Изделие может отличаться в технических деталях от иллюстраций в руководстве по монтажу.

### Важные указания по безопасности



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не монтируйте рейлинговые держатели на опциональном жестком верхе (Сапору)!

Рейлинговые держатели разрешено монтировать только при монтаже не крыше кабины автомобиля X-Класса "Мерседес-Бенц".

В противном случае рейлинговые держатели, крепежные конструкции и /или груз могут сорваться с автомобиля и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Груз на крыше увеличивает площадь, воспринимающую ветровую нагрузку, и повышает центр тяжести автомобиля, в результате чего изменяются динамические свойства автомобиля. Дополнительный вес на крыше автомобиля может, например, негативно сказываться на эффективности торможения, прохождении поворотов и ускорении автомобиля.

Не превышайте даже без загрузки установленных рейлинговых держателей максимальную скорость движения 130 км/ч и всегда производите движение с особой внимательностью.

Управляя автомобилем с грузом на крыше, будьте особенно осторожны, всегда согласовывайте стиль вождения с состоянием дорожного полотна, дорожными и погодными условиями.



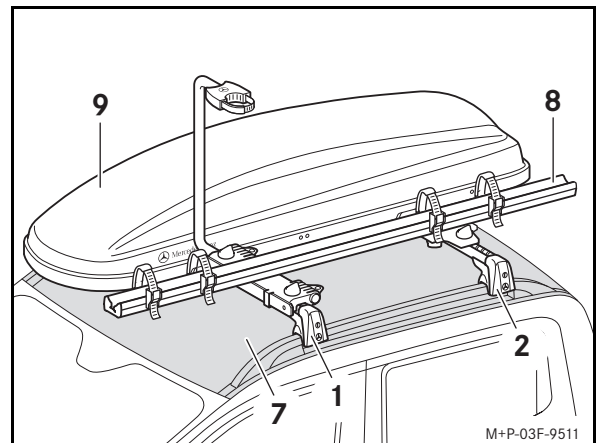
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В обязательном порядке соблюдайте максимально допустимую нагрузку на крышу и полную нормативную массу автомобиля, в том числе и при использовании крепежных конструкций (контейнера на крышу, держателей для лыж и т. д.). В противном случае рейлинговые держатели, крепежные конструкции и /или груз могут сорваться с автомобиля и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.

Превышение полной нормативной массы отрицательно сказывается на безопасности движения, ходовых и тормозных качествах, а также на управляемости автомобиля. Превышение нагрузки на шины может привести к перегреву и вследствие этого к лопанию шины. Существует опасность аварии!

При загрузке Вашего автомобиля включая массу сидящих в автомобиле всегда соблюдайте допустимые значения полной нормативной массы.

### Полезная нагрузка



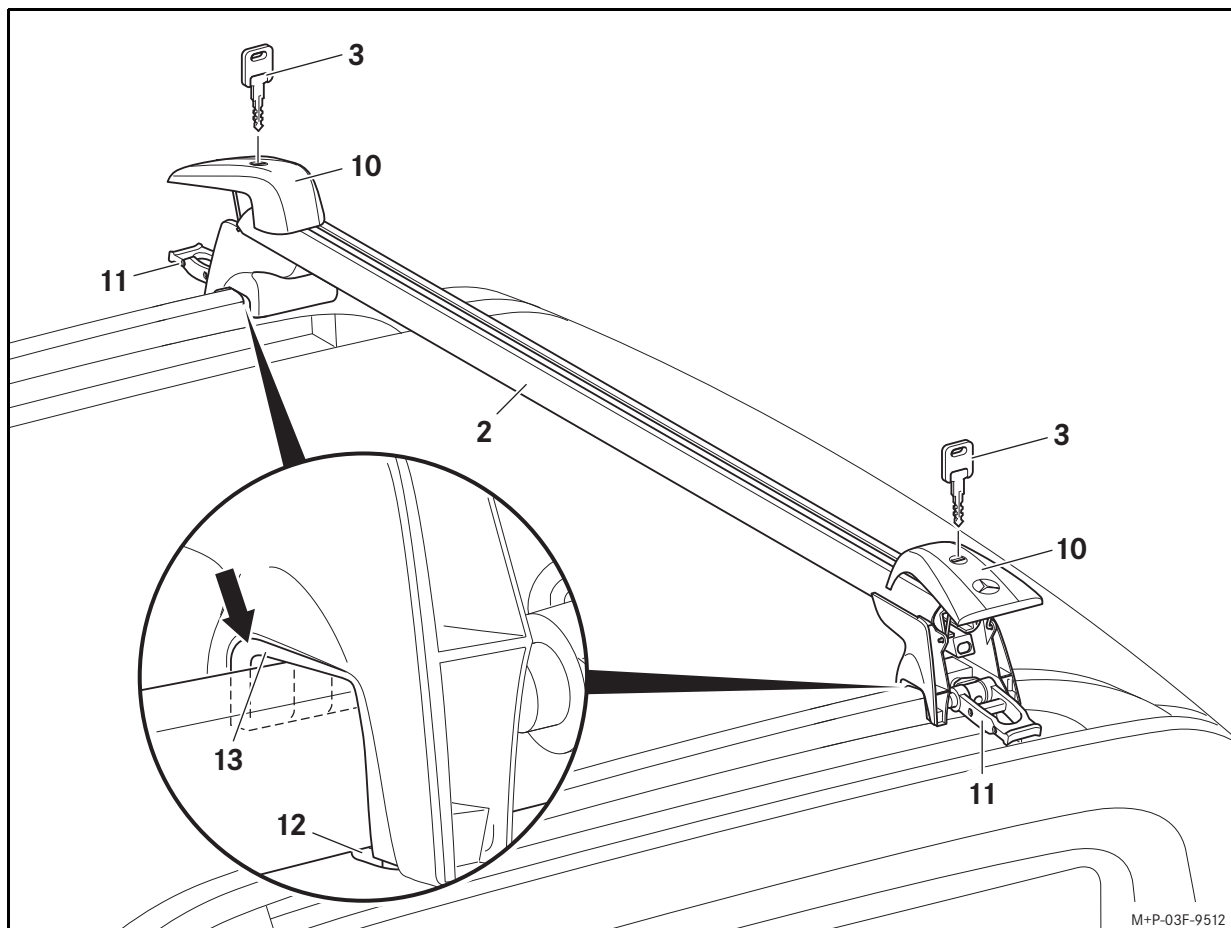
Максимальная полезная нагрузка определяется следующим образом (пример):

Нормативная нагрузка на крышу (7):	100 кг
минус собственная масса рейлинговых держателей (1,2):	4,8 кг
минус собственная масса крепежных конструкций (8, 9):	19,2 кг
<b>Максимальная полезная нагрузка:</b>	<b>76 кг</b>

### Важно!

**Соблюдайте нормативную нагрузку на крышу автомобиля, см. руководство по эксплуатации автомобиля!**

При перевозке груза на крыше необходимо соблюдать **Технические требования к эксплуатации безрельсового транспорта (в Германии: StVZO), а также действующие национальные предписания. Груз не должен превышать предписанные законодательством габариты и должен иметь соответствующую маркировку.**



### Общие указания по безопасности

При монтаже / демонтаже крепежных конструкций (контейнера на крышу, держателя для лыж и т. д.) необходимо соблюдать соответствующее руководство по монтажу.

Помните о том, что вследствие установки рейлингового держателя изменяются габаритные размеры автомобиля.

Из соображений безопасности и для экономии топлива рейлинговые держатели при неиспользовании следует демонтировать с крыши автомобиля.

Не мойте автомобиль с установленными траверсами в автоматической моечной установке.

### Монтаж

Монтаж / демонтаж демонстрируется на примере заднего рейлингового держателя (2). Монтаж / демонтаж переднего рейлингового держателя (1) производится аналогично.

Передний рейлинговый держатель (1) монтируется сразу за передней опорой рейлинга.

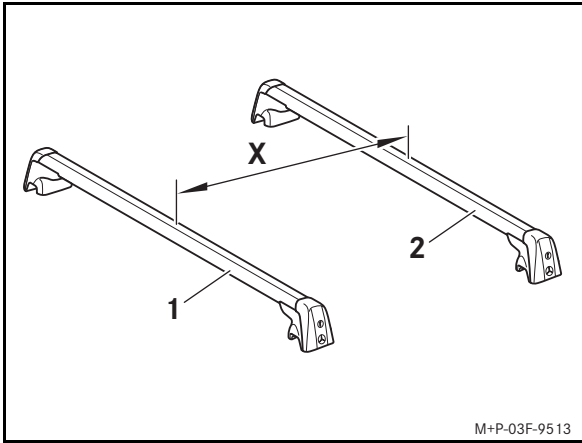
Производите монтаж вдвоем.

1. Откройте крышки (10) с обеих сторон с помощью ключа (3) и откиньте их вверх.
2. Медленно опустите быстродействующий запор (11) вниз до ощутимой фиксации.

### Важно!

**Следите за тем, чтобы быстродействующий запор не прикасался к крыше автомобиля. Иначе Вы можете поцарапать или повредить лак.**

3. Отверните быстродействующий запор (11) против часовой стрелки до упора.
4. Установите рейлинговый держатель (2) с геометрическим замыканием сразу перед задней опорой рейлинга на крыше.
5. Поверните быстродействующий запор (11) по часовой стрелке до ощутимой фиксации с характерным щелчком в горизонтальном положении.
6. Поднимите вверх до упора быстрозажимное приспособление (11). Натяжной захват (12) и прокладки (13) должны прилегать к рейлингу на крыше.
7. Опустите крышки (10) с обеих сторон вниз и закройте их на ключ (3).



8. Смонтируйте передний рейлинговый держатель (1) на расстоянии 595 мм (X)<sup>1</sup> аналогично заднему рейлинговому держателю (2).

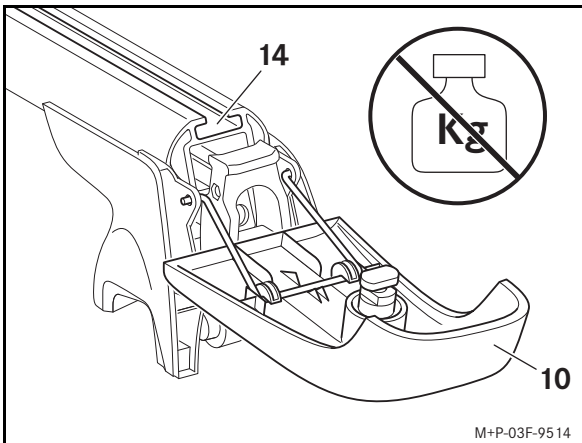


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждой поездкой, а также во время длительной поездки проверяйте прочность крепления рейлинговых держателей. При необходимости подтяните быстродействующие запоры. Повторяйте контроль через определенные промежутки времени в зависимости от состояния дорожного покрытия, а при длительной эксплуатации автомобиля – не позднее чем через 2500 км.

Не пользуйтесь поврежденными или бракованными рейлинговыми держателями или крепежными конструкциями на крыше. В противном случае рейлинговый держатель вместе с крепежными конструкциями и грузом могут сорваться с автомобиля и травмировать Вас или окружающих и / или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.

### Монтаж крепежных конструкций



1. Откройте крышки (10) на рейлинговых держателях (1 и 2) с помощью ключа (3) и откиньте их вниз.

### Важно!

**Не подвергайте нагрузке откинутые вниз крышки. Это может привести к повреждению или поломке заглушек.**

2. Задвиньте держатель крепежной конструкции в паз (14).

Дальнейшие указания Вы найдете в руководстве по монтажу соответствующих крепежных конструкций.

### Монтаж облицовочного профиля

Если крепежные конструкции не используются, необходимо установить облицовочные профили, чтобы снизить шум, обуславливаемый потоком воздуха.

1. Отрежьте облицовочный профиль (4).

Рейлинговый держатель впереди (1):

1060 мм

Рейлинговый держатель сзади (2):

1060 мм

2. Положите облицовочный профиль (4) на рейлинговый держатель (1 и 2) и вдавите его в паз (14).

### Демонтаж

1. При необходимости демонтируйте крепежные конструкции, указания Вы найдете в руководстве по монтажу соответствующих крепежных конструкций.
2. Откройте крышки (10) с обеих сторон с помощью ключа (3) и откиньте их вверх.
3. Медленно опустите быстродействующий запор (11) вниз до ощутимой фиксации.

### Важно!

**Следите за тем, чтобы быстродействующий запор не прикасался к крыше автомобиля. Иначе Вы можете поцарапать или повредить лак.**

4. Отверните быстродействующий запор (11) против часовой стрелки до упора.
5. Снимите рейлинговый держатель (1 и 2) с рейлинга на крыше.
6. Поверните быстродействующий запор (11) припл. на 15 оборотов по часовой стрелке.
7. Установите быстродействующий запор (11) в горизонтальное положение и откиньте вверх.
8. Опустите крышки (10) с обеих сторон вниз и закройте их на ключ (3).

### Указание

Положите рейлинговые держатели в чистое и надежное место. "Мерседес-Бенц" рекомендует использовать чехол для перевозки и хранения траверс и рейлинговых держателей.

1. Расстояние между пазами двух рейлинговых держателей.

**Поздравяваме Ви за покупката на новия Ви оригинален носач за багажник върху покрива от Mercedes-Benz.**

**Желаем Ви приятни изживявания по време на експлоатацията на продукта.**

**Валидност**

Ръководството за монтаж на носачите за багажник върху покрива е одобрено за Mercedes-Benz X-класа, конструктивен тип P470 с релси за багажник върху покрива.

Единствената допустима употреба на носачите за багажник е върху покрива на автомобилната кабина.

Носачите за багажник върху покрива служат за транспорт на товар върху покрива на автомобила. За укрепване на товара към носачите за багажника допълнително са необходими и подходящи надстройки на багажника (покривна кутия, кутия за ски и др.). От съображения за безопасност Mercedes-Benz Ви препоръчва да използвате само аксесоари, одобрени за Mercedes-Benz в комбинация с носачите за багажник върху покрива.

**Елементи**

- (1) Преден носач за багажник върху покрива
- (2) Заден носач за багажник върху покрива
- (3) Ключ (2 броя)
- (4) Покривен профил (2 броя)

**Позиции на регистрационни номера**

- (5) Място на монтаж отпред вляво
- (6) Място на монтаж отзад вляво

**Необходими помощни средства**

- Ножица

**Технически данни**

Собствено тегло на носачите за багажник върху покрива:	4,8 кг
Допустимо натоварване на покрива:	100 кг
Максимално допълнително натоварване върху багажника с борд:	95,2 кг
Полезна широчина на багажника с борд:	1055 мм
Монтажна височина на багажника с борд <sup>а</sup> :	80 мм
а. Допълнителна височина на носачите за багажник върху покрива, която трябва да се сметне заедно с височината на автомобила (вкл. релсите за багажник върху покрива).	

**Указания**

Всяка отделна стъпка от ръководството за монтаж, предупрежденията, общите съвети за безопасност и указанията трябва да се спазва точно.

Ако при монтажа възникнат затруднения, моля, обърнете се към квалифициран специализиран сервиз. За целта Mercedes-Benz Ви препоръчва оторизиран сервиз на Mercedes-Benz.

Запазва се правото за промени на технически детайли по отношение на изображения от ръководството за монтаж.

**Важни указания за безопасност**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не се допуска монтаж на носачите за багажник върху покрива върху аксесоара твърд покрив (Сапору)!

Монтирайте носачите за багажник върху покрива единствено върху покрива на автомобилната кабина на Mercedes-Benz X-класа P470.

В противен случай носачите за багажник върху покрива, надстройките на багажника и/или товарът може да се освободят от автомобила и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Натоварването на покрива представлява голяма повърхност за натоварване от вятъра и води до повишаване на центъра на тежестта на автомобила и по този начин до промяна на поведението му по време на движение. Така например допълнителната тежест върху покрива на автомобила може да влоши спирачното действие, управляемостта при движение в завои и възможността за ускоряване на автомобила.

Дори и без товар, когато носачите за багажник върху покрива са монтирани, не превишавайте максималната скорост от 130 км/ч и винаги шофирайте с повишено внимание.

Винаги съобразявайте стила си на шофиране с актуалните пътни условия, пътният трафик и метеорологичните условия и шофирайте много внимателно, когато има товар върху покрива.



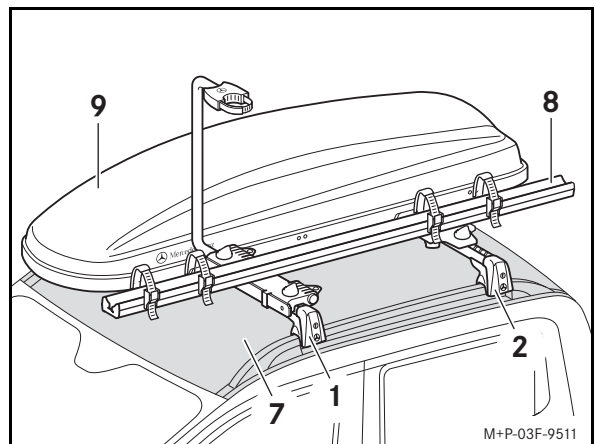
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Задължително спазвайте максималното натоварване на покрива и допустимото общо тегло на автомобила, вкл. при използване на надстройки на багажника (покривна кутия, кутия за ски и др.). В противен случай носачите за багажник върху покрива, надстройките на багажника и/или товарът може да се освободят от автомобила и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви.

При превишаване на допустимото общо тегло безопасността на движение е намалена, характеристиките на движение, както и поведението на кормилното управление и спирачките, може значително да се влошат. Претоварените гуми могат да прегреят и да се пръснат. Съществува опасност от произшествие!

Винаги спазвайте допустимото общо тегло на автомобила с товара, включително пътниците в автомобила.

**Допълнително натоварване**



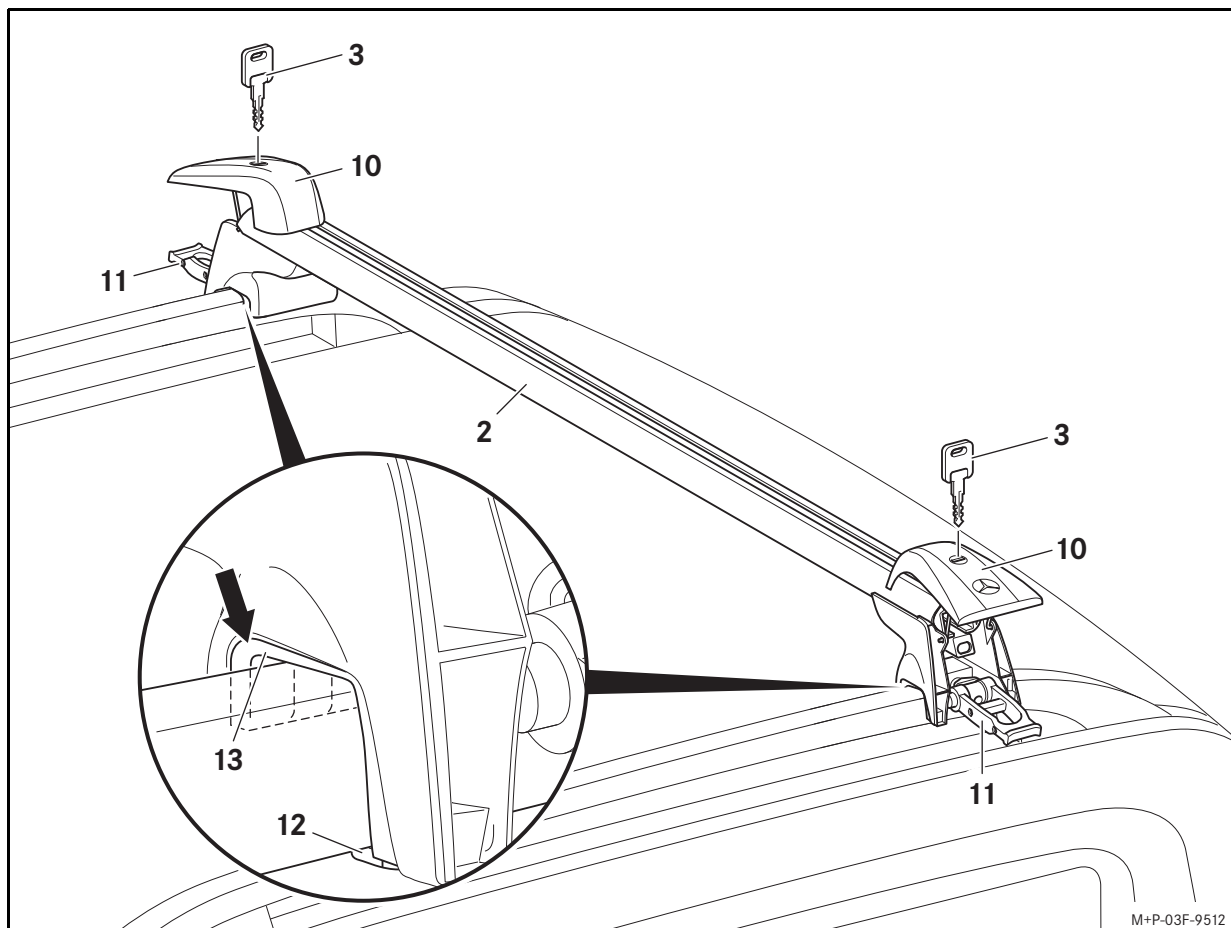
Максималното допълнително натоварване можете да определите, както следва (пример):

Допустимо допълнително натоварване на покрива (7):	100 кг
минус собственото тегло на носачите за багажник върху покрива (1, 2):	4,8 кг
минус собственото тегло на надстройките (8, 9):	19,2 кг
<b>Максимално натоварване:</b>	<b>76 кг</b>

**Важно!**

**Спазвайте допустимото натоварване на покрива – вижте ръководство за експлоатация на автомобила!**

**При транспортиране на товар върху покрива да се спазват разпоредбите на Наредбата за издаване на разрешителни за сухопътен транспорт (StVZO), както и специфичните за страната изисквания. Когато товарът се подава извън габаритите на автомобила, същият не трябва да надвишава размерите, определени със закон или трябва да бъде обозначен по съответния начин.**



M+P-03F-9512

### Общи указания за безопасност

За монтаж/демонтаж на надстройките на багажника (покривен багажник-кутия, държач за ски и др.) следва да се спазва ръководството за монтаж.

Вземете под внимание промяната в размерите на автомобила в резултат на монтирането на носачите за багажник върху покрива.

От съображения за сигурност и с цел икономия на гориво носачите за багажник на покрива следва да се демонтират от автомобила, когато не се ползват.

Не посещавайте автомивка с монтирани базови носачи.

### Монтаж

Монтажът/демонтажът е изобразен на задния носач за багажник върху покрива (2). Монтажът/демонтажът на предния носач за багажник върху покрива (1) следва да се извърши по същия начин.

Монтажът на предния носач за багажник на покрива (1) се извършва директно след предната опора на релсите за багажник върху покрива.

Извършвайте монтажа с помощта на втори човек.

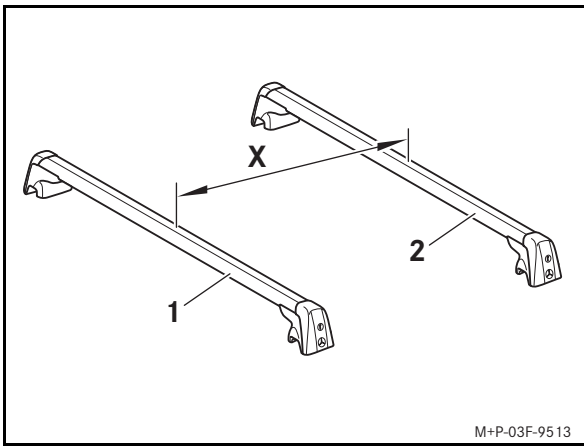
1. Отворете и повдигнете капачките (10) от двете страни с помощта на ключ (3).
2. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) бавно надолу, докато се фиксира с щракване.

### Важно!

**Не докосвайте автомобила с бързозатягащото приспособление. В противен случай може да повредите или да надраскате лаковото покритие.**

3. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) докрай обратно на часовниковата стрелка.
4. Поставете носача за багажник върху покрива (2) съобразно формата му директно пред задната опора на релсите за багажник върху покрива.
5. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира с щракване/осезаемо и застане в хоризонтално положение.
6. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) докрай нагоре. Разпъващата кука (12) и подложките (13) трябва да се поставят върху релсите за багажник върху покрива.
7. Наклонете капачките (10) от двете страни надолу и затворете с помощта на ключ (3).





8. Предният носач за багажник върху покрива (1) на разстояние от 595 мм (X)<sup>1</sup>. Монтирайте по същия начин и към задния носач за багажник върху покрива (2).

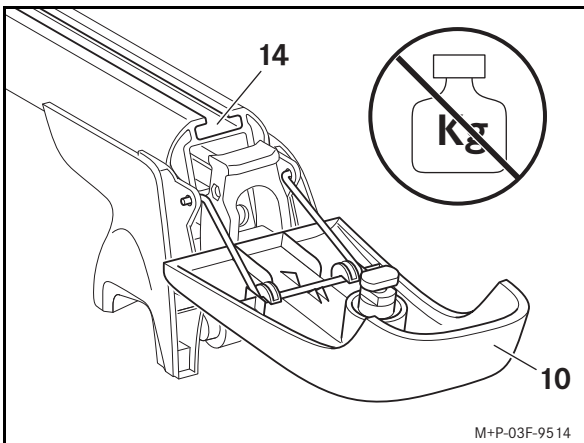


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте за правилно закрепване на носачите за багажник върху покрива преди всяко пътуване, а също и по време на по-продължително пътуване. При необходимост дозатягайте бързозатягащото приспособление. Повтаряйте тази проверка в зависимост от състоянието на пътното платно на редовни интервали, но най-късно след 2500 км постоянно използване.

Не използвайте повреден или дефектен носач за багажник върху покрива, съотв. повредена или дефектна надстройка на багажник. Носачът за багажник върху покрива би могъл да се освободи заедно с товара и надстройката за багажник от Вашия автомобил и така да нарани Вас и други лица и/или да причини материални щети, вкл. по автомобила Ви.

#### Монтаж на надстройки на багажника



1. Отворете капачките (10) на носача за багажник върху покрива (1 и 2) с ключ (3) и ги свалете надолу.

#### Важно!

**Не натоварвайте отворените надолу капачки. Покриващите капачки могат да се повредят или да се счупят.**

2. Поставете държача на надстройката в жлеба (14).

За допълнителни указания вижте ръководството за монтаж на съответните надстройки на багажника.

#### Монтаж на покривен профил

Ако не се използват надстройки на носачите на багажника, трябва да бъдат монтирани покривните профили, за да се намалят шумовете от вятъра.

1. Разкроете покривния профил (4).

Преден носач за багажник върху покрива (1): 1060 мм

Заден носач за багажник върху покрива (2): 1060 мм

2. Поставете покривния профил (4) върху носачите за багажник върху покрива (1 и 2) и го натиснете в жлеба (14).

#### Демонтаж

1. При необходимост демонтирайте монтираните надстройки за багажник вж.ръководството за монтаж на съответните надстройки за багажник.

2. Отворете и повдигнете капачките (10) от двете страни с помощта на ключ (3).

3. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) бавно надолу, докато се фиксира с щракване.

#### Важно!

**Не докосвайте автомобила с бързозатягащото приспособление. В противен случай може да повредите или да надраскате лаковото покритие.**

4. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) докрай обратно на часовниковата стрелка.

5. Свалете носача за багажник върху покрива (1 и 2) от релсите за багажник върху покрива.

6. Завъртете бързозатягащото приспособление (11) с ок. 15 завъртания по посока на часовниковата стрелка.

7. Поставете бързозатягащото приспособление (11) хоризонтално и го обърнете нагоре.

8. Наклонете капачките (10) от двете страни надолу и затворете с помощта на ключ (3).

#### Указание

Приберете носачите за багажник върху покрива на чисто и сигурно място. Mercedes-Benz Ви препоръчва да използвате чантата за транспорт и съхранение за базов носач или за носачите за багажник върху покрива.

1. Разстояние между жлебовете на двата носача за багажник върху покрива.



**Blahopřejeme Vám k nákupu Vašeho nového originálního příčného střešního nosiče Mercedes-Benz.**

**Při jeho používání Vám přejeme hodně zábavy.**

### Platnost

Tento návod k montáži příčných střešních nosičů je schválen pro vozidla Mercedes-Benz třídy X, konstrukční řady P470, s pevným střešním nosičem.

Příčné střešní nosiče lze používat pouze na střeše kabiny vozidla.

Příčné střešní nosiče slouží k přepravě nákladu na střeše vozidla. Pro upevnění nákladu jsou kromě příčných střešních nosičů ještě zapotřebí vhodné nástavby na střešní nosiče (střešní box, držák lyží, atd.).

Společnost Mercedes-Benz Vám z bezpečnostních důvodů doporučuje, abyste v kombinaci s těmito příčnými střešními nosiči používali pouze příslušenství schválené pro vozidla Mercedes-Benz.

### Součásti

- (1) Příčný střešní nosič přední
- (2) Příčný střešní nosič zadní
- (3) Klíček (2 kusy)
- (4) Krycí profil (2 kusy)

### Označená místa

- (5) Montážní místo vpředu vlevo
- (6) Montážní místo vzadu vlevo

### Potřebné pomocné prostředky

- Nůžky

### Technické údaje

Vlastní hmotnost příčných střešních nosičů:	4,8 kg
Přípustné zatížení střechy:	100 kg
Maximální nosnost příčných střešních nosičů:	95,2 kg
Užitná šířka příčných střešních nosičů:	1055 mm
Výška namontovaných příčných střešních nosičů <sup>a</sup> :	80 mm
a. Dodatečná výška příčných střešních nosičů, která musí být připočtena k výšce vozidla (včetně pevného střešního nosiče).	

### Upozornění

Je nutné přesně dodržet každý jednotlivý pracovní krok montážního návodu, varovná upozornění, všeobecná bezpečnostní upozornění a pokyny.

Pokud se při montáži vyskytnou obtíže, obraťte se prosím na kvalifikovaný servis. Společnost Mercedes-Benz Vám k tomuto účelu doporučuje servisní středisko Mercedes-Benz.

Změny technických detailů oproti vyobrazením v montážním návodu jsou vyhrazeny.

### Důležitá bezpečnostní upozornění



#### VAROVÁNÍ

Příčné střešní nosiče nelze namontovat na odnímatelnou střechu (nástavbu ložné plochy), která je součástí příslušenství!

Příčné střešní nosiče montujte výhradně na střechu kabiny vozidla Mercedes-Benz třídy X P470.

V opačném případě by se mohl systém příčných střešních nosičů, nástavby na něm a/nebo náklad uvolnit z vozidla a způsobit zranění Vám a jiným osobám a/nebo materiální škody, a to i na Vašem vozidle.



#### VAROVÁNÍ

Náklad na střeše představuje větší náporovou plochu větru a vede ke zvýšení těžiště vozidla a tím ke změně jízdních vlastností. Přídavná hmotnost na střeše vozidla může například zhoršit brzdný účinek, chování v zatáčkách a akcelerační schopnost vozidla.

S namontovanými příčnými střešními nosiči (i bez nákladu) proto nepřekračujte maximální rychlost 130 km/h a jezděte vždy se zvýšenou opatrností.

Přizpůsobte vždy svůj styl jízdy aktuálnímu stavu vozovky, dopravní situaci a povětrnostním podmínkám a s nákladem na střeše jezděte obzvláště opatrně.



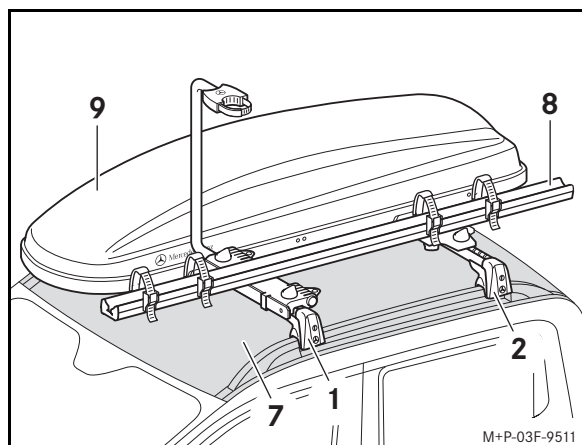
#### VAROVÁNÍ

Maximální zatížení střechy a celkovou přípustnou hmotnost vozidla bezpodmínečně dodržujte také při montáži nástaveb na příčné střešní nosiče (střešní box, nosič lyží atd.). V opačném případě by se mohl systém příčných střešních nosičů, nástavby na něm a/nebo náklad uvolnit z vozidla a způsobit zranění Vám a jiným osobám a/nebo materiální škody, a to i na Vašem vozidle.

Překročení celkové přípustné hmotnosti má negativní vliv na bezpečnost jízdy, jízdní vlastnosti a chování vozidla při řízení a brzdění. Přetížené pneumatiky se mohou přehřát a tím prasknout. Hrozí nebezpečí nehody!

U užitečného zatížení včetně cestujících ve vozidle vždy dodržujte přípustnou celkovou hmotnost Vašeho vozidla.

### Nosnost



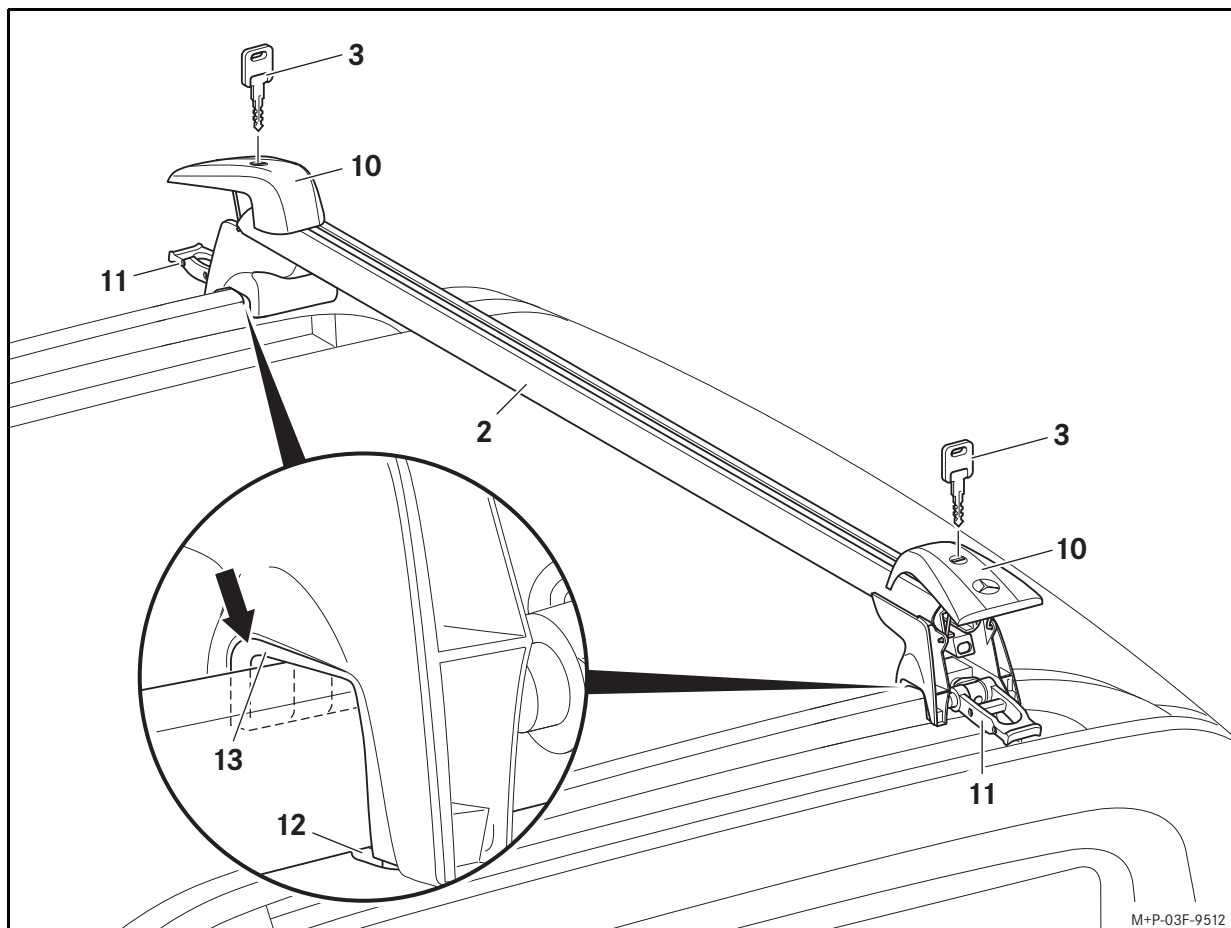
Postup při stanovení maximální nosnosti je následující (příklad):

Přípustné zatížení střechy (7):	100 kg
minus vlastní hmotnost příčného střešního nosiče (1, 2):	4,8 kg
minus vlastní hmotnost nástaveb (8, 9):	19,2 kg
<b>Maximální hmotnost nákladu:</b>	<b>76 kg</b>

### Důležité!

**Bezpodmínečně dodržujte přípustné zatížení střechy Vašeho vozidla, viz návod k obsluze vozidla!**

**Při přepravě nákladu na střeše musí být dodrženy podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích a také veškeré specifické předpisy platné v dané zemi. Náklad nesmí přesahovat zákonem předepsané rozměry, popř. musí být odpovídajícím způsobem označen.**



M+P-03F-9512

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Při montáži/demontáži nástaveb na střešní nosiče (střešní box, nosič lyží atd.) musí být dodrženy pokyny uvedené v příslušném montážním návodu.

Nezapomeňte, že v důsledku montáže příčných střešních nosičů se změní rozměry vozidla.

Nejsou-li příčné střešní nosiče používány, měly by být z důvodu bezpečnosti a úspory paliva z vozidla demontovány.

Nejezděte s namontovanými základními střešními nosiči do mycí linky.

### Montáž

Montáž/demontáž je znázorněna na zadním příčném střešním nosiči (2). Montáž/demontáž předního příčného střešního nosiče (1) se provádí obdobným způsobem.

Montáž předního příčného střešního nosiče (1) se provádí přímo za přední patkou pevného střešního nosiče.

Montáž provádějte za asistence druhé osoby.

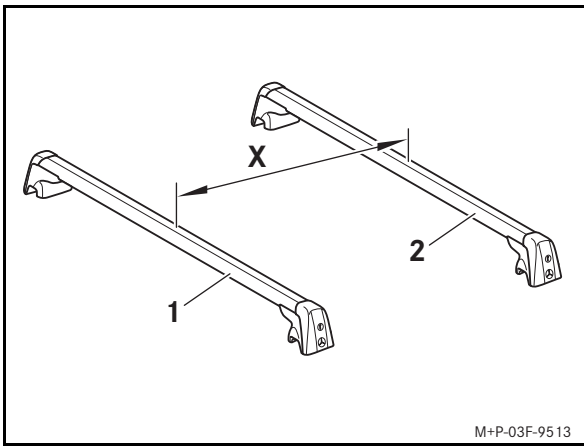
1. Kryty (10) na obou stranách odemkněte pomocí klíčku (3) a vyklopte je nahoru.
2. Rychloupínák (11) pomalu sklopte dolů, aby se citelně zajistil.

### Důležité!

**Zabraňte kontaktu rychloupínacího prvku se střešou vozidla. Mohli byste poškrábat nebo poškodit lak.**

3. Rychloupínák (11) otáčejte proti směru otáčení hodinových ručiček až na doraz.
4. Umístěte příčný střešní nosič (2) ve správné poloze přímo před zadní patku pevného střešního nosiče.
5. Rychloupínák (11) otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček, až se slyšitelně/citelně zajistí a je ve vodorovné poloze.
6. Vyklopte rychloupínák (11) směrem nahoru až na doraz. Upínací svorka (12) a podpěry (13) musí přiléhat k pevnému střešnímu nosiči.
7. Kryty (10) na obou stranách sklopte dolů a zamkněte je klíčkem (3).





8. Namontujte přední příčný střešní nosič (1) ve vzdálenosti 595 mm (X)<sup>1</sup>. Zadní příčný střešní nosič (2) namontujte obdobným způsobem.

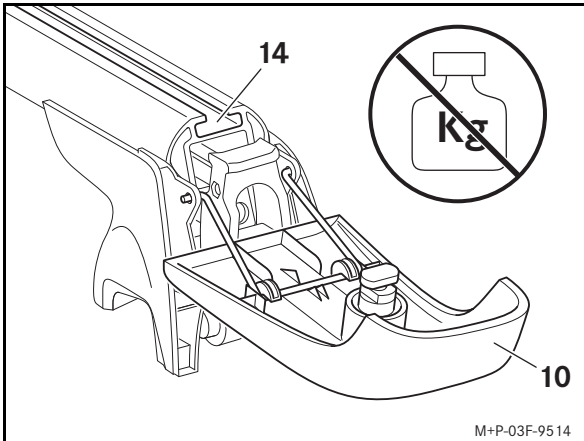


### VAROVÁNÍ

Před každou jízdou a také v průběhu delší cesty zkontrolujte pevnost uložení příčných střešních nosičů. V případě potřeby utáhněte rychloupínací prvky. Tuto kontrolu opakujte v pravidelných intervalech podle vlastností vozovky, nejpozději však po 2500 km trvalého používání.

Nepoužívejte poškozené nebo vadné příčné střešní nosiče nebo nastavby na střešní nosiče. Příčný střešní nosič by se mohl spolu s nastavbou střešního nosiče a nákladem uvolnit z vozidla, zranit Vás nebo jiné osoby a/nebo způsobit materiální škody, a to i na Vašem vozidle.

### Montáž nastaveb na střešní nosiče



1. Odemkněte krytky (10) na příčných střešních nosičích (1 a 2) pomocí klíčku (3) a sklopte je dolů.

### Důležité!

**Krytky sklopené dolů nezatěžujte. Mohlo by dojít k poškození či ulomení krytek.**

2. Držák nastavby zasuňte do drážky (14).

Další pokyny prosím vyhledejte v montážním návodu příslušných nastaveb na střešní nosiče.

### Montáž krycího profilu

Pokud nejsou používány žádné nastavby na střešní nosiče, měly by být namontovány krycí profily, aby se minimalizoval hluk větru.

1. Přřízněte krycí profil (4).

Příčný střešní nosič přední (1): 1060 mm

Příčný střešní nosič zadní (2): 1060 mm

2. Položte krycí profil (4) na příčné střešní nosiče (1 a 2) a zatlačte je do drážky (14).

### Demontáž

1. Popř. namontované nastavby na střešní nosiče demontujte, viz montážní návod příslušných nastaveb na střešní nosiče.
2. Kryty (10) na obou stranách odemkněte pomocí klíčku (3) a vyklopte je nahoru.
3. Rychloupínák (11) pomalu sklopte dolů, aby se citelně zajistil.

### Důležité!

**Zabraňte kontaktu rychloupínacího prvku se střešou vozidla.**

**Mohli byste poškrábat nebo poškodit lak.**

4. Rychloupínák (11) otáčejte proti směru otáčení hodinových ručiček až na doraz.
5. Sejměte příčné střešní nosiče (1 a 2) z pevného střešního nosiče.
6. Rychloupínák (11) otočte o cca 15 otáček ve směru otáčení hodinových ručiček.
7. Rychloupínák (11) umístěte do vodorovné polohy a vyklopte ho nahoru.
8. Kryty (10) na obou stranách sklopte dolů a zamkněte je klíčkem (3).

### Upozornění

Uložte příčné střešní nosiče na čistém a bezpečném místě. Společnost Mercedes-Benz Vám doporučuje používat na základní či příčné střešní nosiče skladovací a přepravní vak.

1. Vzdálenost mezi drážkami obou příčných střešních nosičů.



## Tillykke med købet af dine nye originale Mercedes-Benz rælingbøjler.

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse med dem.

### Gyldighed

Denne monteringsvejledning for rælingbøjler er godkendt til Mercedes-Benz X-Klasse, typeserie P470 med tagræling.

Det er kun tilladt at anvende rælingbøjlerne på taget af bilens kabine.

Rælingbøjlerne er beregnet til at transportere last på bilens tag. Til fastgørelse af lasten kræves foruden rælingbøjlerne også dertil passende bøjleopbygninger (tagboks, skiholder osv.). Mercedes-Benz anbefaler, at du af sikkerhedsmæssige grunde kun anvender tilbehør, som Mercedes-Benz har godkendt til brug sammen med disse rælingbøjler.

### Enkeltd dele

- (1) Rælingbøjle forrest
- (2) Rælingbøjle bagest
- (3) Nøgle (2 stk.)
- (4) Afdækningsprofil (2 stk.)

### Markeringssteder

- (5) Monteringssted forrest til venstre
- (6) Monteringssted bagest til venstre

### Nødvendigt hjælpemiddel

- Saks

### Tekniske data

Rælingbøjleens egenvægt:	4,8 kg
Tilladt taglast:	100 kg
Maksimal last på rælingbøjlerne:	95,2 kg
Rælingbøjlernes anvendelige bredde:	1055 mm
Rælingbøjlernes opbygningshøjde <sup>a</sup> :	80 mm
a. Tagbøjlernes ekstra højde, som skal lægges til bilens højde (inkl. tagræling).	

### Bemærk

Hvert enkelt arbejdsstrin i monteringsvejledningen, advarslerne, de generelle sikkerhedsoplysninger og henvisningerne skal følges nøje. Kontakt et autoriseret værksted, hvis der opstår vanskeligheder under monteringen. Mercedes-Benz anbefaler, at du henvender dig til et Mercedes-Benz serviceværksted.

Der tages forbehold for ændringer af tekniske detaljer i forhold til billederne i monteringsvejledningen.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger



#### ADVARSEL

Det er ikke tilladt at montere rælingbøjlerne oven på tilbehøret hardtop (canopy)!

Rælingbøjlerne må kun monteres på taget af kabinen på Mercedes-Benz X-Klasse P470.

Ellers kan rælingbøjler, bøjleopbygninger og/eller last løsne sig fra bilen og derved skade dig og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.



#### ADVARSEL

Lasten på taget giver en større vindmodstandsflade, og bilen får et højere tyngdepunkt, hvilket medfører en ændring af køreegenskaberne. Den ekstra vægt på bilens tag kan eksempelvis forringe bremsevirkningen, køreegenskaberne i kurver og accelerationsevnen.

Overskrid derfor heller ikke en maksimal hastighed på 130 km/h med monterede rælingbøjler, selv om du kører uden last, og kør altid ekstra forsigtigt.

Tilpas altid din køremåde til de aktuelle vej-, trafik- og vejforhold, og kør særligt forsigtigt, hvis du har last på taget.



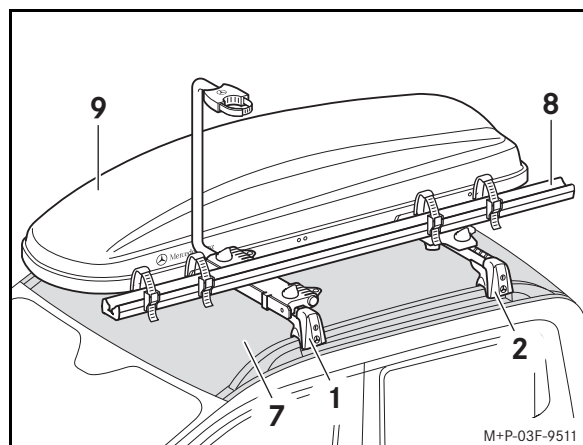
#### ADVARSEL

Overhold altid bilens maksimale taglast og tilladte totalvægt, også når der anvendes bøjleopbygninger (tagboks, skiholder etc.). Ellers kan rælingbøjler, bøjleopbygninger og/eller last løsne sig fra bilen og derved skade dig og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.

Køresikkerheden er nedsat, hvis du overskrider den tilladte totalvægt, og styre- og bremseeegenskaberne kan være markant dårligere. Overbelastede dæk kan blive overophedet og derved punktere. Der er fare for ulykke!

Overhold altid bilens tilladte totalvægt, og husk at medregne vægten på alle former for last samt personerne i bilen.

### Last



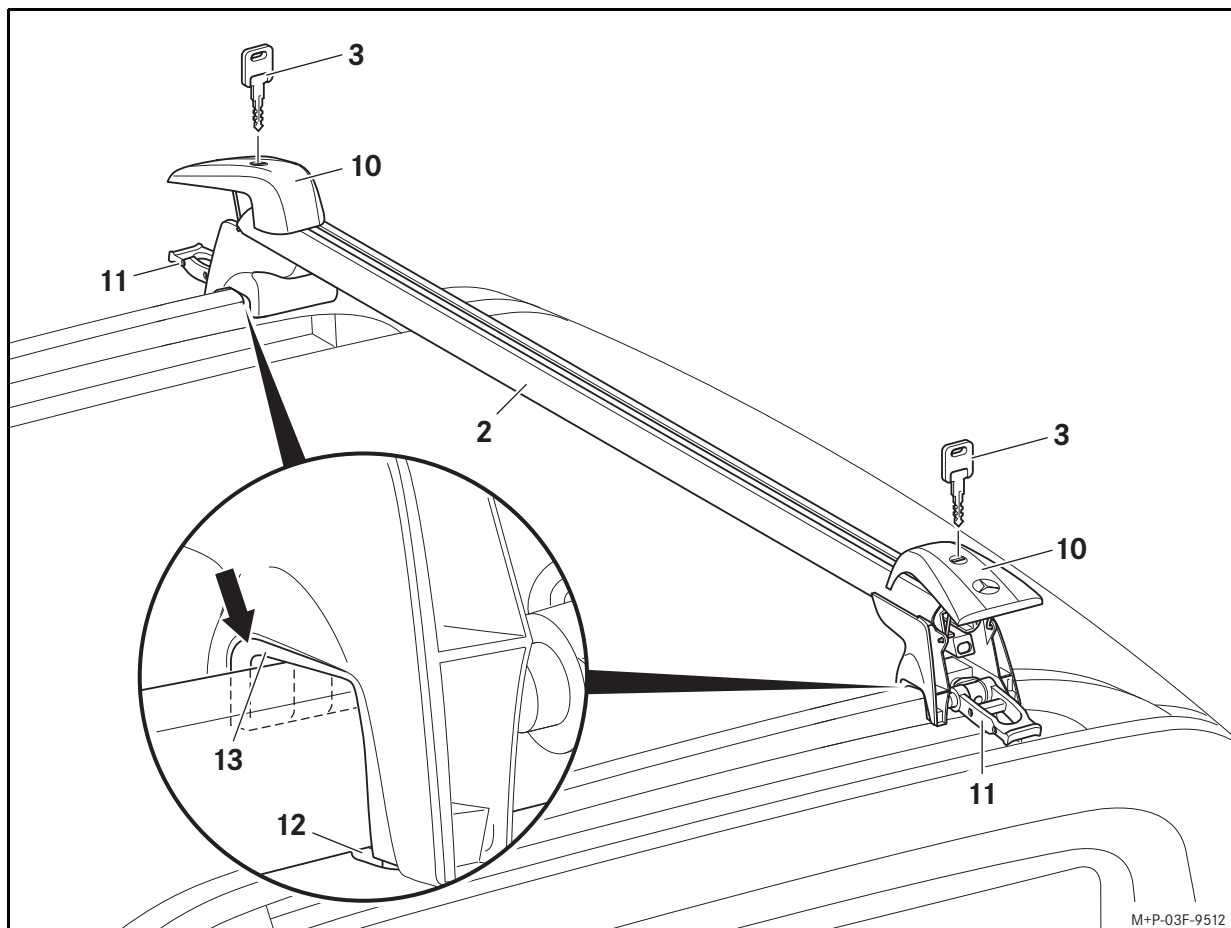
Den maksimale last beregner du på følgende måde (eksempel):

Tilladt tagbelastning (7):	100 kg
Minus rælingbøjlernes egenvægt (1, 2):	4,8 kg
Minus opbygningers egenvægt (8, 9):	19,2 kg
<b>Maksimal last:</b>	<b>76 kg</b>

### Vigtigt!

**Vær opmærksom på den tilladte belastning af bilens tag, se bilens instruktionsbog!**

**Ved tagtransport skal bestemmelserne i den tyske lov om indregistrering af motorkøretøjer (StVZO) resp. alle relevante nationale bestemmelser overholdes. Lasten må ikke rage længere ud end de lovmæssigt foreskrevne mål og skal være markeret tilsvarende.**



### Generelle sikkerhedsoplysninger

Ved montering/afmontering af bøjleopbygninger (tagboks, skiholder etc.) skal monteringsvejledningen for det pågældende udstyr følges.

Vær opmærksom på de ændrede mål for bilen som følge af de monterede rælingbøjler.

Af sikkerhedsmæssige grunde og for at spare brændstof bør rælingbøjlerne afmonteres fra bilen, hvis de ikke benyttes.

Kør ikke ind i en vaskehal med monterede tagbøjler.

### Montering

Monteringen/afmonteringen vises med den bageste rælingbøjle (2) som eksempel. Monteringen/afmonteringen af den forreste rælingbøjle (1) skal udføres på samme måde.

Den forreste rælingbøjle (1) monteres lige bag tagrælingens forreste fod.

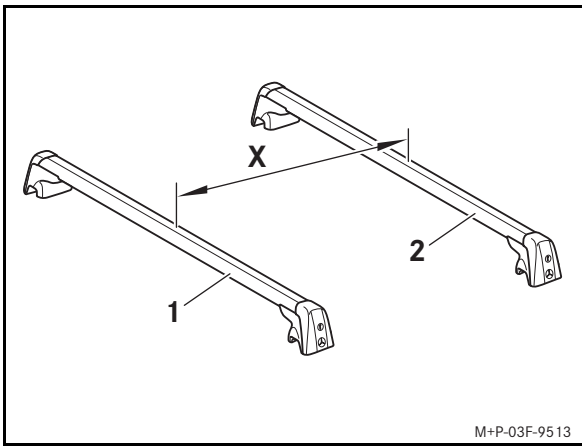
Foretag monteringen sammen med en anden person.

1. Lås afdækningerne (10) op i begge sider med nøglen (3), og vip dem op.
2. Vip hurtigspænderen (11) langsomt nedad, indtil den går mærkbart i indgreb.

### Vigtigt!

**Undgå at berøre bilens tag med hurtigspænderen. Ellers kan du ride eller beskadige lakken.**

3. Løsn hurtigspænderen (11) mod uret indtil anslag.
4. Placér rælingbøjlen (2) formluttende lige foran tagrælingens bageste fod.
5. Drej hurtigspænderen (11) med uret, indtil den går hørbart/mærkbart i indgreb og står vandret.
6. Vip hurtigspænderen (11) opad indtil anslag. Spændeklo (12) og støtteflader (13) skal hvile mod tagrælingen.
7. Vip afdækningerne (10) i begge sider ned, og lås dem med nøglen (3).



8. Montér den forreste rælingbøjle (1) på samme måde med en afstand på 595 mm (X)<sup>1</sup> fra den bageste rælingbøjle (2).

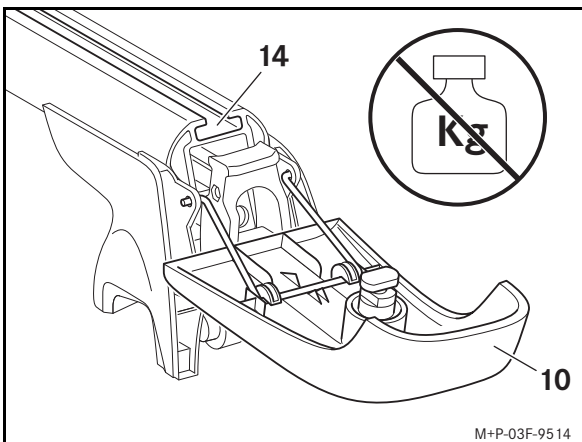


#### ADVARSEL

Kontrollér, at rælingbøjlerne sidder ordentligt fast, hver gang du skal ud at køre og også undervejs på længere ture. Spænd hurtigspænderen efter, hvis der er behov for det. Gentag kontrollen med jævne mellemrum afhængigt af vejbanens beskaffenhed, dog senest efter 2500 km konstant brug.

Benyt ikke beskadigede eller defekte rælingbøjler eller bøjleopbygninger. Rælingbøjlen kan løsne sig fra din bil sammen med bøjleopbygningen og lasten og derved skade dig selv og andre og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.

#### Montering af bøjleopbygninger



1. Lås afdækningerne (10) på rælingbøjlerne (1 og 2) op med nøglen (3), og vip dem ned.

#### Vigtigt!

**Undgå at belaste afdækningerne, når de er åbnet og vippet ned. Afdækningerne kan blive beskadiget eller knække af.**

2. Skyd opbygningens holder ind i noten (14).

Se yderligere oplysninger i monteringsvejledningen til de aktuelle bøjleopbygninger.

#### Montering af afdækningsprofil

Hvis der ikke benyttes bøjleopbygninger, bør afdækningsprofilerne monteres for at minimere vindstøj.

1. Skær afdækningsprofilen (4) til.

Rælingbøjle forrest (1):

1060 mm

Rælingbøjle bagest (2):

1060 mm

2. Placér afdækningsprofilen (4) på rælingbøjlerne (1 og 2), og tryk den ind i noten (14).

#### Afmontering

- Afmontér eventuelt monterede bøjleopbygninger, se monteringsvejledningen til den pågældende bøjleopbygning.
- Lås afdækningerne (10) op i begge sider med nøglen (3), og vip dem op.
- Vip hurtigspænderen (11) langsomt nedad, indtil den går mærkbart i indgreb.

#### Vigtigt!

**Undgå at berøre bilens tag med hurtigspænderen. Ellers kan du ridse eller beskadige lakken.**

- Løsn hurtigspænderen (11) mod uret indtil anslag.
- Tag rælingbøjlerne (1 og 2) af tagrælingen.
- Drej hurtigspænderen (11) ca. 15 omgange med uret.
- Stil hurtigspænderen (11) vandret, og vip den opad.
- Vip afdækningerne (10) i begge sider ned, og lås dem med nøglen (3).

#### Bemærk

Læg rælingbøjlerne et rent og sikkert sted. Mercedes-Benz anbefaler, at du benytter transport- og opbevaringstasken til tag- eller rælingbøjlen.

1. Afstand mellem noterne på de to rælingbøjler.



## Õnnitleme teid uue Mercedes-Benzi originaalkatuseraami ostu puhul!

Soovime, et naudiksite selle kasutamist.

### Kehtivus

See katuseraami paigaldusjuhend on mõeldud Mercedes-Benzi X-klassi seeria P470 katuseraamiga sõidukitele.

Katuseraami tohib kasutada ainult sõiduki kabiini katusel.

Katuseraam on mõeldud koorma transportimiseks sõiduki katusel. Koorma kinnitamiseks vajatakse lisaks katuseraamile veel sobivaid lisaelemente (katuseboks, suusahoidikud jms). Mercedes-Benz soovib teil ohutuse huvides kasutada ainult Mercedes-Benzi katuseraamidega kasutamiseks lubatud tarvikuid.

### Komponendid

- (1) eesmine katuseraami tala
- (2) tagumine katuseraami tala
- (3) võti (2 tükki)
- (4) kate (2 tükki)

### Märgistuste asukohad

- (5) paigalduskoht ees vasakul
- (6) paigalduskoht taga vasakul

### Vajalikud abivahendid

- käärid

### Tehnilised andmed

Katuseraami omakaal:	4,8 kg
Lubatud katusekoormus:	100 kg
Katuseraami maksimaalne koormus:	95,2 kg
Katuseraami kasutatav laius:	1055 mm
Katuseraami paigalduskõrgus <sup>a</sup> :	80 mm
a. Katuseraami täiendav kõrgus, mis tuleb sõiduki kõrgusele (k.a katuseraami) juurde arvestada.	

### Suunised

Järgige täpselt iga paigaldusjuhendis näidatud tööetappi, hoiatusi, üldisi ohutusjuhiseid ja märkusi.

Kui teil tekib paigaldamisega raskusi, siis pöörduge kvalifitseeritud eritöökoja poole. Soovitame pöörduda Mercedes-Benz'i hoolduskeskuse poole.

Jätame endale õiguse teha paigaldusjuhise jooniste tehnilistes andmetes muudatusi.

### Olulised ohutussuunised



#### HOIATUS

Katuseraami paigaldamine mahavõetavale katusele (Canopy, tarvik) ei ole lubatud!

Paigaldage katuseraam ainult Mercedes-Benz'i X-klassi P470 sõiduki kabiiniosa katusele.

Vastasel korral võib katuseraam, sellel olev lisaelement ja/või koorem sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada ainelist kahju, sh teie sõidukile.



#### HOIATUS

Katusel olev koorem suurendab tuuletakistust ja tõstab sõiduki raskuskeset ning muudab seega sõiduomadusi. Sõiduki katusel olev lisaraskus võib näiteks halvendada pidurdustõhusust, kurvisõiduomadusi ja sõiduki kiirendusvõimet.

Seepärast ei tohi ka ilma koormata sõites, kui sõidukile on paigaldatud katuseraam, ületada suurimat kiirust 130 km/h ja sõita tuleb alati ettevaatlikult.

Valige sõidustiil alati vastavalt tee- ja liiklusoludele ning ilmastikutingimustele ja sõitke eriti ettevaatlikult, kui katusel on koorem.



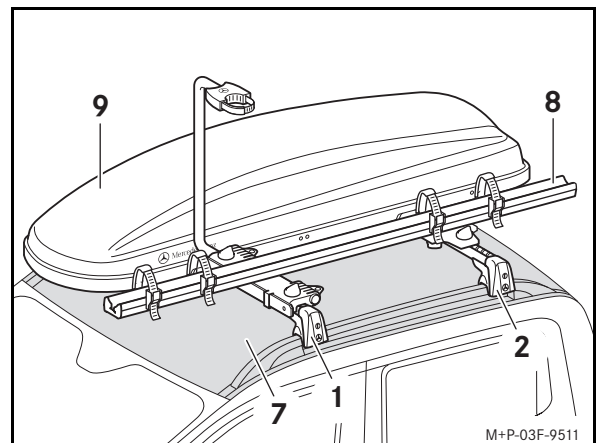
#### HOIATUS

Pidage kindlasti kinni lubatud maksimaalsest katusekoormusest ja sõiduki kogumassist, kui kasutate katuseraamil lisaelemente (katuseboks, suusahoidikud jms). Vastasel korral võib katuseraam, sellel olev lisaelement ja/või koorem sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada ainelist kahju, sh teie sõidukile.

Lubatava kogukaalu ületamine mõjutab sõiduohutust; sõiduomadused ning roolimis- ja pidurduskäitumine võivad märgatavalt halveneda. Ülekoormatud rehvid võivad üle kuumeneda ja seetõttu puruneda. Tekib liiklusõnnetuse oht!

Sõiduki kogukaal koos koorma ja sõitjatega tuleb alati hoida lubatud piirides.

### Koormus



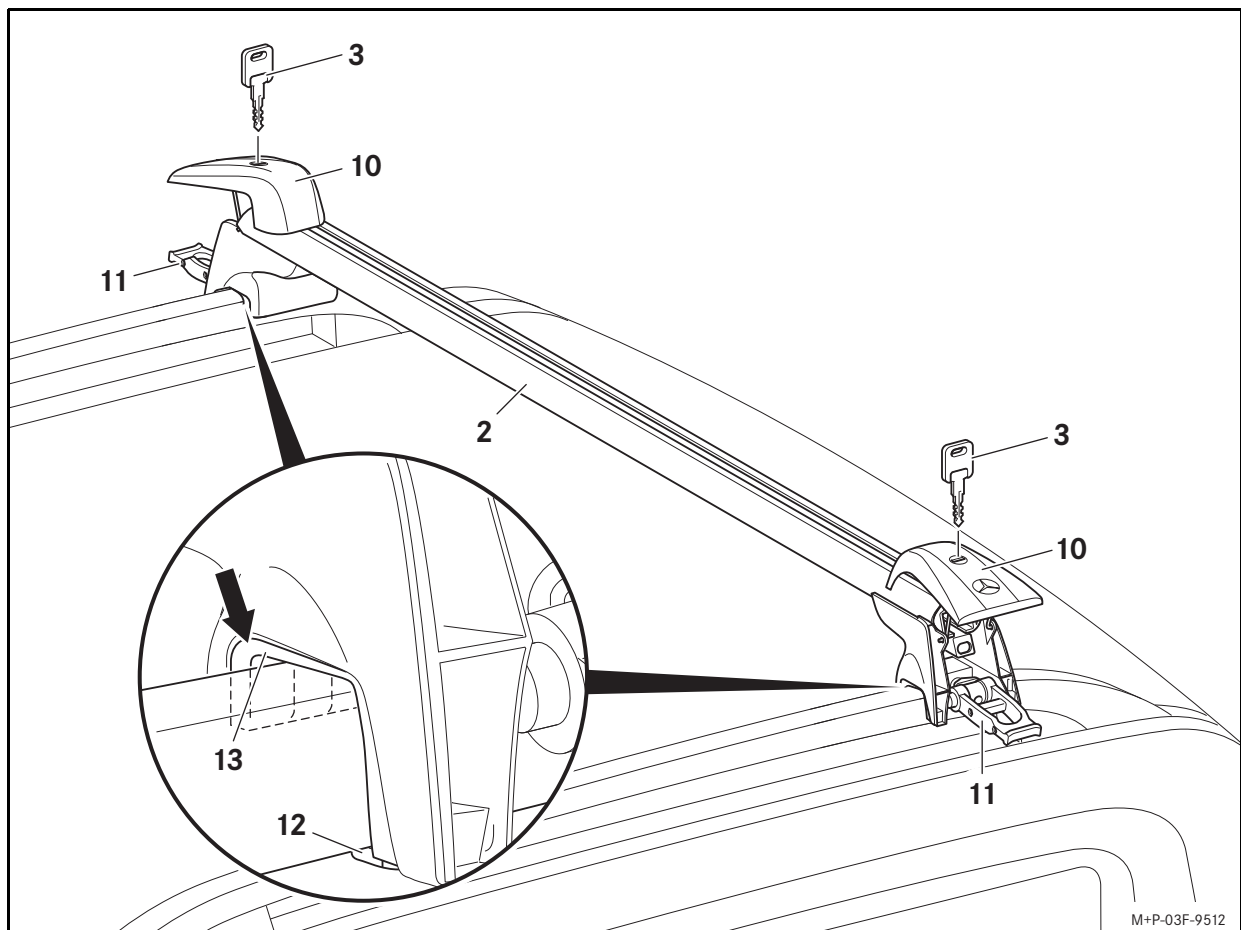
Maksimaalse koormuse saate kindlaks teha järgmiselt (näide):

Lubatud katusekoormus (7):	100 kg
miinus katuseraami (1, 2) omakaal:	4,8 kg
miinus lisaelementi (8, 9) omakaal:	19,2 kg
Maksimaalne koormus:	76 kg

### NB!

**Tuleb järgida sõiduki lubatud katusekoormust, vt sõiduki kasutusjuhendit!**

**Katusel esemeid vedades tuleb järgida liikluseeskirja ja muid riiklikke eeskirju. Esemed ei tohi ületada seadusega ettenähtud piirmõõtmeid või peavad olema vastavalt tähistatud.**



### Üldised ohutussuunised

Katuseraamile lisaelementide (katuseboks, suusahoidik jms) paigaldamisel/eemaldamisel järgige vastavat paigaldusjuhendit.

Arvestage paigaldatud katuseraami tõttu muutunud sõiduki mõõtmetega.

Ohutuse ja kütuse säästmise mõttes peaksite katuseraami sõidukilt eemaldama, kui te seda parajasti ei kasuta.

Ärge sõitke paigaldatud põhikanduritega autopesulasse.

### Paigaldamine

Paigaldamine/eemaldamine on kujutatud tagumise katuseraami (2) näitel. Eesmise katuseraami (1) paigaldamine/eemaldamine tuleb teha sama põhimõtte järgi.

Eesmine katuseraam (1) paigaldatakse otse katusereelingu eesmise jala taha.

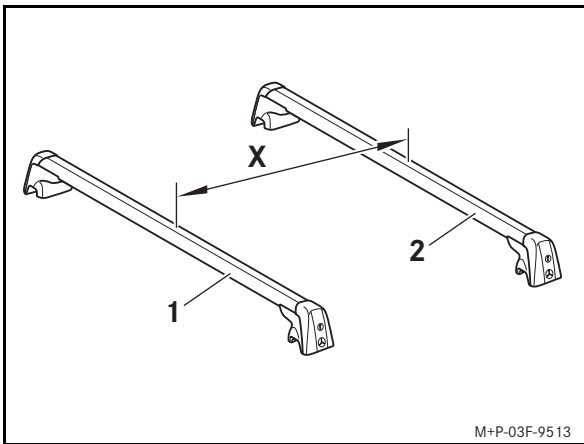
Kutsuge teine inimene appi paigaldama.

1. Avage mõlemal küljel olevad katted (10) võtmega (3) ja tõstke need üles.
2. Vajutage kiirkinnitus (11) aeglaselt alla, kuni see riivistub tuntavalt.

### NB!

**Kiirkinnitus ei tohi minna sõiduki katuse vastu. Vastasel korral võite värvikihti kriipida või kahjustada.**

3. Avage kiirkinnitus (11) vastupäeva kuni piirajani.
4. Pange katuseraami tala (2) otse katusereelingu tagumise jala ette.
5. Keerake kiirkinnitust (11) päripäeva, kuni see riivistub kuuldavalt/tuntavalt ja asetseb horisontaalselt.
6. Lükake kiirkinnitus (11) kuni piirajani üles. Kinnituskonks (12) ja alused (13) peavad olema vastu katusereelingut.
7. Vajutage katted (10) mõlemal küljel alla ja keerake võtmega (3) kinni.



8. Paigaldage eesmine katuseraam (1) sama põhimõtte järgi 595 mm (X)<sup>1</sup> kaugusele tagumisest katuseraamist (2).

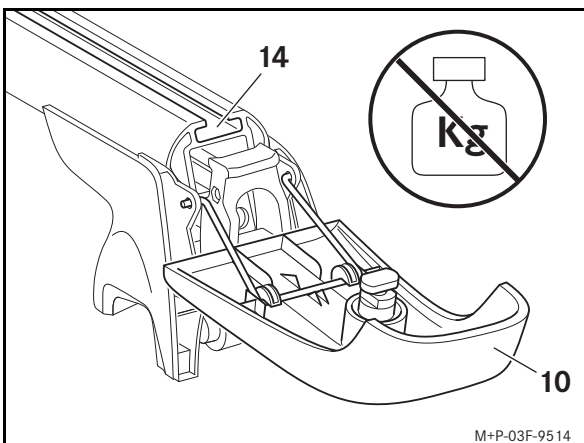


#### HOIATUS

Kontrollige katuseraami kinnitust enne iga sõitu ja ka pikema sõidu ajal. Pingutage vajaduse korral kiirkinnitusi. Korrake seda kontrolli olenevalt sõidutee omadustest korrapärase ajavahemike järel, kuid hiljemalt pärast 2500 km pidevat kasutamist.

Ei tohi kasutada kahjustatud ega defektseid katuseraami talasid ega katuseraami lisaelemente. Katuseraam võib koos lisaelementide ja koormaga teie sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada ainelist kahju, sh teie sõidukile.

#### Katuseraami lisaelementide paigaldamine



1. Avage katted (10) katuseraami (1 ja 2) juures võtmega (3) ning vajutage alla.

#### NB!

Ärge koormake allapööratud katteid. Katted võivad kahjustuda või murduda.

2. Lükake lisatarviku hoidik soonde (14).

Täpsemad juhised on vastava lisaelemendi paigaldusjuhendis.

#### Katteprofiili paigaldamine

Kui katuseraamil lisaelemente ei kasutata, tuleks paigaldada katteprofiilid, et vähendada tuulemüra.

1. Lõigake katteprofiil (4) parajaks.

Eesmine katuseraam (1): 1060 mm

Tagumine katuseraam (2): 1060 mm

2. Asetage katteprofiil (4) katuseraamile (1 ja 2) ning vajutage soonde (14).

#### Eemaldamine

- Vajaduse korral eemaldage katuseraamile paigaldatud lisaelemendid, vt vastavate lisaelementide paigaldusjuhendeid.
- Avage mõlemal küljel olevad katted (10) võtmega (3) ja tõstke need üles.
- Vajutage kiirkinnitus (11) aeglaselt alla, kuni see riivistub tuntuvalt.

#### NB!

Kiirkinnitus ei tohi minna sõiduki katuse vastu. Vastasel korral võite värvikihti kriipida või kahjustada.

- Avage kiirkinnitus (11) vastupäeva kuni piirajani.
- Võtke katuseraamid (1 ja 2) katusereeingu küljest ära.
- Keerake kiirkinnitust (11) u 15 pööret päripäeva.
- Seadke kiirkinnitus (11) horisontaalasendisse ja tõstke üles.
- Vajutage katted (10) mõlemal küljel alla ja keerake võtmega (3) kinni.

#### Suunis

Hoidke katuseraami puhtas ja turvalises kohas. Mercedes-Benz soovib teil kasutada katuseraami transpordi- ja hoiukotti.

1. Katuseraami mõlema tala soonte vaheline kaugus.





**Onnea uuden aidon Mercedes-Benz-kattokaidetelineen johdosta!  
Toivottavasti sinulla on paljon iloa sen käytössä.**

### Soveltuvuus

Tämä kattokaidetelineen asennusohje on hyväksytty Mercedes-Benz X-sarjan mallisarjalle P470, jossa kattokaide.

Kattokaidetelineiden käyttö on sallittua ainoastaan auton katolla.  
Kattotelineet on tarkoitettu kuorman kuljettamiseen auton katolla.  
Kuorman kiinnittämiseksi kattokaidetelineeseen tarvitaan lisäksi sopiva perustelineen päällirakenne (kattoboksi, suksiteline, jne.).  
Mercedes-Benz suosittelee turvallisuussyistä käyttämään vain Mercedes-Benzin tähän kattokaidetelineeseen hyväksymiä tarvikkeita.

### Yksittäiset osat

- (1) Kattokaideteline eteen
- (2) Kattokaideteline taakse
- (3) Avain (2 kpl)
- (4) Suojalista (2 kpl)

### Merkintäkohdat

- (5) Asennuspaikka etuvasemmalla
- (6) Asennuspaikka takavasemmalla

### Tarvittavat apuvälineet

- Sakset

### Tekniset tiedot

Kattokaidetelineen omapaino:	4,8 kg
Sallittu kattokuorma:	100 kg
Kattokaidetelineen enimmäiskantavuus:	95,2 kg
Kattokaidetelineen käytettävissä oleva leveys:	1055 mm
Kattokaidetelineen rakennekorkeus <sup>a</sup> :	80 mm
a. Kattokaidetelineen lisäkorkeus, joka on laskettava auton korkeuteen (mukaan lukien kattokaide).	

### Huomautuksia

Kaikkia asennusohjeessa annettuja yksittäisiä työvaiheita, varoitushuomautuksia, yleisiä turvallisuushuomautuksia ja ohjeita on noudatettava tarkasti.

Jos asennuksessa esiintyy ongelmia, käänny ammattitaitoisen erikoiskorjaamon puoleen. Mercedes-Benz suosittelee Mercedes-Benz-huoltopistettä.

Pidätämme oikeuden teknisten yksityiskohtien muutoksiin, jotka poikkeavat asennusohjeen kuvista.

### Tärkeitä turvallisuushuomautuksia



#### VAROITUS

Kattokaidetelineen asentaminen varusteeseen kovakatto (canopy) ei ole sallittua!

Asenna kattokaideteline ainoastaan Mercedes-Benzin X-sarjan P470:n katolle.

Muutoin kattokaidetelineet, niihin asennetut päällirakenteet ja/tai kuorma voivat irrota autosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja, myös autollesi.



#### VAROITUS

Kattokuorma suurentaa tuulen tarttumapinta-alaa ja nostaa auton painopistettä, minkä vuoksi auton ajokäyttäytyminen muuttuu. Lisäpaino auton katolla voi esimerkiksi heikentää auton jarrutusvaikutusta, kaarreajo-ominaisuuksia ja kiihtyvyyttä. Älä siksi ylitä kattokaidetelineiden ollessa asennettuna enimmäisnopeutta 130 km/h, vaikka kattokaidetelineillä ei olisikaan kuormaa, ja aja aina erityisen varovasti.

Sovita ajotapasi aina senhetkisiin tie-, liikenne- ja sääolosuhteisiin ja aja erityisen varovasti, kun katolla on kuormaa.

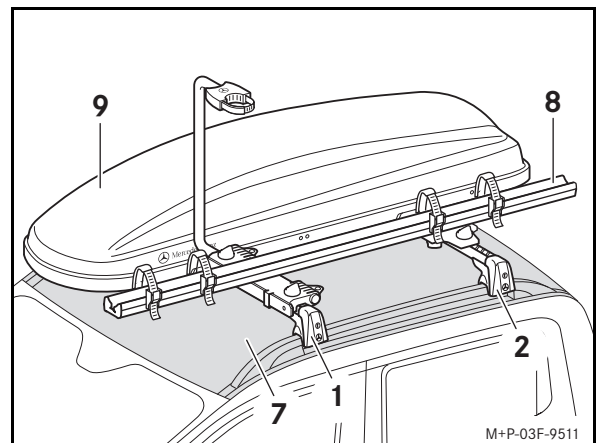


#### VAROITUS

Ota huomioon auton suurin sallittu kattokuorma ja sallittu kokonaisuudessa silloinkin, kun telineeseen on asennettu päällirakenteita (kattoboksi, suksiteline jne.). Muutoin kattokaidetelineet, niihin asennetut päällirakenteet ja/tai kuorma voivat irrota autosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja, myös autollesi.

Jos sallittu kokonaisuudessa ylitetään, ajoturvallisuus heikentyy. Ajo-ominaisuudet, kuten ohjaus- ja jarrutusikäytyminen, voivat huonontua huomattavasti. Ylikuormitetut renkaat voivat ylikuumentua ja rikkoutua. Tästä on seurauksena onnettomuusvaara! Noudata aina auton kuormauksessa matkustajat mukaan lukien auton sallittua kokonaisuutta.

### Kantavuus



Enimmäiskantavuus tulee määrittää seuraavalla tavalla (esimerkki):

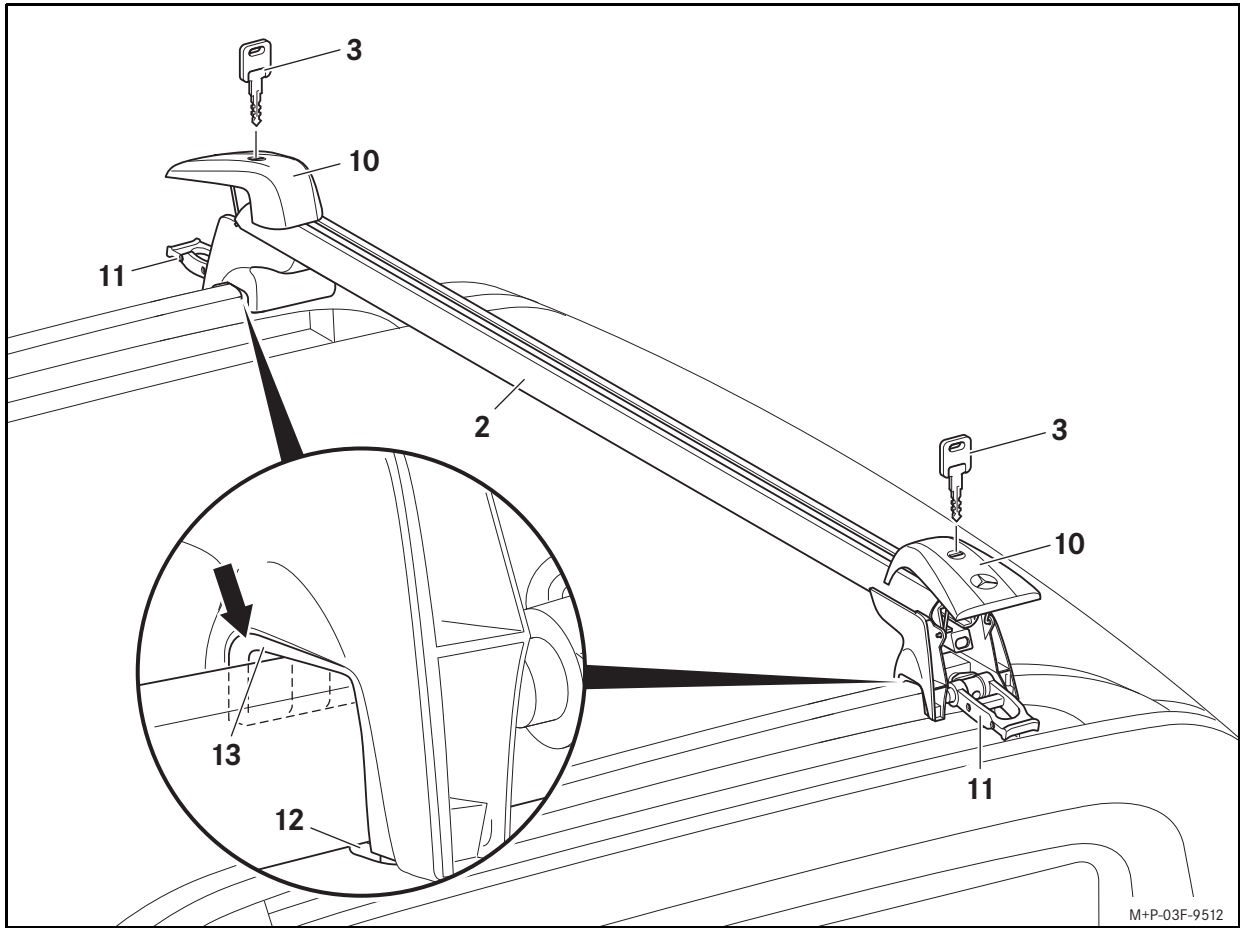
Sallittu kattokuorma (7):	100 kg
miinus kattokaidetelineen (1, 2) omapaino:	4,8 kg
miinus päällirakenteiden (8, 9) omapaino:	19,2 kg
<b>Enimmäiskantavuus:</b>	<b>76 kg</b>

### Tärkeää!

**Ota huomioon auton suurin sallittu kattokuorma, ks. auton käyttöohjekirja!**

**Kun katolla kuljetetaan kuormaa, on noudatettava tieliikennelakeja ja -asetuksia sekä maakohtaisia määräyksiä. Kuorman korkeus ei saa ylittää lakisääteisesti määrättyjä mittoja, ja kuorma tulee merkitä asianmukaisesti.**





M+P-03F-9512

### Yleisiä turvallisuusohjeita

Päällirakenteiden (kattoboksi, suksiteline jne.) asennuksessa/irrotuksessa on noudatettava vastaavaa asennusohjetta.

Huomioi muuttuneet auton mitat kattokaidetelineiden ollessa asennettuina.

Turvallisuussyistä ja polttonesteen säästämiseksi kattokaideteline tulee irrottaa autosta, kun telinettä ei käytetä.

Älä aja pesulaitteistoon perustelineen ollessa asennettuna.

### Asentaminen

Asentaminen/irrottaminen kuvataan takimmaista kattokaidetelinettä käyttäen (2). Etummaisen kattokaidetelineen (1) asennus/irrotus suoritetaan vastaavalla tavalla.

Etummaisen kattokaidetelineen (1) asennus tapahtuu suoraan etummaisen kattokaiteen jalan taakse.

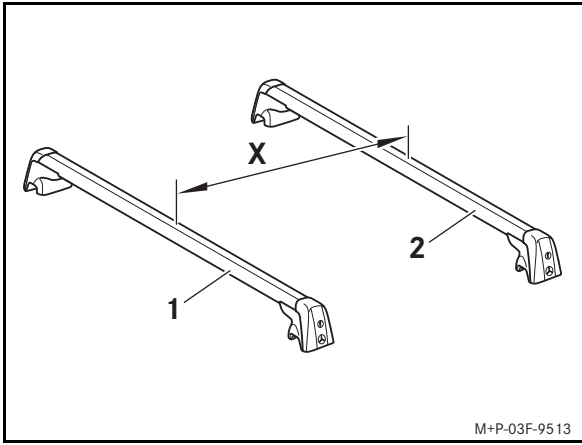
Suorita asentaminen toisen henkilön avustuksella.

1. Avaa molempien puolien suojukset (10) avaimella (3) ja käännä ne ylös.
2. Käännä pikalukitsinta (11) hitaasti alaspäin, kunnes se lukittuu tuntuvasti.

### Tärkeää!

**Älä kosketa auton kattoa pikalukitsimella. Muuten maalipinta saattaa naarmuttua tai vaurioitua.**

3. Käännä pikakiinnitin (11) auki vastapäivään vasteeseen asti.
4. Aseta kattokaideteline (2) muodonmukaisesti suoraan kattokaiteen takatuen etupuolelle.
5. Käännä pikalukitsinta (11) myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti/tuntuvasti ja on vaakasuorassa.
6. Käännä pikalukitsin (11) vasteeseen saakka ylös. Kiristimen (12) ja aluskappaleiden (13) on oltava kiinni kaiteessa.
7. Käännä molempien puolien suojukset (10) alas ja lukitse ne avaimella (3).



8. Asenna etummainen kattokaideteline (1) 595 mm:n (X)<sup>1</sup> etäisyydelle taaemmasta kattokaidetelineestä (2) vastaavalla tavalla.

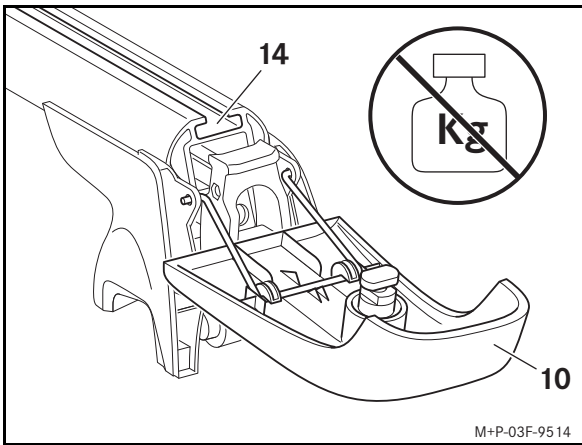


#### VAROITUS

Varmista ennen jokaista ajoa ja myös pitkien ajomatkojen aikana, että kattokaideteline on hyvin kiinni. Kiristä pikalukitsinta tarvittaessa. Toista tämä tarkastus tienpinnan laadusta riippuen säännöllisin väliajoin, mutta viimeistään 2500 km:n jatkuvan käytön jälkeen.

Älä käytä vaurioituneita tai rikkiäisiä kattokaidetelineitä tai päällirakenteita. Muuten ruuvit saattavat löystyä itsestään, jolloin kattokaideteline päällirakenteineen ja kuormineen voi irrota ja aiheuttaa vammoja sinulle tai muille henkilöille ja/tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja, myös autollesi.

#### Päällirakenteiden asentaminen



1. Avaa kattokaidetelineiden (1 ja 2) suojukset (10) avaimella (3) ja käännä ne alas.

#### Tärkeää!

**Älä aseta alas käännettyjen suojusten päälle kuormaa. Suojukset voivat vaurioitua tai murtua.**

2. Työnnä päällirakenteen pidike uraan (14).

Katso lisää ohjeita kunkin päällirakenteen asennusohjeesta.

#### Suojalistan asentaminen

Kun kattokaidetelineen päällirakenteita ei ole käytössä, suojalistan tulee asentaa paikalleen ilmavirtausäänten minimoimiseksi.

1. Leikkaa suojalista (4) oikeisiin mittoihin.

Kattokaideteline eteen (1):

1060 mm

Kattokaideteline taakse (2):

1060 mm

2. Laita suojalista (4) kattokaidetelineelle (1 ja 2) ja paina se uraan (14).

#### Irrottaminen

1. Irrota tarvittaessa asennetut päällirakenteet, ks. kyseisen päällirakenteen asennusohje.
2. Avaa molempien puolien suojukset (10) avaimella (3) ja käännä ne ylös.
3. Käännä pikalukitsinta (11) hitaasti alaspäin, kunnes se lukittuu tuntuvasti.

#### Tärkeää!

**Älä kosketa auton kattoa pikalukitsimella. Muuten maalipinta saattaa naarmuttua tai vaurioitua.**

4. Käännä pikakiinnitin (11) auki vastapäivään vasteeseen asti.
5. Irrota kattokaidetelineet (1 ja 2) kattokaitteesta.
6. Käännä pikalukitsinta (11) n. 15 kierrosta myötäpäivään.
7. Aseta pikalukitsimet (11) vaakasuoraan ja käännä ne ylös.
8. Käännä molempien puolien suojukset (10) alas ja lukitse ne avaimella (3).

#### Huomautus

Säilytä kattokaidetelineitä puhtaassa ja suojatussa tilassa.

Mercedes-Benz suosittelee käyttämään perus- tai kattokaidetelineen kuljetus- ja säilytyspussia.

1. Kattokaidetelineiden urien välinen etäisyys.



**Gratulálunk új eredeti Mercedes-Benz tetőcsomagtartójához!  
Reméljük, hogy örömet leli majd használatában.**

### Érvényesség

A tetőcsomagtartó szerelési utasítása a Mercedes-Benz X-osztály P470 modelleszaládjához van jóváhagyva.

A tetőcsomagtartót csak a gépkocsikabin tetejére szabad felszerelni.

A tetőcsomagtartó a rakomány gépkocsitetőn való szállítására használható. A rakomány rögzítéséhez a tetőcsomagtartón kívül megfelelő tetőcsomagtartóra szerelhető tartószerkezetek (tetőbox, sítartó stb.) is szükségesek. Biztonsági okokból csak olyan tartozékok használatát javasoljuk, amelyeket a Mercedes-Benz kifejezetten ehhez a tetőcsomagtartóhoz jóváhagyott.

### Alkatrészek

- (1) Tetőcsomagtartó elől
- (2) Tetőcsomagtartó hátul
- (3) Kulcs (2 db)
- (4) Takaróprofil (2 db)

### Jelölési pontok

- (5) Beépítés helye elől a bal oldalon
- (6) Beépítés helye hátul a bal oldalon

### Szükséges segédeszközök

- Olló

### Műszaki adatok

Tetőcsomagtartó saját tömege:	4,8 kg
Megengedett tetőterhelés:	100 kg
Maximális terhelés a tetőcsomagtartókon:	95,2 kg
Tetőcsomagtartó hasznos szélessége:	1055 mm
Tetőcsomagtartó felépítmény-magassága <sup>a</sup> :	80 mm

a. A tetőcsomagtartó azon magassága, amelyet (a tetőkorlátot is beleértve) hozzá kell számítani a gépkocsi magasságához.

### Megjegyzések

Pontosan kövesse a szerelési utasítás minden egyes lépését, a figyelmeztetéseket, az általános biztonsági utasításokat és a tudnivalókat.

Ha a beszereléskor nehézségekbe ütközik, forduljon egy minősített szakműhelyhez. Azt javasoljuk, hogy ehhez keresse fel valamelyik Mercedes-Benz szerződéses szervizt.

Fenntartjuk a jogot, hogy a szerelési utasítás ábráihoz képest módosítsuk a műszaki részleteket.

### Fontos biztonsági utasítások



#### FIGYELMEZTETÉS

Tilos a tetőcsomagtartót a kemény tető (canopy) tartozéokra szerelni!  
Kizárólag a Mercedes-Benz X-osztály P470 modelleszaládjába tartozó gépkocsik kabinjának tetejére szerelje fel a tetőcsomagtartókat.  
Ellenkező esetben a tetőcsomagtartók, a rászerezett tartószerkezetek és/vagy a rakomány leeshet a gépkocsiról, és emiatt Ön és mások megsérülhetnek, illetve kár keletkezhet a gépkocsiban vagy más anyagi javakban.



#### FIGYELMEZTETÉS

A tetőrakomány miatt a szél nagyobb felületen éri a gépkocsit, illetve magasabbra kerül a gépkocsisúlypont, és ennek következtében megváltoznak a menettulajdonságok. A gépkocsi tetején lévő többletsúly például ronthatja a gépkocsi fékhatását, kanyarodási jellemzőit és gyorsulási képességét.

Ezért, amikor a tetőcsomagtartók fel vannak szerelve, rakomány nélkül se lépje túl a 130 km/h legnagyobb sebességet, és vezessen mindig fokozott óvatossággal.

Vezetési stílusát igazítsa a mindenkor ú-, közlekedési és időjárási viszonyokhoz, és vezessen igen óvatosan, ha rakományt szállít a tetőn.



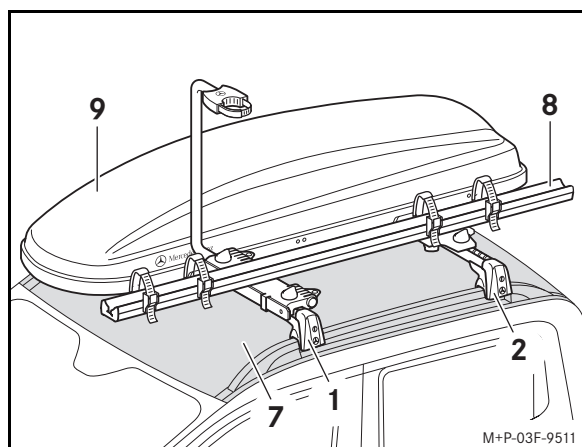
#### FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa be a gépkocsi maximális tetőterhelését és a megengedett össztömeget akkor is, amikor tetőcsomagtartóra szerelhető tartószerkezeteket használ (tetőbox, sítartó stb.). Ellenkező esetben a tetőcsomagtartók, a rászerezett tartószerkezetek és/vagy a rakomány leeshet a gépkocsiról, és emiatt Ön és mások megsérülhetnek, illetve kár keletkezhet a gépkocsiban vagy más anyagi javakban.

A megengedett össztömeg túllépése kedvezőtlen hatással van a vezetési biztonságára, jelentősen romolhatnak a menettulajdonságok, valamint a kormányzási és a fékezési jellemzők. A túlterhelt gumiabroncsok túlmelegedhetnek, és emiatt szétduzzanhatnak. Balesetveszély áll fenn!

A terhelést mindig tartsa be annak megfelelően, hogy mennyi a gépkocsi megengedett össztömege utasokkal együtt.

### Terhelés



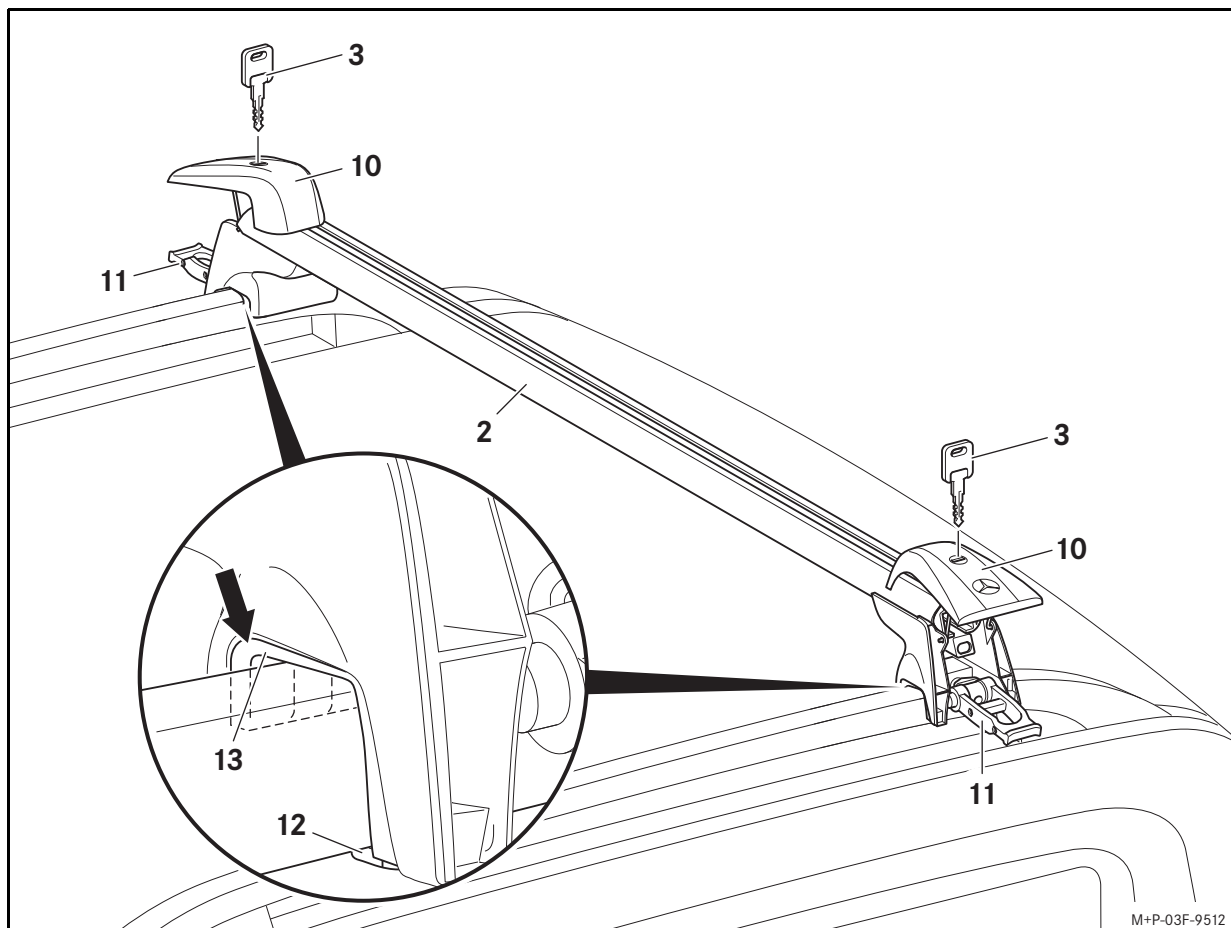
A max. terhelést a következőképpen kell meghatározni (példa):

Megengedett tetőterhelés (7):	100 kg
mínusz a tetőcsomagtartók össztömege (1, 2):	4,8 kg
mínusz a felépítmények saját tömege (8, 9):	19,2 kg
<b>Rakomány maximális tömege:</b>	<b>76 kg</b>

### Fontos!

**Tartsa be a gépkocsi kezelési útmutatójában szereplő megengedett tetőterhelést!**

**Tetőn történő szállítás során vegye figyelembe a KRESZ előírásait és az adott országban érvényes szabályokat. A rakomány túlnyúlása nem haladhatja meg a jogszabályban megengedett értéket, illetve megfelelően jelölni kell a túlnyúlást.**



### Általános biztonsági tudnivalók

A tetőcsomagtartóra szerelhető tartószerkezetek (tetőbox, sítartó stb.) fel-/leszerelésekor tartsa be az adott szerelési útmutatót.

Vegye figyelembe a tetőcsomagtartó felszerelése miatt módosult gépkocsiméreteket.

Biztonsági okokból és az üzemanyag-megtakarítás érdekében mindig szerelje le a tetőcsomagtartókat a gépkocsiról, amikor nincsenek használatban.

Felszerelt kereszttartókkal ne hajtson gépi mosóba.

### Felszerelés

A fel- illetve leszerelést a hátsó tetőcsomagtartón (2) mutatjuk be. Az első tetőcsomagtartót (2) értelemszerűen kell felszerelni.

Az első tetőcsomagtartót (1) közvetlenül a tetőkoriát elülső lába mögé kell szerelni.

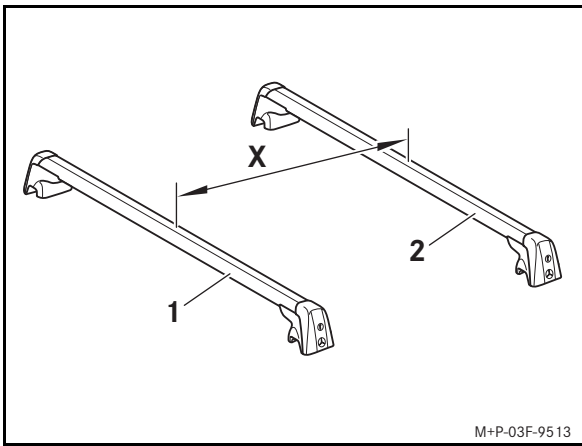
A felszereléshez kérje másik személy segítségét.

1. Mindkét oldalon nyissa ki a burkolatokat (10) a kulccsal (3), majd hajtsa fel őket.
2. Hajtsa le lassan a gyorsrögzítőt (11), amíg érezhetően nem reteszeliődik.

### Fontos!

**Ügyeljen arra, hogy a gyorsrögzítő ne érjen a gépkocsi tetejéhez. Ellenkező esetben megkarcolhatja vagy megsértheti a fényezést.**

3. Fordítsa el a gyorsrögzítőt (11) felfelé ütközésig, az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Helyezze a tetőcsomagtartót (2) közvetlenül a tetőkoriát hátsó lába elé úgy, hogy alakjánál fogva beékelődjön.
5. Fordítsa a gyorsrögzítőt (11) az óramutató járásával egyező irányba, amíg az hallhatóan/érezhetően nem reteszeliődik, és vízszintes helyzetbe nem kerül.
6. Hajtsa fel a bilincset (11) a nyíl irányába ütközésig. Ügyeljen arra, hogy a feszítőbilincs (12) és az alátétek (13) megfelelően illeszkedjenek a tetőkoriátra.
7. Hajtsa le a burkolatokat (10) mindkét oldalon, majd zárja le őket a kulccsal (3).



8. Az első tetőcsomagtartó (1) 595 mm távolságban (X)<sup>1</sup> az első tetőcsomagtartóhoz (2) képest értelemszerűen szerelje fel.

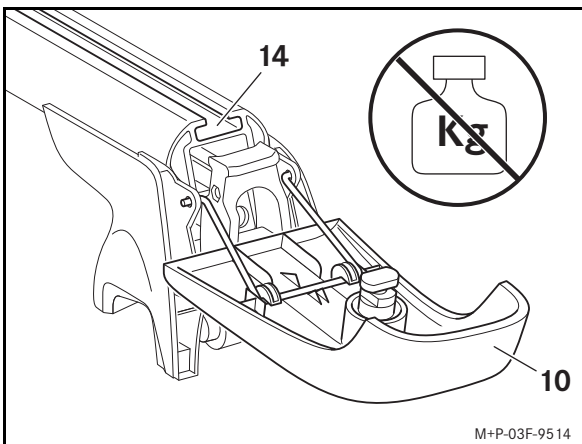


#### FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze a tetőcsomagtartó megfelelő rögzítettségét minden utazás előtt és hosszabb utazás közben is. Szükség esetén húzza szorosabbra a gyorsrögzítőt. Ezt az ellenőrzést rendszeresen ismételje meg az útburkolat állapotától függően, de legkésőbb 2500 km tartós használat után.

Ne használjon sérült, vagy hibás tetőcsomagtartót vagy tartószerkezeteket. Ellenkező esetben a tetőcsomagtartók a tartószerkezetekkel és a rakománnyal együtt leeshetnek a gépkocsiról, és emiatt Ön és mások megsérülhetnek, illetve kár keletkezhet a gépkocsiban vagy más anyagi javakban.

#### Tartószerkezetek felszerelése



1. Nyissa ki a kulccsal (3) és hajtsa le a tetőcsomagtartókon (1 és 2) lévő burkolatokat (10).

#### Fontos!

**Ne terhelje a lefelé hajtott burkolatokat. Ettől a burkolatok megsérülhetnek vagy letörhetnek.**

2. Tolja a felépítmény tartóját a horonyba (14).

További utasításokat a mindenkori tartószerkezetek szerelési utasításában talál.

#### Takaróprofil felszerelése

Ha nem használ tetőcsomagtartókra szerelhető tartószerkezeteket, akkor a szél által keltett zajok minimalizálása érdekében szerelje fel a takaróprofilokat.

1. Vágja méretre a takaróprofil (4).

Tetőcsomagtartó elől (1):

1060 mm

Tetőcsomagtartó hátul (2):

1060 mm

2. Helyezze a takaróprofil (4) a tetőcsomagtartókra (1 és 2), és nyomja be a horonyba (14).

#### Leszerelés

- Szerelje le az esetlegesen felszerelt tartószerkezeteket az adott tartószerkezetek használati utasítása szerint.
- Mindkét oldalon nyissa ki a burkolatokat (10) a kulccsal (3), majd hajtsa fel őket.
- Hajtsa le lassan a gyorsrögzítőt (11), amíg érezhetően nem reteszeli.

#### Fontos!

**Ügyeljen arra, hogy a gyorsrögzítő ne érjen a gépkocsi tetejéhez. Ellenkező esetben megkarcolhatja vagy megsértheti a fényezést.**

- Fordítsa el a gyorsrögzítőt (11) felfelé ütközésig, az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Vegye le a tetőcsomagtartókat (1 és 2) a tetőkorról.
- Fordítsa el a gyorsrögzítőt (11) kb. 15 fordulattal az óramutató járásával egyező irányba.
- Állítsa vízszintesbe a gyorsrögzítőt (11), majd hajtsa fel.
- Hajtsa le a burkolatokat (10) mindkét oldalon, majd zárja le őket a kulccsal (3).

#### Megjegyzés

Tárolja a tetőcsomagtartót tiszta és biztonságos helyen. Javasoljuk, hogy használja a keresztartóhoz vagy a tetőcsomagtartóhoz való szállító- és tartótáskát.

1. A két tetőcsomagtartó hornyainak távolsága.

Čestitamo na kupovini novih Mercedes-Benz uzdužnih fiksnih nosača.

Nadamo se da ćete njima biti zadovoljni tijekom korištenja.

### Valjanost

Ove upute za montažu uzdužnog fiksnog nosača odobrene su za Mercedes-Benz vozila X-klase, serije P470 s krovnom vodilicom.

Upotreba uzdužnih fiksnih nosača dopuštena je samo na krovu vozačke kabine.

Uzdužni fiksni nosači namijenjeni su prijevozu tereta na krovu vozila. Osim uzdužnih fiksnih nosača, za pričvršćivanje tereta potrebne su i odgovarajuće nadogradnje nosača (krovnna kutija, nosač skija itd). Mercedes-Benz za ove uzdužne fiksne nosače iz sigurnosnih razloga preporučuje upotrebu isključivo pribora koji je odobrila tvrtka Mercedes-Benz.

### Pojedinačni dijelovi

- (1) Prednji uzdužni fiksni nosač
- (2) Stražnji uzdužni fiksni nosač
- (3) Ključ (2 komada)
- (4) Pokrivni profil (2 komada)

### Mjesta s oznakama

- (5) Mjesto ugradnje sprijeda lijevo
- (6) Mjesto ugradnje straga lijevo

### Potrebna pomoćna sredstva

- Škare

### Tehnički podaci

Vlastita težina uzdužnih fiksnih nosača:	4,8 kg
Dopušteno opterećenje krova:	100 kg
Maksimalno dodatno opterećenje na uzdužnim fiksnim nosačima:	95,2 kg
Iskoristiva širina uzdužnih fiksnih nosača:	1055 mm
Visina nadogradnje uzdužnih fiksnih nosača <sup>a</sup> :	80 mm
a. Dodatna visina uzdužnih fiksnih nosača koja se mora pribrojiti visini vozila (uključujući krovnu vodilicu).	

### Napomene

Obavezno se pridržavajte svakog pojedinačnog radnog koraka u uputama za montažu, upozorenja, općih sigurnosnih uputa i ostalih napomena.

Ako pri montaži dođe do poteškoća, obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici. Mercedes-Benz vam preporučuje Mercedes-Benz servisni centar.

Zadržavamo pravo izmjena tehničkih detalja u odnosu na slike u uputama za montažu.

### Važne sigurnosne upute



#### UPOZORENJE

Montaža uzdužnih fiksnih nosača na sklopivom tvrdom krovu (nadstrešnici) nije dopuštena!

Uzdužne fiksne nosače montirajte isključivo na krov vozačke kabine vozila Mercedes-Benz X-klase P470.

U protivnom se uzdužni fiksni nosač, nadogradnje nosača i/ili teret mogu otkvačiti od vozila i tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalnu štetu, čak i na vašem vozilu.



#### UPOZORENJE

Krovni teret izloženiji je naletima vjetra i povećava težište vozila te na taj način mijenja ponašanje vozila u vožnji. Dodatna težina na krovu vozila može, primjerice, pogoršati učinak kočenja, ponašanje vozila u zavojima i mogućnost ubrzavanja vozila.

Stoga, ako ste montirali uzdužne fiksne nosače, čak ni bez tereta nemojte prekoračiti maksimalnu brzinu od 130 km/h i uvijek vozite s povećanim oprezom.

Svoj način vožnje uvijek prilagodite uvjetima na trenutačnoj cesti, prometnim i vremenskim okolnostima i budite posebno oprezni kada vozite s teretom na krovu.



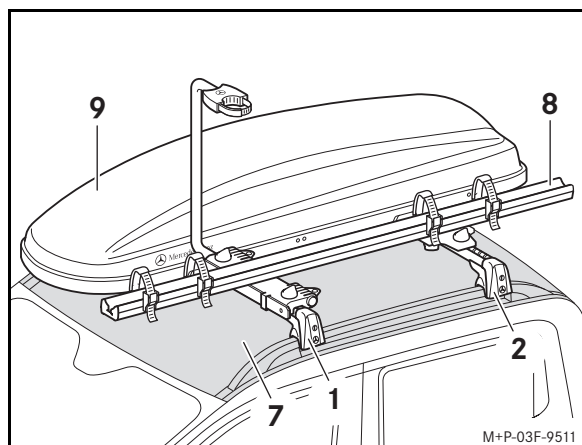
#### UPOZORENJE

Obavezno se pridržavajte maksimalnog opterećenja krova i dopuštene ukupne mase vozila, naročito kada upotrebljavate nadogradnje nosača (krovnna kutiju, nosač za skije itd.). U protivnom se uzdužni fiksni nosač, nadogradnje nosača i/ili teret mogu otkvačiti od vozila i tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalnu štetu, čak i na vašem vozilu.

U slučaju prekoračenja dopuštene ukupne mase ugrožava se sigurnost vožnje, a vozne karakteristike te mogućnost upravljanja i kočenja mogu se znatno pogoršati. Preopterećene gume mogu se pregrijati i puknuti. Postoji opasnost od nesreće!

Što se tiče opterećenja, uključujući i putnike, uvijek se pridržavajte dopuštene ukupne mase vašeg vozila.

### Dodatno opterećenje



Maksimalno dodatno opterećenje određuje se na sljedeći način (primjer):

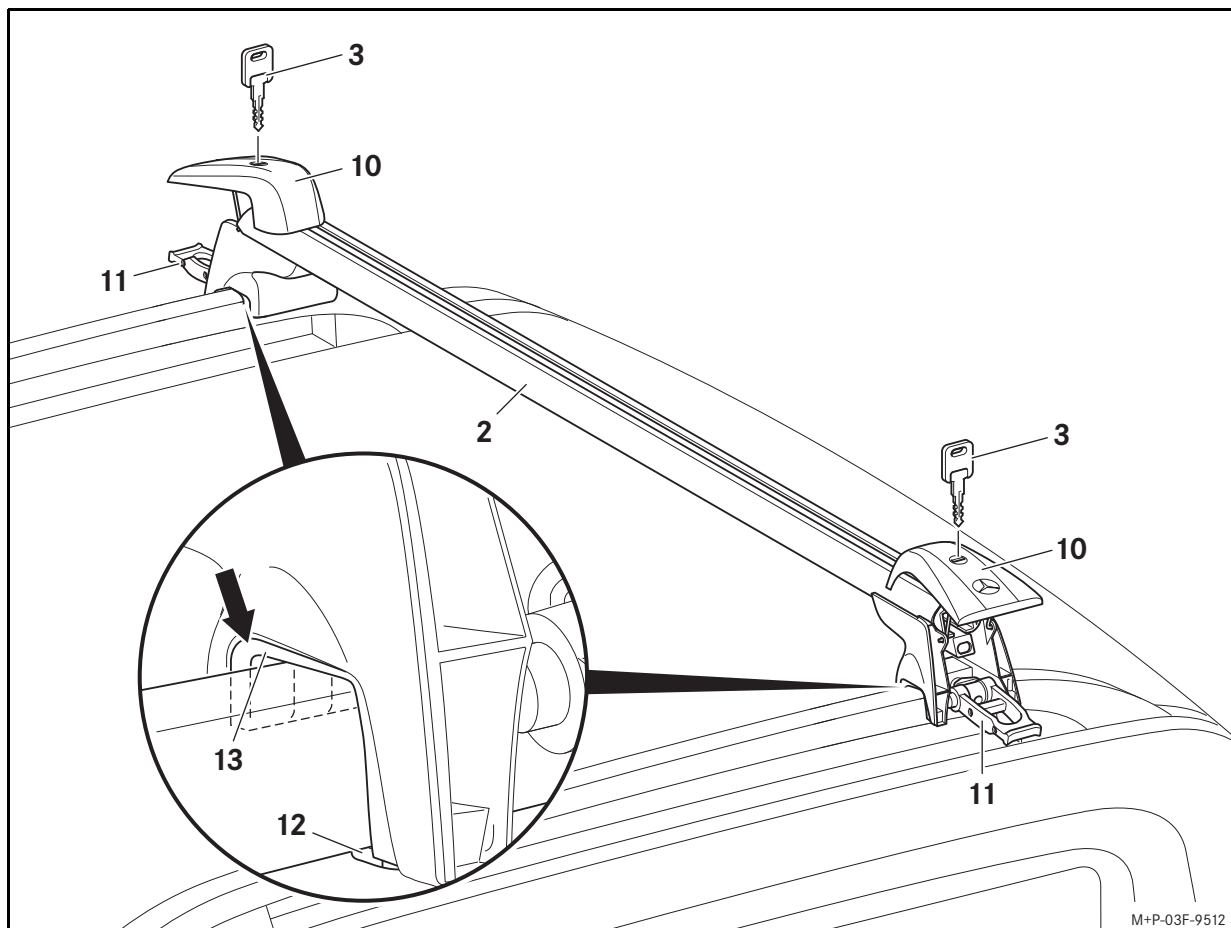
Dopušteno opterećenje krova (7):	100 kg
minus vlastita težina uzdužnih fiksnih nosača (1, 2):	4,8 kg
minus vlastita težina nadogradnji (8, 9):	19,2 kg
<b>Maksimalno dodatno opterećenje:</b>	<b>76 kg</b>

#### Važno!

**Pridržavajte se podataka o dopuštenom opterećenju krova na vozilu, pogledajte upute za rad vozila!**

**Tijekom prevoženja tereta na krovu treba se pridržavati odredbi iz Pravilnika o registriranju za cestovni promet (StVZO), kao i propisa koji su specifični za određenu zemlju. Teret ne smije stršiti van zakonski propisanih mjera, odnosno u tom slučaju mora biti na odgovarajući način označen.**





M+P-03F-9512

### Opće sigurnosne upute

Za montažu/demontažu nadogradnji nosača (krovna kutija, nosač za skije itd.) pridržavajte se odgovarajućih uputa za montažu.

Uzmite u obzir izmijenjene dimenzije vozila zbog montiranih uzdužnih fiksnih nosača.

Iz sigurnosnih razloga i radi uštede goriva demontirajte uzdužne fiksne nosače s vozila kada se njima ne koristite.

Nemojte ulaziti u automatsku autopraonicu s montiranim osnovnim nosačima.

### Montaža

Postupak montaže odnosno demontaže prikazan je na primjeru stražnjeg uzdužnog fiksnog nosača (2). Montažu/demontažu prednjeg uzdužnog fiksnog nosača (1) treba provesti na isti način.

Prednji uzdužni fiksni nosač (1) montira se odmah iza prednje nožice krovne vodilice.

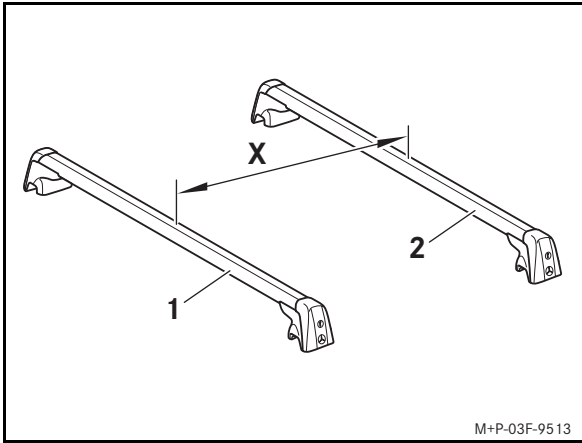
Montiranje izvršite uz pomoć još jedne osobe.

1. Pokrove (10) na objema stranama otključajte ključem (3) i podignite.
2. Brzu spojku (11) polako preklopite prema dolje dok se čujno ne uglavi.

### Važno!

**Ne dodirujte krov vozila brzom spojkom. Na taj način možete ogrebat i oštetiti lak.**

3. Brzu spojku (11) odvrnite suprotno od smjera kazaljke na satu do graničnika.
4. Uzdužni fiksni nosač (2) postavite odmah ispred stražnje nožice krovne vodilice u skladu s njegovim oblikom.
5. Brzu spojku (11) okrećite u smjeru kazaljke na satu dok se čujno/osjetno ne uglavi.
6. Otklopite brzu spojku (11) prema gore do graničnika. Stezna kopča (12) i podloge (13) moraju nalijegati na krovnu vodilicu.
7. Sklopite pokrove (10) na objema stranama pa ih zaključajte ključem (3).



8. Prednji uzdužni fiksni nosač (1) u razmaku od 595 mm (X)<sup>1</sup> montirajte na jednak način kao i stražnji uzdužni fiksni nosač (2).

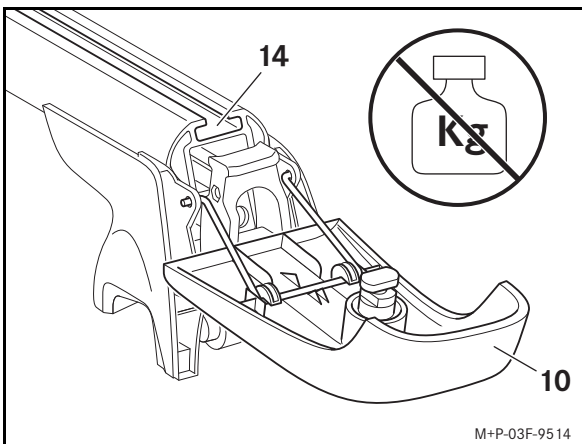


#### UPOZORENJE

Prije svake vožnje i tijekom duljeg putovanja provjerite čvrst dosjed uzdužnog fiksno nosača. Po potrebi pritegnite brzu spojku. Ovu provjeru ponavljajte, ovisno o svojstvima vozne trake, u redovitim razmacima, a najkasnije nakon svakih 2500 km neprekidnog korištenja.

Nemojte upotrebljavati oštećene ili neispravne uzdužne fiksne nosače ili nadogradnje nosača. Uzdužni fiksni nosač zajedno s nadogradnjama nosača i teretom može se sam otpustiti i pasti s vozila te tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalnu štetu, čak i na vašem vozilu.

#### Montaža nadogradnji nosača



1. Pokrove (10) na uzdužnim fiksničima (1 i 2) otključajte ključem (3) i sklopite prema dolje.

#### Važno!

**Nemojte opteretiti pokrove otklopljene prema dolje. Pokrovi se tako mogu oštetiti ili puknuti.**

2. Držač nadogradnje ugurajte u utor (14).

Dodatne napomene možete pronaći u uputama za montažu odgovarajućih nadogradnji nosača.

#### Montaža pokrivnog profila

Ako ne upotrebljavate nadogradnje nosača, potrebno je montirati pokrivne profile kako bi se buka od vjetra smanjila na najmanju moguću mjeru.

1. Krojenje i izrezivanje pokrivnog profila (4):

Prednji uzdužni fiksni nosač (1): 1060 mm

Stražnji uzdužni fiksni nosač (2): 1060 mm

2. Pokrivni profil (4) položite na uzdužne fiksne nosače (1 i 2) pa ga pritiskanjem ugurajte u utor (14).

#### Demontaža

- Po potrebi demontirajte montirane nadogradnje nosača, pogledajte upute za montažu pojedinačnih nadogradnji nosača.
- Pokrove (10) na objema stranama otključajte ključem (3) i podignite.
- Brzu spojku (11) polako preklopite prema dolje dok se čujno ne uglati.

#### Važno!

**Ne dodirujte krov vozila brzom spojkom. Na taj način možete ogrebat i oštetiti lak.**

- Brzu spojku (11) odvrnite suprotno od smjera kazaljke na satu do graničnika.
- Skinite uzdužne fiksne nosače (1 i 2) s krovne vodilice.
- Brzu spojku (11) okrećite za otprilike 15 okreta u smjeru kazaljke na satu.
- Brzu spojku (11) postavite u vodoravan položaj i otklopite prema gore.
- Sklopite pokrove (10) na objema stranama pa ih zaključajte ključem (3).

#### Napomena

Uzdužne fiksne nosače spremite na čisto i sigurno mjesto. Tvrtka Mercedes-Benz preporučuje upotrebu torbe za prijevoz i spremanje osnovnih i uzdužnih fiksni nosača.

1. Razmak između utora oba uzdužna fiksna nosača.

Širdingai dėkojame, kad įsigijote naują originalų „Mercedes-Benz“ krepiamąjį laikiklį.

Linkime, kad jo naudojimas Jums teiktų malonumą ir džiaugsmą.

### Galiojimas

Ši krepiančiųjų laikiklių montavimo instrukcija skirta X klasės „Mercedes-Benz“, P470 serijai su stogo bagažinės laikikliais.

Krepiančiuosius laikiklius leidžiama naudoti tik ant transporto priemonės stogo.

Kreipiantysis laikiklis skirtas kroviniai transportuoti ant transporto priemonės stogo. Krovinio tvirtinimui be krepiančiojo laikiklio papildomai dar reikalingos tinkamos laikiklių dalys (stogo bagažinė, slidžių laikiklis ir t. t.). Kad būtų užtikrintas saugumas, „Mercedes-Benz“ rekomenduoja naudoti tik Jūsų transporto priemonei skirtus krepiančiuosius laikiklius ir priedus.

### Atskiros detalės

- (1) Išilginis krepiantysis laikiklis priekyje
- (2) Išilginis krepiantysis laikiklis gale
- (3) Raktas (2 vnt.)
- (4) Dengiamasis apvadas (2 vnt.)

### Žymėjimo vietos

- (5) Įmontavimo vieta priekyje kairėje
- (6) Įmontavimo vieta gale kairėje

### Reikalingos pagalbinės priemonės

- Žirkklės

### Techniniai duomenys

Išilginio krepiančiojo laikiklio svoris:	4,8 kg
leistina stogo apkrova:	100 kg
Maksimali leistina išilginio krepiančiojo laikiklio apkrova:	95,2 kg
Panaudojamas išilginio krepiančiojo laikiklio plotis:	1055 mm
Išilginio krepiančiojo laikiklio montavimo aukštis <sup>a</sup> :	80 mm
a. Papildomai prie transporto priemonės aukščio būtina pridėti krepiančiojo laikiklio aukštį (įsk. stogo laikiklį).	

### Nurodymai

Būtina tiksliai laikytis kiekvieno atskiro montavimo eigos etapo, įspėjimų, bendrųjų saugos nurodymų ir kitų nurodymų.

Jei montuodami susiduriate su sunkumais, kreipkitės į specializuotas dirbtuves. „Mercedes-Benz“ rekomenduoja kreiptis į „Mercedes-Benz“ techninės priežiūros skyrių.

Pasiliekame teisę montavimo instrukcijoje keisti techninius duomenis, susijusius su paveikslėliais.

### Svarbūs saugos nurodymai



#### ĮSPĖJIMAS

Krepiančiųjų laikiklių negalima montuoti ant kietojo kėbulo stogo priedų (Canopy)!

Krepiančiuosius laikiklius montuokite tik ant X klasės „Mercedes-Benz“ P470 kabinos stogo.

Priešingu atveju nuo transporto priemonės gali nukristi išilginiai krepiantieji laikikliai, jų dalys ir (arba) kroviniai ir sužaloti jus bei kitus asmenis ir (arba) daiktus, įskaitant pačią transporto priemonę.



#### ĮSPĖJIMAS

Dėl ant stogo pritvirtinto krovinio padidėja plotas, į kurį pučia vėjas, todėl padidėja transporto priemonės svorio taškas bei keičiasi važiavimo kokybė. Pavyzdžiui, papildomas svoris ant transporto priemonės stogo pablogina stabdymo poveikį, važiavimą posūkiu ir transporto priemonės greitėjimą.

Todėl esant primontuotiems stogo skersinio laikikliams net be krovinio neviršykite didžiausio 130 km/h greičio ir visada važiuokite itin atsargiai.

Transporto priemonę visada vairuokite, atsižvelgdami į esamą kelių kokybę, eismo ir oro sąlygas, o kai ant stogo vežate krovinius, būkite ypač atidūs.



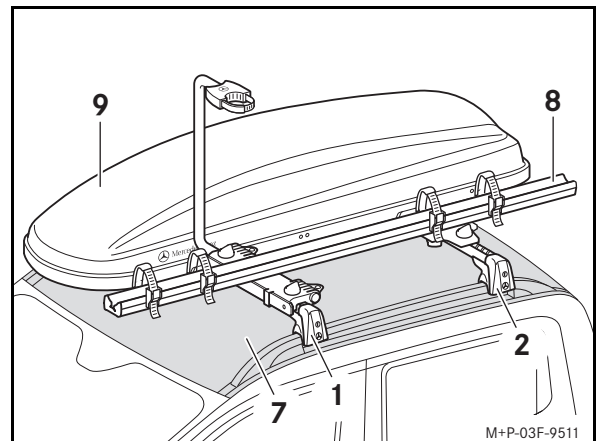
#### ĮSPĖJIMAS

Neviršykite maksimalios leistinos stogo apkrovos ir viso leistino transporto priemonės svorio naudodami įvairius ant transporto priemonės tvirtinamus laikiklius (stogo bagažinę, slidžių laikiklį ir pan.). Priešingu atveju nuo transporto priemonės gali nukristi išilginiai krepiantieji laikikliai, jų dalys ir (arba) kroviniai ir sužaloti jus bei kitus asmenis ir (arba) daiktus, įskaitant pačią transporto priemonę.

Viršijus leistiną bendrąjį svorį atsiranda neigiama įtaka važiavimo saugumui, važiavimo bei vairavimo ir stabdymo charakteristikos gali pastebimai pablogėti. Per daug apkrautos padangos gali perkaisti ir dėl to sprogti. Kyla avarijos pavojus!

Pakraudami savo transporto priemonę, įskaitant ir transporto priemonės keleivius, atsižvelkite į leistiną bendrąjį svorį.

### Krovimas



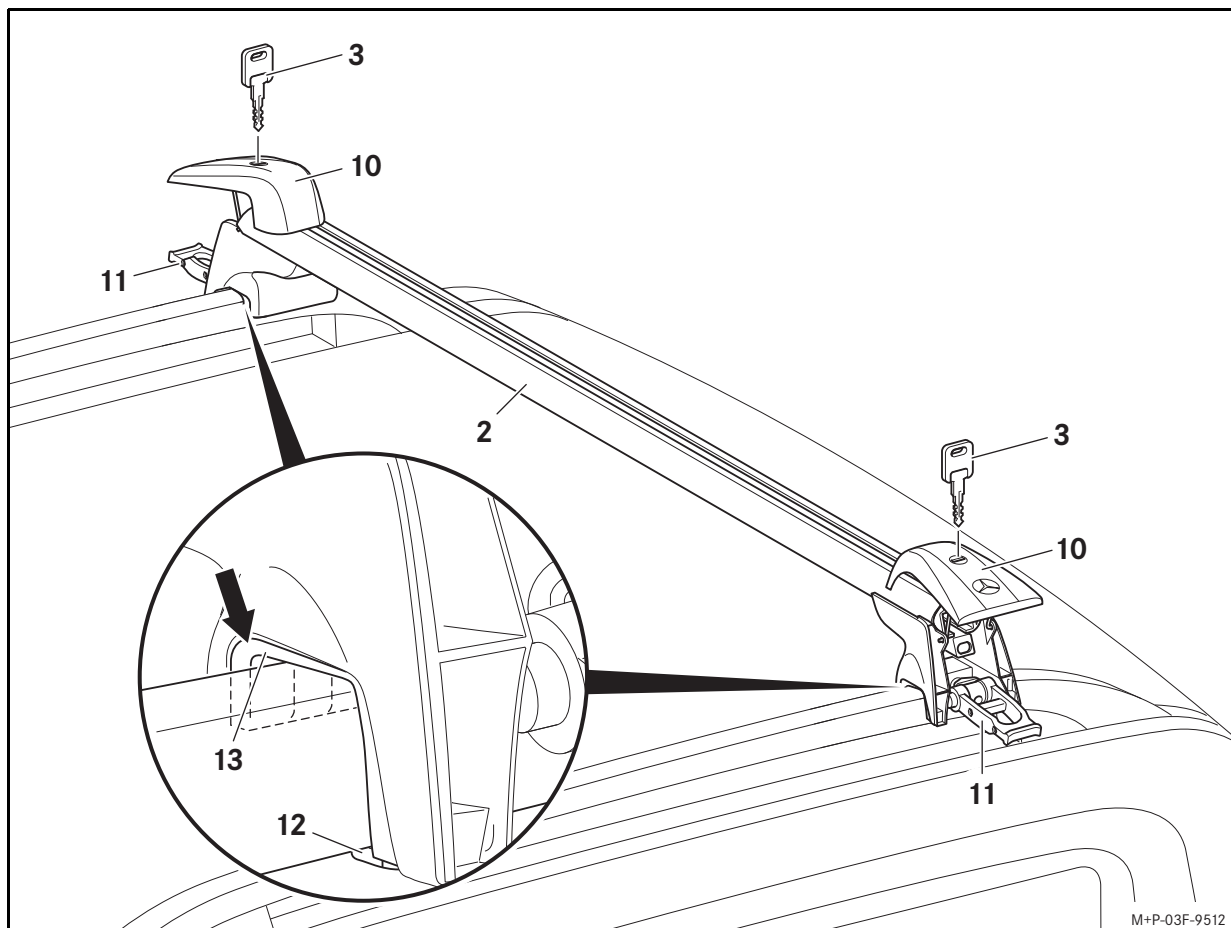
Didžiausią apkrovą nustatykite taip (pavyzdys):

leistina stogo apkrova (7):	100 kg
atėmus krepiančiojo laikiklio savąjį svorį (1, 2):	4,8 kg
atėmus primontuotų dalių svorį (8, 9):	19,2 kg
Maksimali apkrova:	76 kg

### Svarbu!

**Laikytis leistinos transporto priemonei stogo apkrovos, žr. transporto priemonės naudojimo instrukciją!**

**Transportuojant ant stogo, būtina laikytis eismo taisyklių bei visų susijusių šalies įstatymų. Krovinys neturi būti ilgesnis nei įstatymiškai nustatyti matmenys ir turi būti atitinkamai pažymėtas.**



### Bendrieji saugos nurodymai

Montuojant / išmontuojant laikiklį dalis (stogo bagažinę, slidžių laikiklį ir pan.) būtina laikytis konkrečių montavimo instrukcijų.

Montuodami išilginį kreipiantįjį laikiklį, atkreipkite dėmesį į pakitusius transporto priemonės matmenis.

Siekiant saugumo „Mercedes-Benz“ ir siekiant taupyti degalus, nenaudojamus kreipiančiuosius laikiklius reikia išmontuoti nuo transporto priemonės.

Neplaukite sumontuotų pagrindinių laikiklių automatinėje plovykloje.

### Klojimas

Montavimas / išmontavimas parodytas galinėje kreipiamųjų laikiklių dalyje (2). Priekinis kreipiantysis laikiklis (1) montuojamas / išmontuojamas lygiai taip pat.

Priekinis kreipiantysis laikiklis (1) montuojamas iš karto už stogo bagažinės laikiklio priekinės kojelės.

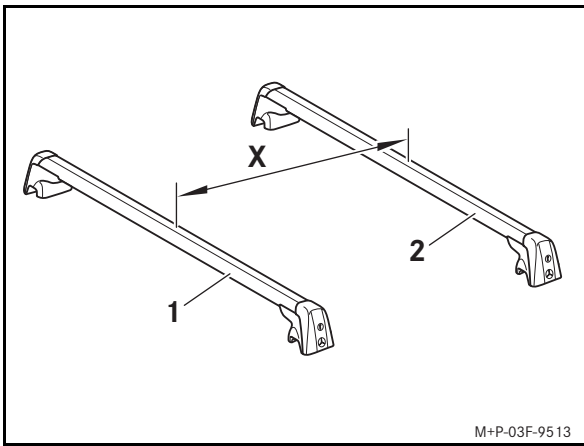
Montuokite dviese kartu su kitu asmeniu.

1. Iš abiejų pusių gaubtus (10) pritvirtinkite raktu (3) ir užfiksuokite.
2. Lėtai pakelkite greitąjį įtempiklį (11) į viršų, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

### Svarbu!

**Nereguliokite stogo su greituju įtempikliu. Priešingu atveju galite subraižyti ar pažeisti dažytą paviršių.**

3. Greitąjį įtempiklį (11) sukite prieš laikrodžio rodyklę iki galo.
4. stogo skersinio laikiklį (2) pagal formą uždėkite iš karto prieš rėmo stogo bagažinei tvirtinti vidurinę kojelę.
5. Sukite įtempiklį (11) laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis tinkamai užsifiksuos ir bus nustatytas horizontaliai.
6. Greitąjį įtempiklį (11) pakelkite į viršų iki galo. Prispaudimo pirštas (12) ir antdėklai (13) turi priglusti prie stogo bagažinės laikiklių.
7. Dangčius (10) iš abiejų pusių nuleiskite žemyn ir pritvirtinkite raktu (3).



8. Priekinį kreipiantįjį laikiklį (1) 595 mm (X)<sup>1</sup> atstumu pagal galinį kreipiamąjį laikiklį (2) montuokite.

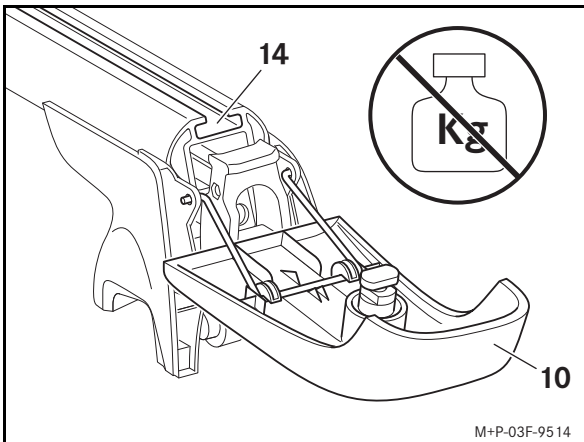


### ISPĖJIMAS

Prieš kiekvieną važiavimą ir ilgesnės kelionės metu patikrinkite išilginį kreipiantįjį laikiklį, ar jis užfiksuotas tvirtai. Prireikus dar patraukite įtempiklį. Tikrinkite laikiklius daugiausia kas 2500 km nuvažiuoto kelio, atsižvelgiant į važiavimo greitį.

Nenaudokite pažeistų ar sugadintų stogo skersinio laikiklių ir laikiklių dalių. Išilginis kreipiamasis laikiklis kartu su Jūsų transporto priemonės laikiklio įrenginiais ir krovinio gali atsilaisvinti ir dėl to sužeisti Jus ir kitus asmenis ir (arba) Jūsų transporto priemonę padaryti materialinės žalos.

### Ant laikiklių skirtus tvirtinti priedų montavimas



1. Pakelkite dangčius (10) nuo kreipiamųjų laikiklių (1 ir 2) raktu (3) pritvirtinkite ir nulenkite žemyn.

### Svarbu!

**Nekraukite daiktų ant nepritvirtintų apvadų. Taip galima patvirtinti ar sulaužyti apvadus.**

2. Apvado laikiklį įstatykite į veržlę (14).

Daugiau nurodymų ieškokite konkrečių ant laikiklio tvirtinamų priedų montavimo instrukcijose.

### Dengiamojo apvado montavimas

Jei jokių prie laikiklio tvirtinamo priedo nenaudosite, sumontuokite dengiamuosius apvadus, kad sumažėtų vėjo keliamas triukšmas.

1. Atpjaukite dengiamąjį profilį (4).

Kreipiantysis laikiklis priekyje (1):

1060 mm

Kreipiantysis laikiklis, gale (2):

1060 mm

2. Nuleiskite dengiamąjį profilį (4) ant kreipiamųjų laikiklių (1 ir 2) įspauskite į griovelį (14).

### Išmontavimas

- Jei reikia, sumontuotas laikiklių dalis išmontuokite, žr. atitinkamos laikiklio dalies montavimo instrukciją.
- Iš abiejų pusių gaubtus (10) pritvirtinkite su raktu (3) ir užfiksuokite.
- Lėtai pakelkite greitąjį įtempiklį (11) į viršų, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

### Svarbu!

**Nereguluokite stogo su greituoju įtempikliu. Priešingu atveju galite subraižyti ar pažeisti dažytą paviršių.**

- Greitąjį įtempiklį (11) sukite prieš laikrodžio rodyklę iki galo.
- Kreipiamuosius laikiklius (1 ir 2) nuimkite nuo stogo bagažinės laikiklių.
- Pasukite greitą įtempiklį (11) apie 15 apsisukimų laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Greitą įtempiklį (11) nustatykite horizontaliai ir pakelkite į viršų.
- Dangčius (10) iš abiejų pusių nuleiskite žemyn ir pritvirtinkite raktu (3).

### Nurodymas

Išilginius kreipiančiuosius laikiklius laikykite švarioje ir saugioje vietoje. „Mercedes-Benz“ Jums rekomenduoja naudoti transportavimo ir laikymo krepšį, skirtą pagrindiniam laikikliui arba išilginiam kreipiančiajam laikikliui.

1. Atstumas tarp abiejų stogo skersinių laikiklių griovelių.

## Apsveicam jūs ar jauno Mercedes-Benz oriģinālo reliņu stiprinājumu iegādi.

Mēs novēlam, lai produkta lietošana sagādā jums prieku!

### Piemērotība

Ši reliņu stiprinājumu montāžas pamācība ir apstiprināta Mercedes-Benz X klases konstrukcijas tipam P470 ar jumta reliņiem. Reliņu stiprinājumi izmantojami tikai uz automobiļa kabīnes jumta. Reliņu stiprinājumi paredzēti kravas transportēšanai uz automobiļa jumta. Lai nostiprinātu bagāžu, papildus reliņu stiprinājumiem vajadzīgas piemērotas balsta konstrukcijas (kaste uz jumta, slēpju turētāji u. c.). Mercedes-Benz drošības iemeslu dēļ iesaka izmantot tikai šiem Mercedes-Benz reliņu stiprinājumiem paredzētu aprīkojumu.

### Daļas

- (1) Reliņu stiprinājums priekšpusē
- (2) Reliņu stiprinājums aizmugurē
- (3) Atslēga (2 gab.)
- (4) Pārseguma profils (2 gab.)

### Atzīmes vietas

- (5) Iemontēšanas vieta priekšā kreisajā pusē
- (6) Iemontēšanas vieta aizmugurē kreisajā pusē

### Nepieciešamie palīgīdzekļi

- Šķēres

### Tehniskie dati

Reliņu stiprinājumu pašmasa:	4,8 kg
Pieļaujamā slodze uz jumtu:	100 kg
Maksimālais kravas svars uz reliņu stiprinājumiem:	95,2 kg
Reliņu stiprinājumu izmantojamais platums:	1055 mm
Reliņu stiprinājumu augstums <sup>a</sup> :	80 mm

a. Reliņu stiprinājumu papildu augstums, kas jāpieskaita transportlīdzekļa augstumam (ieskaitot jumta reliņus).

### Norādes

Ikviens atsevišķs montāžas pamācības solis, brīdinājuma norādes, vispārējie drošības norādījumi un norādes ir precīzi jāievēro.

Ja montāžas laikā rodas grūtības, lūdzu, vērsieties kvalificētā specializētajā darbnīcā. Mercedes-Benz iesaka vērsties Mercedes-Benz servisa atbalsta punktā.

Mēs paturam tiesības mainīt tehnisko informāciju, nemainot montāžas pamācības attēlus.

### Svarīgi drošības norādījumi



#### BRĪDINĀJUMS

Reliņu stiprinājumu montāža uz cietā jumta (Canopy) nav pieļaujama! Uztādiet reliņu stiprinājumus tikai uz Mercedes-Benz X klases P470 tipa automobiļa kabīnes jumta.

Citādi reliņu stiprinājumi, balsta konstrukcijas un/vai krava var nokrist no automobiļa un savainot jūs un citus un/vai sabojāt priekšmetus, kā arī jūsu automobili.



#### BRĪDINĀJUMS

Jumta krava rada lielāku vēja pretestību un paaugstina transportlīdzekļa smaguma centru, tādējādi mainās braukšanas īpašības. Piemēram, papildu svars uz automobiļa jumta var pasliktināt bremsēšanas efektu, braukšanu pagriezienos un automobiļa pātrinājumu.

Tāpēc nepārsniedziet maksimālo ātrumu 130 km/h arī bez papildu kravas, ja ir uzstādīti reliņu stiprinājumi, un vienmēr brauciet īpaši piesardzīgi.

Vienmēr pielāgojiet braukšanas manieri pašreizējiem brauktuves apstākļiem, satiksmes apstākļiem un laika apstākļiem un brauciet īpaši piesardzīgi, ja uz jumta atrodas krava.



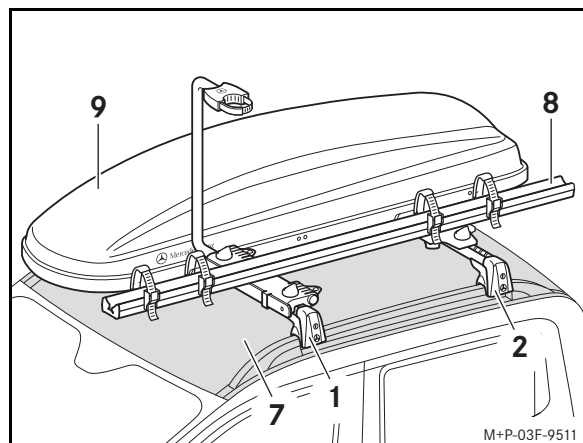
#### BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo slodzi uz jumtu un automobiļa pieļaujamo kopējo masu arī tad, ja izmantojat balsta konstrukcijas (kasti uz jumta, slēpju turētājus utt.). Citādi reliņu stiprinājumi, balsta konstrukcijas un/vai krava var nokrist no automobiļa un savainot jūs un citus un/vai sabojāt priekšmetus, kā arī jūsu automobili.

Ja pārsniedz atļauto pilno masu, tiek ietekmēta braukšanas drošība, kā arī būtiski var pasliktināties braukšanas, vadāmības un bremsēšanas īpašības. Pārslogotas riepas var pārkarst un pārsprāgt. Pastāv negadījuma risks!

Vienmēr ievērojiet pieļaujamo automobiļa pilno masu ar kravu, ieskaitot automobiļa pasažierus.

### Krava



Maksimālo kravas svaru var noteikt šādi (piemērs):

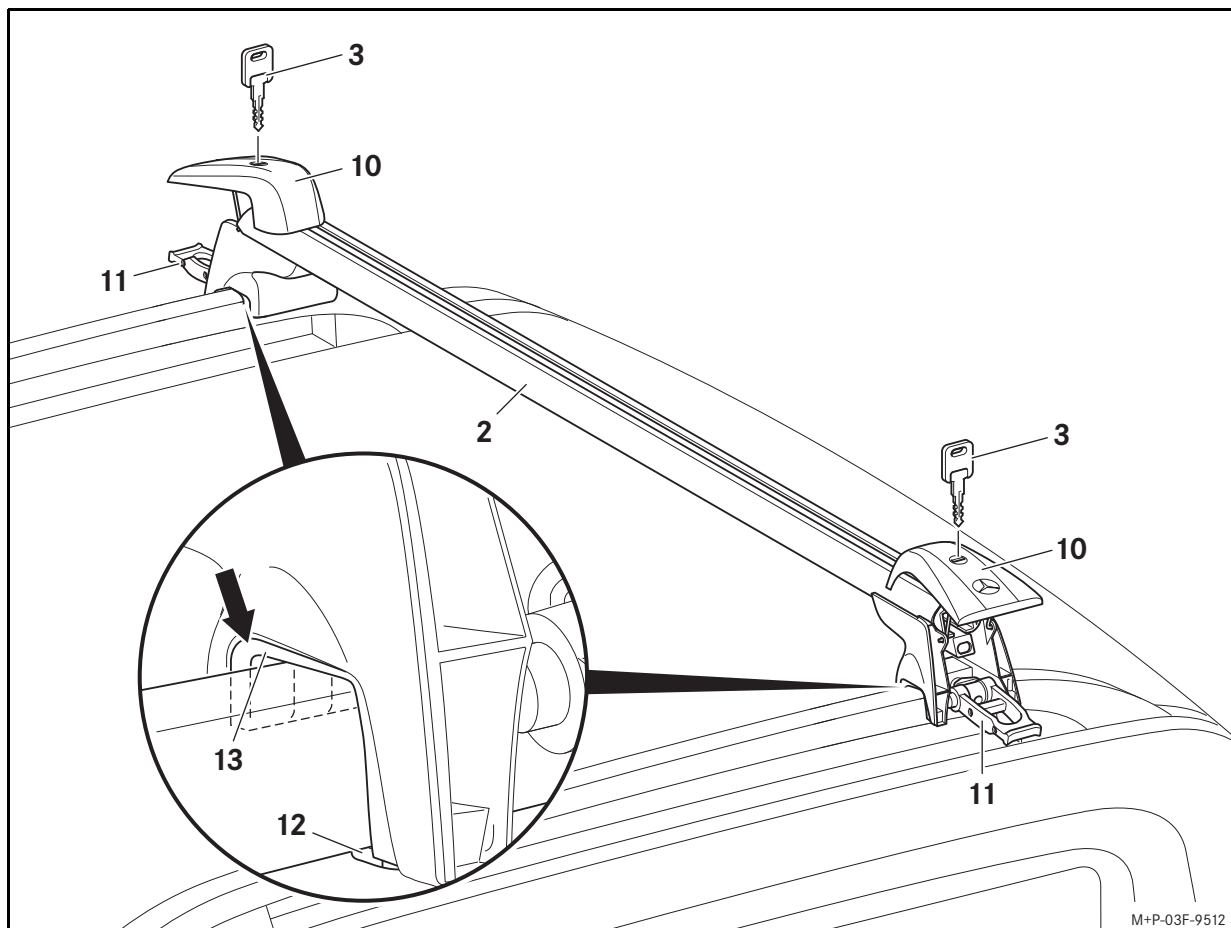
Pieļaujamā slodze uz jumtu (7):	100 kg
mīnus reliņu stiprinājumu pašmasa (1, 2):	4,8 kg
mīnus piemontēto virsbūvju pašsvars (8, 9):	19,2 kg
Maksimālā krava:	76 kg

### Svarīgi!

ievērojiet automobiļa pieļaujamo slodzi uz jumta, skatiet automobiļa lietošanas instrukciju!

Kad pārvadā kravu uz jumta, ir jāievēro ceļu satiksmes noteikumi un vietējās tiesību aktu normas. Krava nedrīkst pārsniegt tiesību aktos noteiktos izmērus, vai tai jābūt atbilstīgi apzīmētai.





### Vispārēji drošības norādījumi

Montējot/demontējot balsta konstrukcijas (kasti uz jumta, slēpju turētājus utt.), ievērojiet attiecīgo montāžas pamācību.

Ievērojiet, ka uzmontēti reliņu stiprinājumi izmaina automobiļa izmērus. Ja reliņu stiprinājumi netiek izmantoti, noņemiet tos no automobiļa drošības un degvielas taupīšanas nolūkā.

Nebrauciet automazgātavā ar uzstādītiem jumta šķērsstieņiem.

### Montāža

Montāžas/demontāžas process tiek attēlots aizmugurējam reliņu stiprinājumam (2). Priekšējā reliņu stiprinājuma (1) montāža/demontāža veicama līdzīgi.

Priekšējo reliņu stiprinājumu (1) montē tieši aiz jumta reliņu priekšējā balsta.

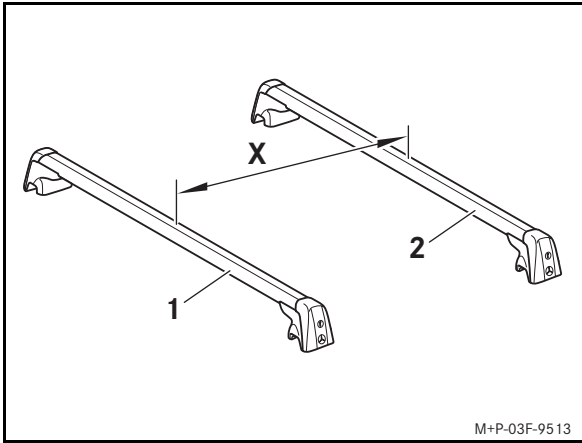
Veiciet montāžu ar otras personas palīdzību.

1. Abās pusēs atslēdziet pārsegus (10) ar atslēgu (3) un paceliet tos.
2. Ātro spriegotājierīci (11) lēni nolaidiet uz leju, līdz tā jūtami nofiksējas.

### Svarīgi!

**Nepieskarieties automobiļa jumtam ar ātro spriegotājierīci. Citādi jūs varat saskrāpēt vai sabojāt krāsu.**

3. Pagrieziet ātro spriegotājierīci (11) līdz galam pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
4. Uzlieciet reliņu stiprinājumu (2) tieši pirms jumta reliņu aizmugurējā balsta.
5. Pagrieziet ātro spriegotājierīci (11) pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz tā jūtami un dzirdami nofiksējas un atrodas horizontāli.
6. Paceliet ātro spriegotājierīci (11) uz augšu līdz atdurei. Spriegotāja āķim (12) un uzlikām (13) jāpieguļ jumta reliņiem.
7. Abu pušu pārsegus (10) nolaidiet uz leju un aizslēdziet ar atslēgu (3).



8. Līdzīgi uzstādiet priekšējo reliņu stiprinājumu (1) 595 mm (X)<sup>1</sup> attālumā no aizmugurējā reliņu stiprinājuma (2).

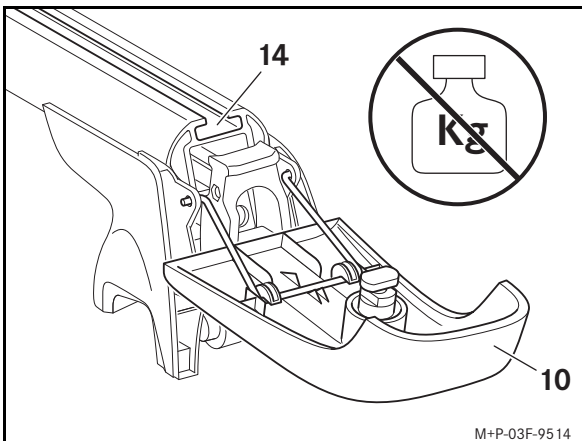


### BRĪDINĀJUMS

Pirms katra brauciena un garāka brauciena laikā pārbaudiet, vai reliņu stiprinājumi turas stingri. Ja nepieciešams, pievelciet ātro spriegotājierīci. Atkārtojiet šo pārbaudi regulāri atbilstīgi brauktuves īpašībām, bet ne retāk kā pēc 2500 km.

Neizmantojiet bojātus reliņu stiprinājumus vai balsta konstrukcijas. Citādi reliņu stiprinājumi kopā ar balsta konstrukcijām var atdalīties no jūsu automobiļa un tādējādi savainot jūs un citas personas un/vai radīt materiālus bojājumus, arī jūsu automobilim.

### Balsta konstrukciju montāža



1. Atslēdziet reliņu stiprinājumu (1 un 2) pārsegus (10) ar atslēgu (3) un nolaidiet tos uz leju.

### Svarīgi!

**Nenoslogojiet uz leju atvāztus pārsegus. Tādējādi pārsegus var bojāt vai salauzt.**

2. Virsbūves turētāju iebīdīet uzgrieznī (14).

Papildu norādes, lūdzu, skatiet attiecīgo balsta konstrukciju montāžas pamācībā.

### Pārsega profila montāža

Ja netiek lietotas balsta konstrukcijas, tad, lai samazinātu vēja radīto troksni, ir jāuzmontē pārsega profils.

1. Pielāgojiet pārsega profilu (4).

Priekšējais reliņu stiprinājums (1):

1060 mm

Aizmugurējais reliņu stiprinājums (2):

1060 mm

2. Uzlieciet pārsega profilu (4) reliņu stiprinājumiem (1 un 2) un iespiediet to uzgrieznī (14).

### Demontāža

1. Ja nepieciešams, demontējiet uzstādītās balsta konstrukcijas, skatiet attiecīgo balsta konstrukciju montāžas pamācību.
2. Abās pusēs atslēdziet pārsegus (10) ar atslēgu (3) un paceliet tos.
3. Ātro spriegotājierīci (11) lēni nolaidiet uz leju, līdz tā jūtami nofiksējas.

### Svarīgi!

**Nepieskarieties automobiļa jumtam ar ātro spriegotājierīci. Citādi jūs varat saskrāpēt vai sabojāt krāsu.**

4. Pagrieziet ātro spriegotājierīci (11) līdz galam pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
5. Noņemiet reliņu stiprinājumus (1 un 2) no jumta reliņiem.
6. Pagrieziet ātro spriegotājierīci (11) par apm. 15 apgriezieniem pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
7. Noregulējiet ātro spriegotājierīci (11) horizontāli un paceliet to uz augšu.
8. Abu pušu pārsegus (10) nolaidiet uz leju un aizslēdziet ar atslēgu (3).

### Norāde

Novietojiet reliņu stiprinājumus tīrā un drošā vietā. Mercedes-Benz iesaka izmantot transporta un uzglabāšanas somu jumta šķērsstieņiem vai reliņu stiprinājumiem.

1. Attālums starp abu reliņu stiprinājumu uzgriežņiem.



**Gratulerer med kjøpet av ditt nye originale Mercedes-Benz takstativ.**

**Vi håper at du får stor glede og nytte av å bruke det.**

### Gyldighet

Denne monteringsanvisningen til takstativene er godkjent for Mercedes-Benz X-Klasse, serie P470 med takreling.

Det er kun tillatt å bruke av takstativene på taket av førerkabinen.

Takstativene brukes til transport av last på biltaket. For å feste lasten trenger man passende stativpåbygg (takboks, skiholder osv.) i tillegg til grunnstativene. Av sikkerhetsgrunner anbefaler Mercedes-Benz at du kun bruker tilbehør som er godkjent til disse takstativene av Mercedes-Benz.

### Enkeltdele

- (1) Takstativ foran
- (2) Takstativ bak
- (3) Nøkkel (2 stk.)
- (4) Tildekningsprofil (2 stk.)

### Markeringspunkter

- (5) Monteringssted på venstre side foran
- (6) Monteringssted på venstre side bak

### Nødvendige hjelpemidler

- Saks

### Tekniske data

Takstativets egenvekt:	4,8 kg
Tillatt taklast:	100 kg
Maksimal nyttelast på takstativene:	95,2 kg
Utnyttbar bredde av takstativene:	1055 mm
Monteringshøyde for takstativet <sup>a</sup> :	80 mm
a. Ekstra høyde for takstativene, som må beregnes i tillegg til bilens høyde (inkl. takreling).	

### Merk

Følg arbeidsbeskrivelsen i monteringsanvisningen nøye trinn for trinn. Du må også følge advarslene, den generelle sikkerhetsinformasjonen og merknadene.

Ta kontakt med et godkjent verksted hvis det oppstår problemer under monteringen. Mercedes-Benz anbefaler at du benytter et Mercedes-Benz verksted.

Vi tar forbehold om endringer i de tekniske detaljene i forhold til illustrasjonene i monteringsanvisningen.

### Viktig sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL

Montering av takstativene på tilbehøret hardtop (Canopy) er ikke tillatt!

Monter takstativene utelukkende på taket til førerkabinen til Mercedes-Benz X-Klasse P470.

Ellers kan takstativet, påbygg på stativet og/eller last løsne fra kjøretøyet og skade deg og andre og/eller forårsake materiell skade, også på kjøretøyet.



#### ADVARSEL

Lasten på taket gir større vindfang og fører til at bilen får et høyere tyngdepunkt og dermed endrede kjøreegenskaper. Den ekstra vekten på biltaket kan for eksempel føre til at bilen får dårligere bremsevirkning, svingeegenskaper og akselerasjonsevne.

Selv om du ikke har noen last på de monterte takstativene, må du derfor ikke kjøre fortere enn 130 km/t, og du må alltid kjøre svært forsiktig.

Tilpass alltid kjøremåten til de aktuelle vei-, trafikk- og værforholdene, og kjør ekstra forsiktig når du kjører med last på taket.



#### ADVARSEL

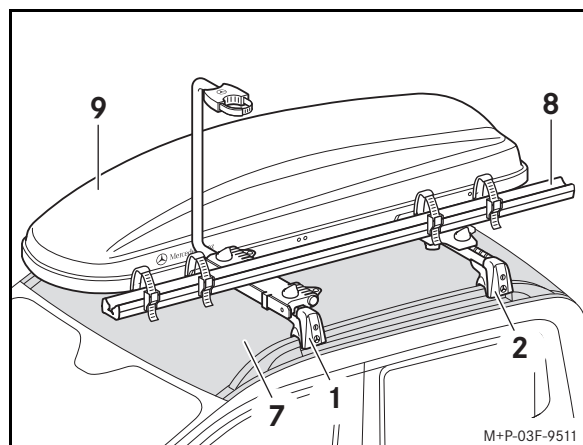
Du må aldri overskride kjøretøyets maksimale taklast og tillatte totalvekt, heller ikke ved bruk av påbygg på grunnstativet (takboks, skiholder osv.). Ellers kan takstativet, påbygg på stativet og/eller last løsne fra kjøretøyet og skade deg og andre og/eller forårsake materiell skade, også på kjøretøyet.

Ved overskridelse av tillatt totalvekt påvirkes kjøresikkerheten og kjøreegenskapene, og styre- og bremseeegenskapene kan bli betydelig dårligere. Overbelastede dekk kan bli overopphetet og eksplodere.

Det er fare for ulykke!

Overhold alltid bilens tillatte totalvekt ved lasting, inkludert bilfører og passasjerer.

### Last

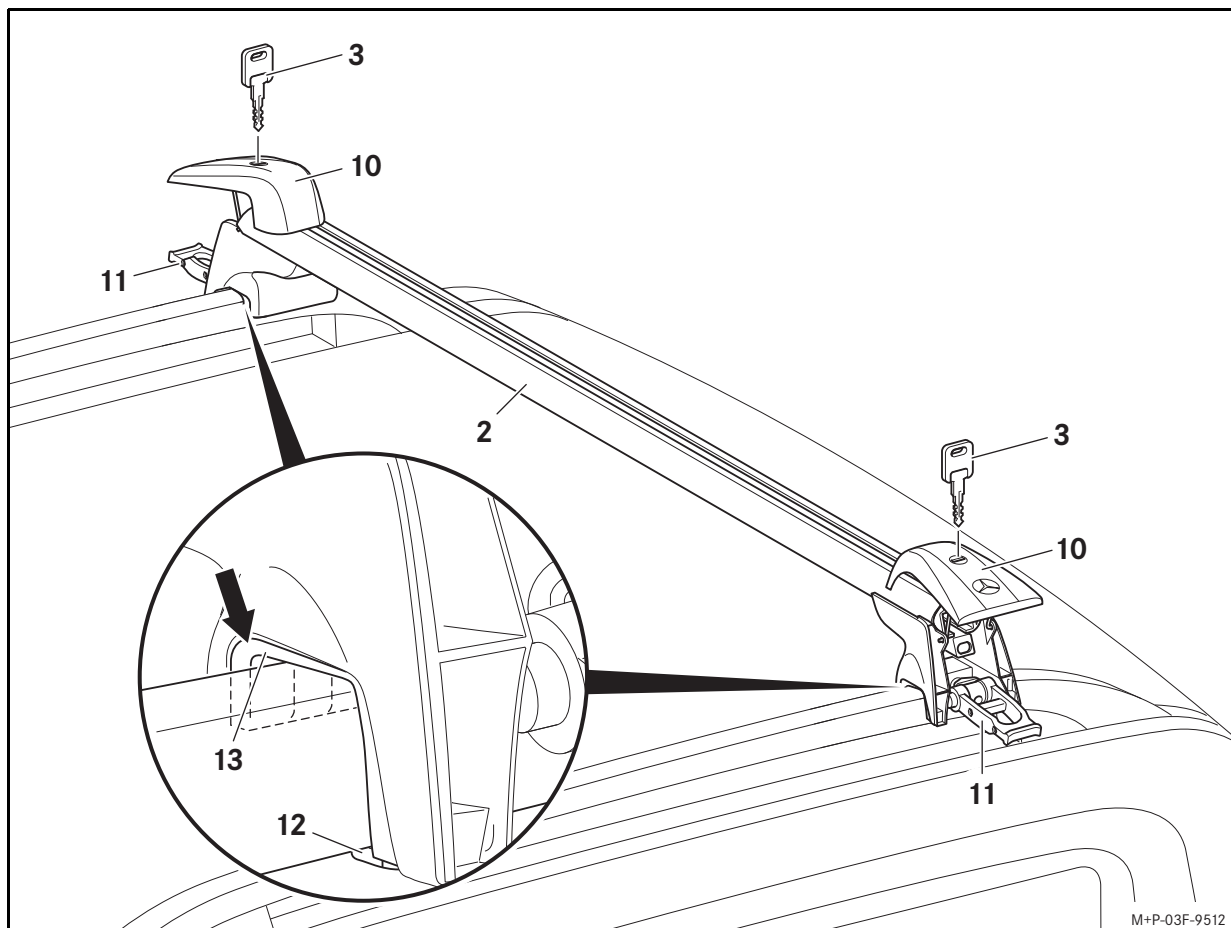


Den maksimale lasten beregnes som følger (eksempel):

Tillatt taklast (7):	100 kg
minus egenvekten til takstativene (1, 2):	4,8 kg
minus egenvekten av påbygg (8, 9):	19,2 kg
<b>Maksimal last:</b>	<b>76 kg</b>

### Viktig!

**Ta hensyn til bilens tillatte taklast, se bilens instruksjonsbok!**  
**Ved taktransport skal bestemmelsene i veitrafikkloven samt alle landsspesifikke forskrifter overholdes. Lasten må ikke stikke ut over de lovlig tillatte målene, og gjør den det, må den merkes i henhold til reglene.**



M+P-03F-9512

### Generelle sikkerhetsanvisninger

Ved montering av påbygg på stativene (takboks, skiholder osv.) må monteringsanvisningen for påbygget følges.

Ta hensyn til at kjøretøyets ytre mål har endret seg på grunn av de monterte takstativene.

For å bedre sikkerheten og spare drivstoff bør takstativene monteres av bilen når de ikke skal brukes.

Ta av grunnstativene før du kjører inn i et vaskeanlegg.

### Montering

Monteringen/demonteringen vises med bakre takstativ (2) som eksempel. Montering/demontering av det fremre takstativet (1) utføres på samme måte.

Det fremre takstativet (1) monteres rett bak den fremre foten av takrelingen.

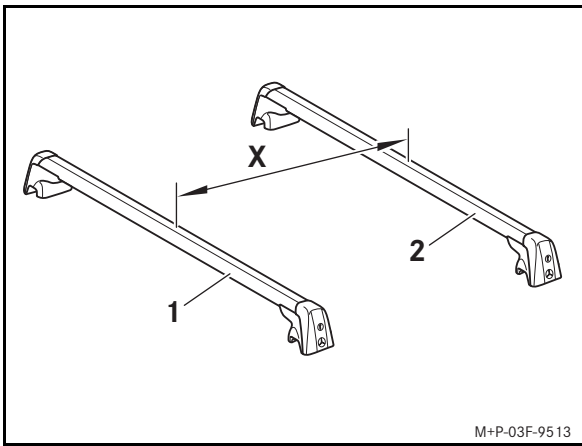
To personer bør utføre monteringen.

1. Lås opp dekslene (10) på begge sider med nøkkelen (3) og vipp dem opp.
2. Vipp hurtigstrammeren (11) langsomt ned til du kjenner at den klikker i lås.

### Viktig!

**Pass på at du ikke berører biltaket med hurtigstrammeren. Ellers kan du ripe opp eller skade lakken.**

3. Skru opp hurtigstrammeren (11) mot venstre så langt det går.
4. Sett takstativet (2) på plass rett foran den bakre foten på takrelingen.
5. Vri hurtigstrammeren (11) mot høyre til du hører at de klikker i lås og står vannrett.
6. Vipp opp hurtigstrammeren (11) så langt det går. Strammekloen (12) og underlagene (13) må ligge inntil takrelingen.
7. Vipp ned dekslene (10) på begge sider og lås dem med nøkkelen (3).



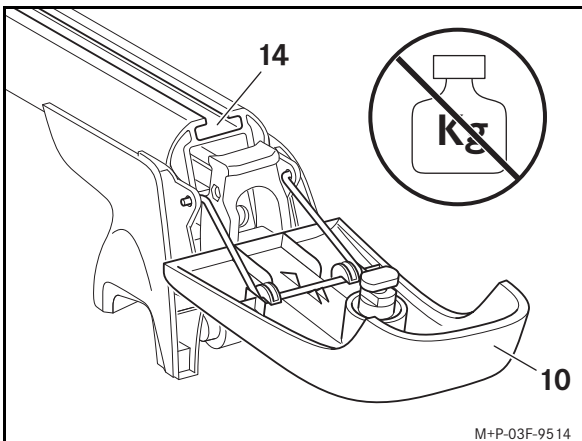
8. Monter fremre takstativ (1) med en avstand på 595 mm (X)<sup>1</sup>. Monter bakre takstativ (2) på tilsvarende måte.



#### ADVARSEL

Kontroller at takstativene sitter godt fast før hver tur og også under lengre reiser. Etertrekk hurtigstrammerne ved behov. Gjenta denne kontrollen med jevne mellomrom avhengig av veibanens beskaffenhet, men senest etter 2500 km sammenhengende bruk. Bruk ikke skadde eller defekte takrelinger eller påbygg på stativet. Da kan takstativet løsne fra bilen sammen med stativpåbygg og last, og dermed skade deg og andre personer og/eller forårsake materielle skader, også på din egen bil.

#### Montere påbygg på stativene



1. Lås opp dekslene (10) på takrelingene (1 og 2) med nøkkelen (3) og vipp dem ned.

1. Mellom sporene til de to takrelingene.

#### Viktig!

**Belast ikke beskyttelsesdekslene i nedvippet stilling. De kan bli skadet eller knekke.**

2. Skyv holderen på påbygget inn i sporet (14).

Du finner flere opplysninger i monteringsanvisningen for de aktuelle påbyggene.

#### Montering av profillist

Når det ikke er montert noe påbygg på stativene, bør det monteres profillister for å unngå vindstøy.

1. Klipp til tildekningsprofilene (4).

Takstativ foran (1):

1060 mm

Takstativ bak (2):

1060 mm

2. Legg profillisten (4) på takstativet (1 og 2), og trykk den inn i sporet (14).

#### Demontering

1. Demonter eventuelle påbygg, se monteringsanvisningen til påbygget.
2. Lås opp dekslene (10) på begge sider med nøkkelen (3) og vipp dem opp.
3. Vipp hurtigstrammeren (11) langsomt ned til du kjenner at den klikker i lås.

#### Viktig!

**Pass på at du ikke berører biltaket med hurtigstrammeren. Ellers kan du ripe opp eller skade lakken.**

4. Skru opp hurtigstrammeren (11) mot venstre så langt det går.
5. Ta takstativet (1 og 2) av takrelingen.
6. Vri hurtigstrammeren (11) ca. 15 omdreininger mot høyre.
7. Still hurtigstrammeren (11) vannrett og vipp den opp.
8. Vipp ned dekslene (10) på begge sider og lås dem med nøkkelen (3).

#### Merk:

Oppbevar takstativene på et rent og trygt sted. Mercedes-Benz anbefaler deg at du bruker en transport- og oppbevaringsveske for grunnstativet eller takstativet.



**Felicitamo-lo pela aquisição das suas novas barras de transporte originais da Mercedes-Benz.**

**Esperamos que se divirta e que desfrute da sua utilização.**

### Validade

As presentes instruções de montagem dos suportes para barras de transporte estão aprovadas para veículos Mercedes-Benz Classe X, série P470 com barras de tejadilho.

A utilização dos suportes para barras de transporte só é permitida no teto da cabina do veículo.

Os suportes para barras de transporte visam o transporte de carga sobre o teto do veículo. Para a fixação da carga, para além dos suportes para barras de transporte, são ainda necessárias superestruturas adequadas montadas no suporte (caixa do tejadilho, porta-esquis, etc.). Por razões de segurança, a Mercedes-Benz recomenda-lhe que utilize apenas acessórios aprovados para veículos Mercedes-Benz no âmbito destes suportes para barras de transporte.

### Componentes individuais

- (1) Suporte para barras de transporte dianteiro
- (2) Suporte para barras de transporte traseiro
- (3) Chaves (2 unidades)
- (4) Perfil de cobertura (2 unidades)

### Locais de identificação

- (5) Local de instalação dianteiro esquerdo
- (6) Local de instalação traseiro esquerdo

### Meio auxiliar necessário

- Tesoura

### Dados técnicos

Peso próprio dos suportes para barras de transporte:	4,8 kg
Carga admissível sobre o tejadilho:	100 kg
Carga útil máxima sobre os suportes para barras de transporte:	95,2 kg
Largura útil dos suportes para barras de transporte:	1055 mm
Altura dos suportes para barras de transporte <sup>a</sup> :	80 mm

a. Altura adicional dos suportes para barras de transporte, que deve ser adicionada à altura do veículo (incl. as barras de tejadilho).

### Indicações

Todas as etapas de trabalho das instruções de montagem, os avisos de segurança, as indicações gerais de segurança e as indicações têm de ser respeitadas ao pormenor.

Se surgirem dificuldades durante a montagem, dirija-se a uma oficina qualificada. Para o efeito, a Mercedes-Benz recomenda-lhe uma oficina autorizada Mercedes-Benz.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações de pormenores de ordem técnica relativamente às ilustrações das instruções de montagem.

### Indicações de segurança importantes



#### ADVERTÊNCIA

Não é permitido montar os suportes para barras de transporte no acessório capota rígida (Canopy)!

Monte os suportes para barras de transporte apenas no teto da cabina de veículos Mercedes-Benz Classe X P470.

Caso contrário, os suportes para barras de transporte, as superestruturas montadas nos suportes e/ou a carga podem soltar-se do veículo e, desse modo, feri-lo a si e a terceiros e/ou provocar danos, inclusivamente no seu veículo.



#### ADVERTÊNCIA

A carga no tejadilho cria uma maior superfície de ataque ao vento e aumenta o centro de gravidade do veículo, alterando deste modo o comportamento de condução. Por exemplo, o peso adicional no tejadilho do veículo pode piorar o efeito de travagem, o comportamento em curvas e a capacidade de aceleração do veículo.

Por este motivo, com os suportes para barras de transporte montados, não ultrapasse uma velocidade máxima de 130 km/h, mesmo sem carga, e conduza sempre com cuidado redobrado.

Adapte a sua condução às condições da estrada, do trânsito e meteorológicas e conduza com especial cuidado com o tejadilho carregado.



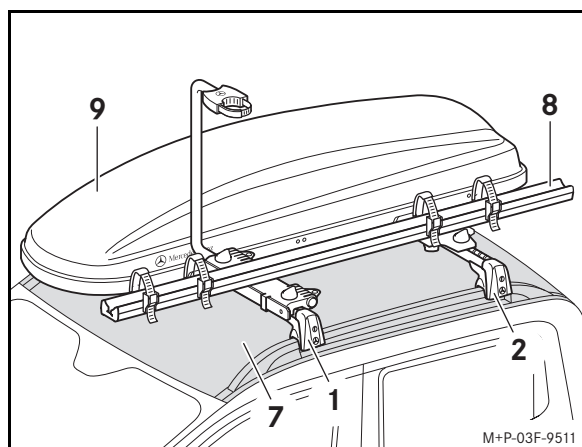
#### ADVERTÊNCIA

Respeite impreterivelmente a carga máxima sobre o tejadilho e o peso máximo autorizado do veículo, mesmo no caso de utilização de superestruturas montadas nos suportes (caixa do tejadilho, porta-esquis, etc.). Caso contrário, os suportes para barras de transporte, as superestruturas montadas nos suportes e/ou a carga podem soltar-se do veículo e, desse modo, feri-lo a si e a terceiros e/ou provocar danos, inclusivamente no seu veículo.

Ao ultrapassar o peso máximo autorizado a segurança da condução é afetada: as características da condução e o comportamento da direção e travagem podem piorar consideravelmente. Os pneus sobrecarregados podem sobreaquecer e rebentar. Existe perigo de acidente!

A carga útil, incluindo o peso dos ocupantes, nunca deve exceder o peso máximo autorizado do seu veículo.

### Carga útil



Pode determinar a carga útil máxima do seguinte modo (exemplo):

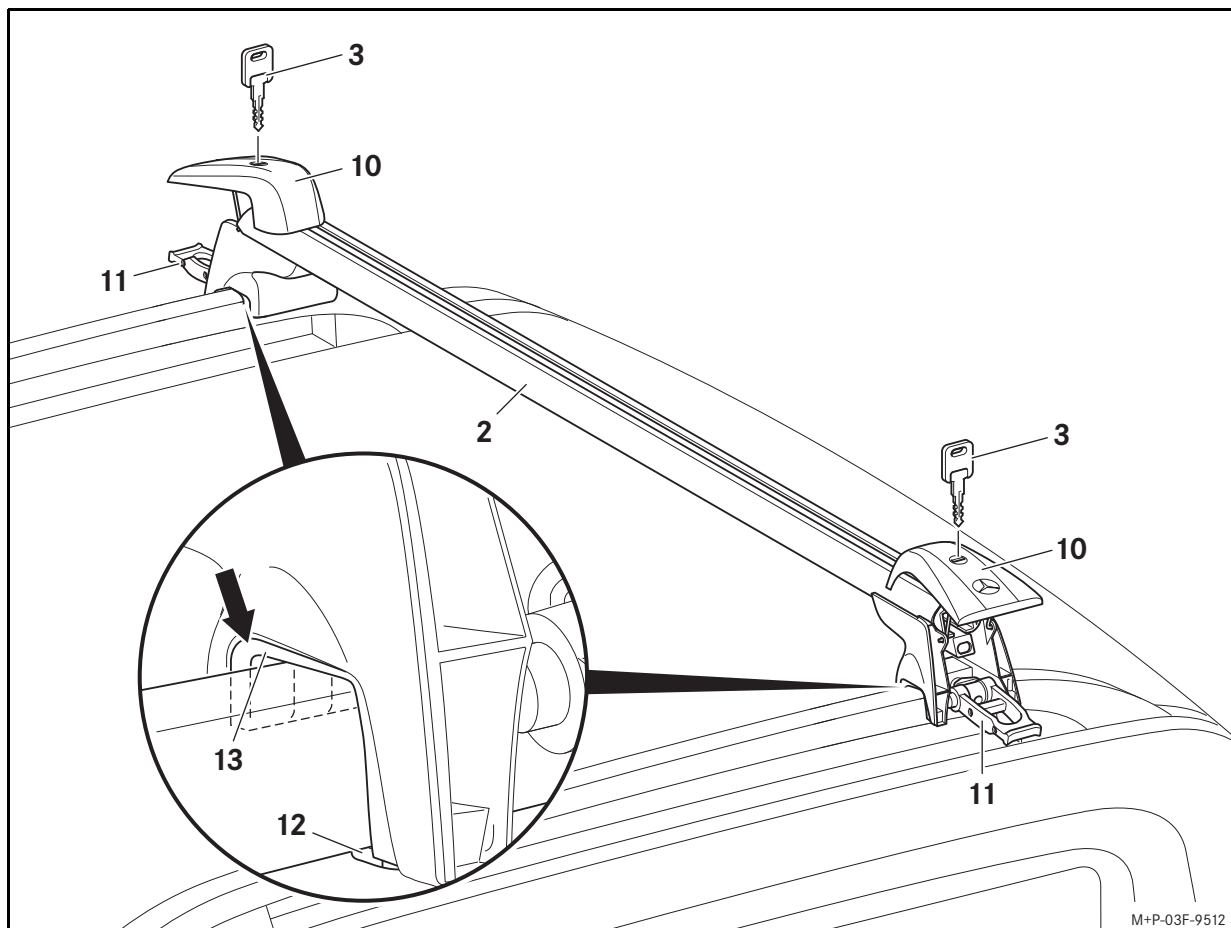
Carga admissível sobre o tejadilho (7):	100 kg
menos o peso próprio dos suportes para barras de transporte (1, 2):	4,8 kg
menos o peso próprio das superestruturas (8, 9):	19,2 kg
<b>Carga útil máxima:</b>	<b>76 kg</b>

#### Importante!

**Respeite a carga admissível sobre o tejadilho do veículo; consulte o Manual do Condutor!**

**Ao efetuar transportes no tejadilho, deve respeitar os regulamentos do código de autorização de circulação na via pública, bem como todos os regulamentos específicos do país. A carga não pode exceder as medidas prescritas por lei ou deve ser identificada em conformidade.**





M+P-03F-9512

### Indicações gerais de segurança

Para a montagem/desmontagem das estruturas de suporte montadas (caixa do tejadilho, porta-esquis, etc.), devem observar-se as respetivas instruções de montagem.

Tenha em conta as dimensões do veículo alteradas pelos suportes para barras de transporte montados.

Por motivos de segurança e poupança de combustível, os suportes para barras de transporte devem ser desmontados em caso de não utilização do veículo.

Não entre com o veículo numa estação de lavagem automática com os suportes básicos montados.

### Montagem

A montagem/desmontagem é apresentada no suporte para barras de transporte traseiro (2). A montagem/desmontagem do suporte para barras de transporte dianteiro (1) deve realizar-se de modo análogo.

A montagem do suporte para barras de transporte dianteiro (1) é executada imediatamente atrás do pé dianteiro das barras de tejadilho.

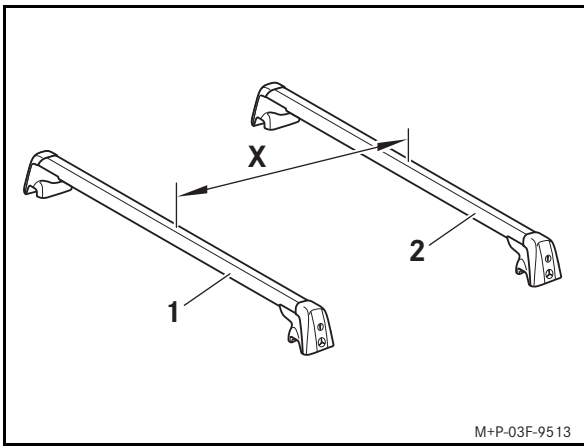
Proceda à montagem com a ajuda de uma segunda pessoa.

1. Abra e levante as coberturas (10), de ambos os lados, com a chave (3).
2. Vire o dispositivo de aperto rápido (11) lentamente para baixo, até engatar de modo perceptível.

### Importante!

**Não toque no tejadilho do veículo com o dispositivo de aperto rápido. Caso contrário, pode riscar ou danificar a pintura.**

3. Desenrosque o dispositivo de fixação rápida (11) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao batente.
4. Instale o suporte de barras de transporte (2) com união positiva imediatamente diante do pé traseiro da barra de tejadilho.
5. Rode o dispositivo de aperto rápido (11) no sentido dos ponteiros do relógio, até engatar de modo audível/percetível e ficar na horizontal.
6. Vire o dispositivo de fixação rápida (11) para cima, até ao batente. A garra tensora (12) e os apoios (13) devem encostar às barras de tejadilho.
7. Vire as coberturas (10), de ambos os lados, para baixo e feche-as com a chave (3).



- Monte o suporte para barras de transporte dianteiro (1) com um intervalo de 595 mm (X)<sup>1</sup> ao suporte para barras de transporte traseiro (2) de modo análogo.

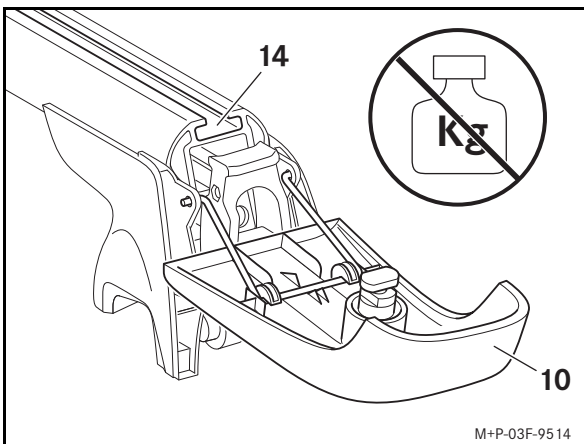


#### ADVERTÊNCIA

Verifique se os suportes para barras de transporte estão bem fixos antes de cada viagem e também durante uma viagem mais longa. Reaperte os dispositivos de aperto rápido, se necessário. Repita esta verificação em função das condições do piso da estrada em intervalos regulares, mas, o mais tardar, após 2500 km de utilização permanente.

Não utilize barras de transporte ou estruturas de suporte danificadas ou defeituosas. As barras de transporte poderiam soltar-se do seu veículo, juntamente com as estruturas de suporte e a carga, causando ferimentos a si e a terceiros e/ou inclusivamente danos no seu veículo.

#### Montagem de superestruturas no suporte



- Abra as coberturas (10) nos suportes para barras de transporte (1 e 2) com a chave (3) e rebata-as para baixo.

#### Importante!

**Não submeta a carga as coberturas abertas para baixo. As coberturas podem ficar danificadas ou partir.**

- Insira o suporte da superestrutura na ranhura (14).

Consulte mais indicações nas instruções de montagem das respectivas superestruturas montadas nos suportes.

#### Montagem do perfil de cobertura

Se não forem utilizadas superestruturas, é necessário montar os perfis de cobertura a fim de minimizar os ruídos produzidos pelo vento.

- Corte o perfil de cobertura (4) à medida.

Suporte para barras de transporte dianteiro (1): 1060 mm

Suporte para barras de transporte traseiro (2): 1060 mm

- Aplique o perfil de cobertura (4) sobre os suportes para barras de transporte (1 e 2) e pressione na ranhura (14).

#### Desmontagem

- Desmonte eventuais estruturas de suporte montadas; consulte as instruções de montagem das respectivas estruturas de suporte.
- Abra e levante as coberturas (10), de ambos os lados, com a chave (3).
- Vire o dispositivo de aperto rápido (11) lentamente para baixo, até engatar de modo perceptível.

#### Importante!

**Não toque no tejadilho do veículo com o dispositivo de aperto rápido. Caso contrário, pode riscar ou danificar a pintura.**

- Desenrosque o dispositivo de fixação rápida (11) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao batente.
- Retire os suportes para barras de transporte (1 e 2) das barras de tejadilho.
- Rode o dispositivo de fixação rápida (11) aprox. 15 voltas no sentido dos ponteiros do relógio.
- Coloque o dispositivo de aperto (11) na horizontal e vire-o para cima.
- Vire as coberturas (10), de ambos os lados, para baixo e feche-as com a chave (3).

#### Nota

Guarde os suportes para barras de transporte num local limpo e seguro. A Mercedes-Benz recomenda a utilização da bolsa de transporte e de arrumação para suportes básicos ou suportes para barras de transporte.

1. Intervalo entre as ranhuras de ambos os suportes para barras de transporte.

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego i oryginalnego wspornika dachowego Mercedes-Benz.

Życzymy Państwu wiele radości i przyjemności z jego użytkowania.

### Zakres obowiązywania

Niniejsza instrukcja montażu wsporników dachowych została dopuszczona w odniesieniu do pojazdu Mercedes-Benz Klasy X typoszeregu P470 z relingiem dachowym.

Korzystanie z wsporników dachowych jest możliwe wyłącznie na dachu kabiny pojazdu.

Wsporniki dachowe służą do transportu bagażu na dachu pojazdu. W celu zamocowania ładunku konieczne jest dodatkowo zastosowanie odpowiednich konstrukcji nośnych (boks dachowy, uchwyt na narty itp.). Mercedes-Benz zaleca ze względów bezpieczeństwa używanie w ramach niniejszych wsporników dachowych jedynie akcesoriów dopuszczonych przez Mercedes-Benz.

### Elementy

- (1) Wspornik dachowy z przodu
- (2) Wspornik dachowy z tyłu
- (3) Kluczyk (2 sztuki)
- (4) Profil osłaniający (2 sztuki)

### Oznaczone miejsca

- (5) Miejsce montażu z przodu z lewej strony
- (6) Miejsce montażu z tyłu z lewej strony

### Wymagany środek pomocniczy

- Nożyce

### Dane techniczne

Masa własna wsporników dachowych:	4,8 kg
Dopuszczalne obciążenie dachu:	100 kg
Maksymalne obciążenie wsporników dachowych:	95,2 kg
Szerokość użytkowa wsporników dachowych:	1055 mm
Wysokość zabudowy wsporników dachowych <sup>a</sup> :	80 mm
a. Dodatkowa wysokość wsporników, którą należy doliczyć do wysokości pojazdu (wraz z relingiem dachowym)	

### Wskazówki

Należy dokładnie wykonać wszystkie pojedyncze czynności określone w instrukcji montażu oraz przestrzegać ostrzeżeń, ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz podanych informacji.

W przypadku wystąpienia trudności podczas montażu należy skontaktować się z fachowym serwisem. Producent pojazdów Mercedes-Benz zaleca skorzystanie w tym celu z ASO Mercedes-Benz.

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji szczegółów technicznych w porównaniu z ilustracjami zawartymi w instrukcji montażu.

### Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE

Montaż wsporników dachowych na dostępnym w ramach akcesoriów hardtopie (czasza) jest niedozwolony!

Wsporniki dachowe należy montować wyłącznie na dachu kabiny pojazdu Mercedes-Benz X Klasy P470.

W przeciwnym razie wsporniki dachowe, bagażniki dachowe i/lub bagaż mogą się poluzować i spowodować w wyniku tego obrażenia u kierowcy i innych osób i/lub straty materialne również w Państwa pojeździe.



#### OSTRZEŻENIE

Obciążenie dachu oznacza większe pole oddziaływania wiatru, co prowadzi do podwyższenia punktu ciężkości pojazdu i w ten sposób do zmiany reakcji pojazdu podczas jazdy. Na przykład dodatkowy ciężar na dachu pojazdu może pogorszyć skuteczność hamowania, stabilność podczas jazdy na zakrętach oraz pogorszyć możliwości przyspieszania pojazdu.

Z tego powodu z zamontowanymi belkami dachowymi, również bez obciążenia na dachu, nie należy przekraczać prędkości maksymalnej 130 km/h oraz zachowywać zawsze zwiększoną ostrożność.

Technikę jazdy należy zawsze dostosowywać do aktualnych warunków drogowych, ruchu drogowego i warunków atmosferycznych, i zachować szczególną ostrożność podczas jazdy z bagażem na dachu.



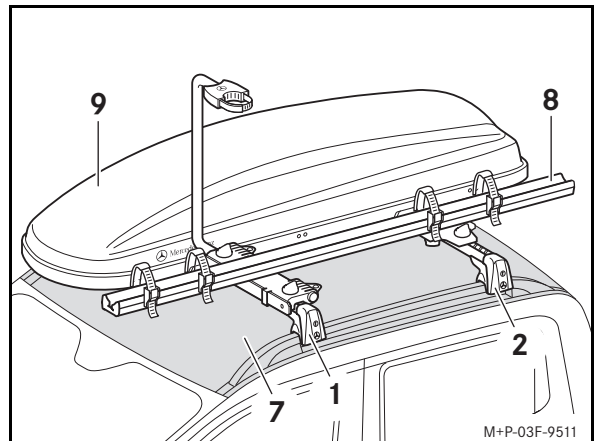
#### OSTRZEŻENIE

Należy koniecznie przestrzegać maksymalnego obciążenia dachu i dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu także w przypadku stosowania bagażników dachowych (boksy dachowe, uchwyty na narty itp.). W przeciwnym razie wsporniki dachowe, bagażniki dachowe i/lub bagaż mogą się poluzować i spowodować w wyniku tego obrażenia u kierowcy i innych osób i/lub straty materialne również w Państwa pojeździe.

W przypadku przekroczenia dopuszczalnej masy całkowitej bezpieczeństwo jazdy nie jest zapewnione oraz pogorszyć mogą się właściwości jezdne, a także sterowność i skuteczność hamowania. Przeciążone opony mogą się przegrzewać i w wyniku tego pękać. Istnieje ryzyko wypadku!

Należy pamiętać, że masa bagażu wraz z pasażerami nie może przekraczać masy całkowitej pojazdu.

### Ładowność



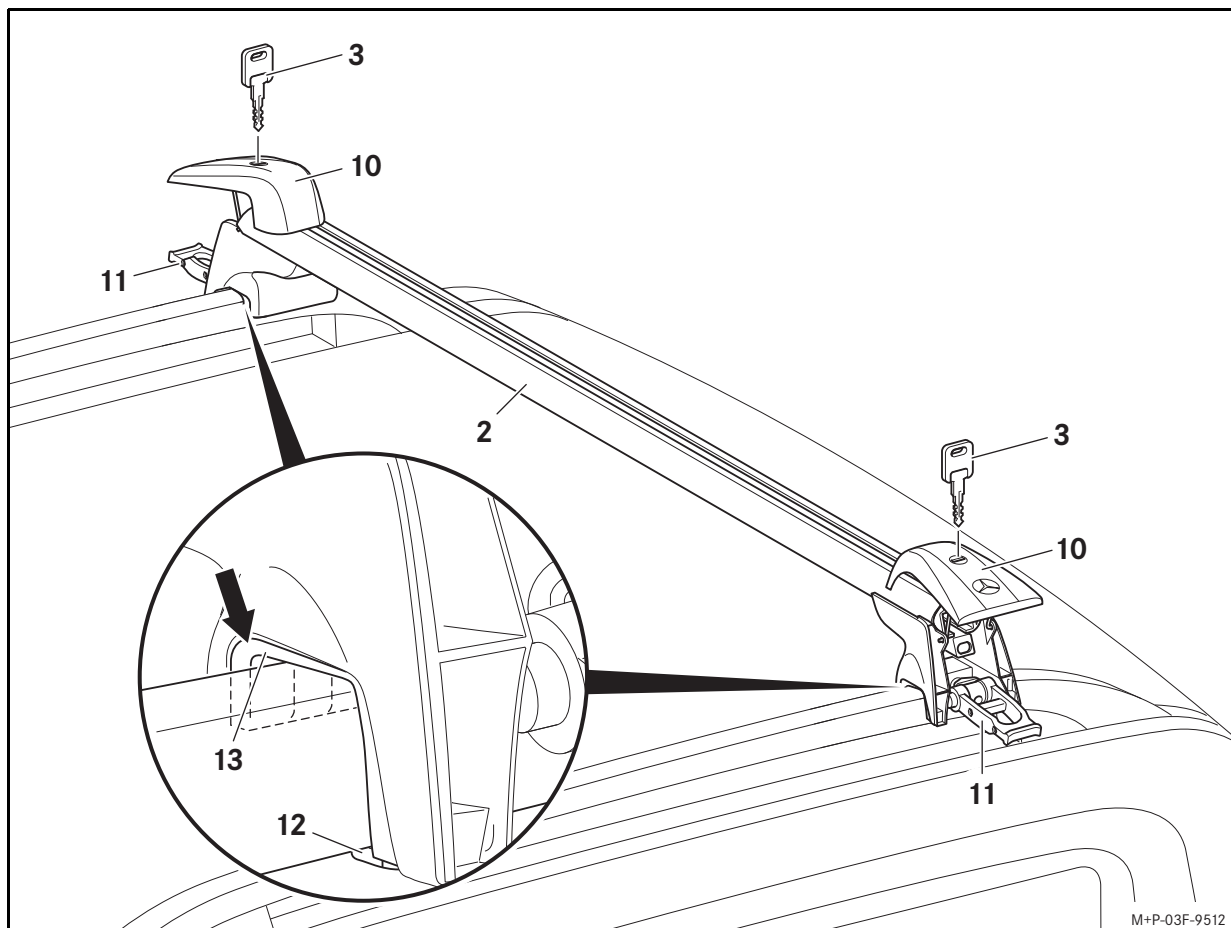
Maksymalna ładowność jest określana w następujący sposób (przykład):

Dopuszczalne obciążenie dachu (7):	100 kg
minus masa własna wsporników (1, 2):	4,8 kg
minus masa własna zamontowanych elementów (8, 9):	19,2 kg
<b>Maksymalna ładowność:</b>	<b>76 kg</b>

#### Ważne!

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących dopuszczalnego obciążenia dachu pojazdu, patrz instrukcja obsługi pojazdu!**

**W odniesieniu do transportów dachowych należy przestrzegać przepisów Kodeksu ruchu drogowego oraz wszelkich przepisów krajowych. Bagaż nie może wystawać poza dopuszczalne ustawowo wymiary ew. musi być odpowiednio oznaczony.**



M+P-03F-9512

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby zamontować/zdemontować bagażniki dachowe (boksy dachowe, uchwyt na narty itp.) należy przestrzegać właściwej instrukcji montażu.

Należy pamiętać o zmienionych w wyniku montażu wsporników dachowych wymiarach pojazdu.

Ze względów bezpieczeństwa oraz w celu oszczędności paliwa w przypadku niekorzystania ze wsporników dachowych należy je zdemontować.

Z zamontowanym nośnikiem bazowym nie należy korzystać z myjni automatycznych.

### Montaż

Montaż/demontaż jest przedstawiony na przykładzie wspornika dachowego z tyłu (2). Montaż/demontaż wspornika dachowego z przodu (1) należy wykonać analogicznie.

Przedni wspornik dachowy (1) jest montowany bezpośrednio za przednią stopką relingu.

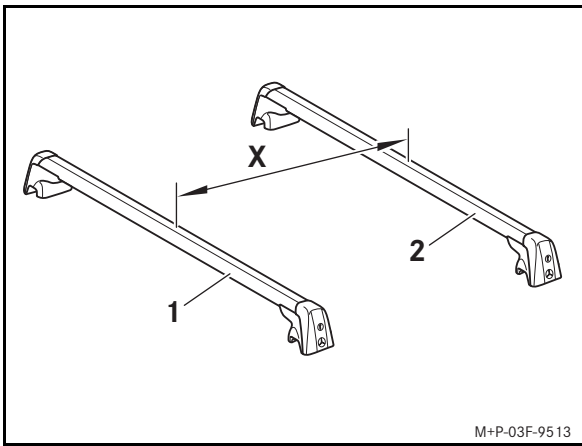
Do montażu potrzebne są dwie osoby.

1. Otworzyć osłony (10) po obu stronach za pomocą kluczyka (3) i podnieść.
2. Odchylić szybkozamykacz (11) powoli do dołu, aż do wyczuwalnego zablokowania.

### Ważne!

**Nie należy dotykać szybkozamykaczem do dachu pojazdu. W przeciwnym razie można zadrapać lub uszkodzić lakier.**

3. Przykręcić szybkozamykacz (11) do oporu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Umieścić wspornik dachowy (2) bezpośrednio przed tylną stopką relingu.
5. Przekręcać szybkozamykacz (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do głośnego/ wyczuwalnego zablokowania i ustawienia zacisku w położeniu poziomym.
6. Szybkozamykacz (11) odchylić do oporu do góry. Uchwyt napinający (12) oraz nakładki (13) powinny przylegać do relingu.
7. Osłony (10) po obu stronach opuścić do dołu i zamknąć za pomocą kluczyka (3).



8. Zamontować przedni wspornik dachowy (1) z odstępem 595 mm (X)<sup>1</sup> analogicznie do tylnego wspornika (2).

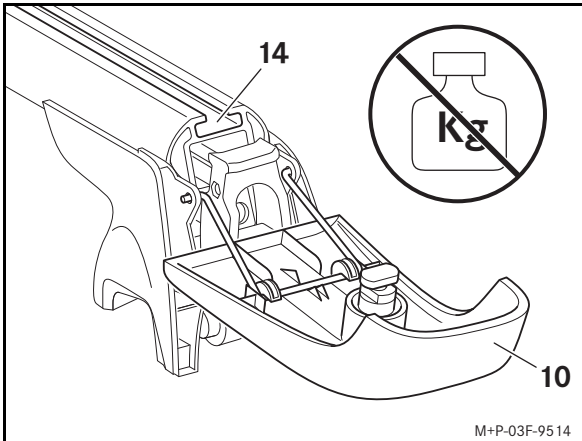


#### OSTRZEŻENIE

Przed każdą jazdą oraz podczas dłuższych podróży należy kontrolować wsporniki dachowe pod kątem stabilności mocowania. W razie potrzeby dokręcić szybkozamykacz. Kontrolę należy powtarzać w regularnych odstępach w zależności od jakości nawierzchni, jednak najpóźniej po przejechaniu nieprzerwanie 2500 km.

Nie należy używać uszkodzonych wsporników dachowych lub bagażników dachowych. Wsporniki dachowe wraz z bagażnikiem i bagażem mogą spaść z pojazdu, doprowadzając do obrażeń kierowcy i innych osób i/lub powodując szkody materialne, również w Państwa pojeździe.

#### Montaż bagażników dachowych



1. Otworzyć osłony (10) przy wspornikach dachowych (1 oraz 2) za pomocą kluczyka (3) i odchylić do dołu.

#### Ważne!

**Oslony przechylonych do dołu nie należy obciążać. W przeciwnym razie osłony mogą ulec uszkodzeniu lub pęknąć.**

2. Wsunąć wspornik bagażnika w rowek (14).  
Dalsze wskazówki znajdują się w instrukcji montażu danego bagażnika dachowego.

#### Montaż profilu osłaniającego

Jeśli bagażnik dachowy nie jest używany, należy zamontować profile osłaniające, aby zminimalizować odgłosy opływu powietrza.

1. Przyciąć profil osłaniający (4).

Wspornik dachowy z przodu (1):

1060 mm

Wspornik dachowy z tyłu (2):

1060 mm

2. Umieścić profil osłaniający (4) na wspornikach (1 oraz 2) i wcisnąć w rowek (14).

#### Demontaż

1. Ewentualnie zdemontować zamontowany bagażnik dachowy, patrz instrukcja montażu danego bagażnika dachowego.
2. Otworzyć osłony (10) po obu stronach za pomocą kluczyka (3) i podnieść.
3. Odchylić szybkozamykacz (11) powoli do dołu, aż do wyczuwalnego zablokowania.

#### Ważne!

**Nie należy dotykać szybkozamykaczem do dachu pojazdu. W przeciwnym razie można zadrapać lub uszkodić lakier.**

4. Przekręcić szybkozamykacz (11) do oporu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdjąć belki dachowe (1 i 2) z relingu.
6. Przekręcić szybkozamykacz (11) ok. 15 obrotów zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
7. Ustawić szybkozamykacz (11) poziomo i odchylić do góry.
8. Osłony (10) po obu stronach opuścić do dołu i zamknąć za pomocą kluczyka (3).

#### Wskazówka

Wsporniki dachowe przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu. Producent pojazdów Mercedes-Benz zaleca używanie torby do transportu i przechowywania wsporników bagażnika dachowego i wsporników bazowych.

1. pomiędzy rowkami obu wsporników

**Felicitări pentru achiziția noului dvs. suport pentru bare de plafon original de la Mercedes-Benz.**

**Vă dorim distracție plăcută și bucurie la utilizarea acestuia.**

### Valabilitate

Această indicație de montaj pentru suporturile barelor este autorizată pentru autovehiculele Mercedes-Benz clasa X, seria constructivă P470 cu bară plafon.

Utilizarea suportului pentru barele plafon este permisă numai pe plafonul cabinei autovehiculului.

Suporturile pentru bare servesc la transportul încărcăturii pe plafonul autovehiculului. Pentru fixarea încărcăturii sunt necesare suplimentar pe lângă suporturile pentru bare, structuri de fixare potrivite (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.). Din motive de siguranță, Mercedes-Benz vă recomandă să utilizați doar accesorii autorizate pentru utilizare de către Mercedes-Benz în cadrul acestor suporturi pentru bare de plafon.

### Piese individuale

- (1) Suport pentru bare de plafon față
- (2) Suport pentru bare de plafon spate
- (3) Cheie (2 buc.)
- (4) Profil de acoperire (2 buc.)

### Locuri de marcare

- (5) Loc de amplasare față stânga
- (6) Loc de amplasare spate stânga

### Mijloace auxiliare necesare

- Foarfecă

### Date tehnice

Greutate proprie a suportului pentru bare de plafon:	4,8 kg
sarcina permisă pe plafon:	100 kg
Încărcarea maximă pe suportul pentru bare de plafon:	95,2 kg
Lățime utilizabilă a suportului pentru bare de plafon:	1055 mm
Înălțime de montare a suportului pentru bare de plafon <sup>a</sup> :	80 mm
a. Înălțimea suplimentară a suporturilor barelor pentru plafon, care trebuie adăugată la înălțimea autovehiculului (incl. bara plafonului).	

### Indicații

Fiecare pas de lucru individual din indicația de montaj, indicațiile de avertizare, indicațiile de siguranță generale și indicațiile trebuie să fie respectate cu strictețe.

În cazul în care apar dificultăți la montaj, adresați-vă unui atelier calificat. Mercedes-Benz vă recomandă în acest sens un centru de asistență pentru service Mercedes-Benz.

Modificările detaliilor tehnice față de figurile din indicația de montaj sunt rezervate.

### Indicații importante de siguranță



#### AVERTIZARE

Un montaj al suporturilor barelor de plafon pe accesoriul plafon rigid (Canopy) nu este permis!

Montați suporturile barelor de plafon exclusiv pe plafonul cabinei autovehiculului Mercedes-Benz clasa X P470.

În caz contrar, suportul pentru bare de plafon, suprastructurile de pe suport și/sau încărcătura se pot desprinde de autovehicul și astfel pot să rănească alte persoane și/sau să cauzeze daune și autovehiculului dumneavoastră.



#### AVERTIZARE

Încărcarea pe acoperiș oferă o suprafață mai mare expusă la vânt și duce la mărirea centrului de greutate al autovehiculului și astfel la modificarea comportamentului de conducere. De exemplu, greutatea suplimentară de pe plafonul autovehiculului poate reduce eficacitatea de frânare, comportamentul de conducere în curbe și capacitatea de accelerare a autovehiculului.

De aceea nu depășiți viteza maximă de 130 km/h chiar și fără încărcătură cu suporturile pentru bare montate și rulați întotdeauna cu atenție.

Adaptați întotdeauna stilul de rulare la condițiile drum, de trafic și la condițiile meteo și rulați cu atenție deosebită când rulați cu plafonul încărcat.



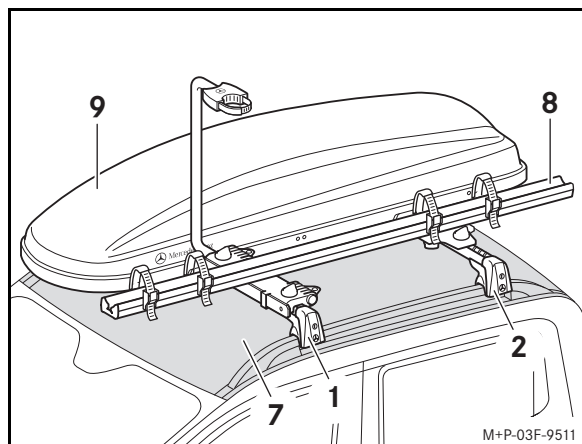
#### AVERTIZARE

Respectați întotdeauna sarcina maximă pe plafon și greutatea totală admisă a autovehiculului și la utilizarea de suprastructuri pe suport (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.). În caz contrar, suportul pentru bare de plafon, suprastructurile de pe suport și/sau încărcătura se pot desprinde de autovehicul și astfel pot să rănească alte persoane și/sau să cauzeze daune și autovehiculului dumneavoastră.

La depășirea masei totale admise, este afectată siguranța la rulare, proprietățile la rulare cât și comportamentul direcției și al frânei care se pot înrăutăți considerabil. Anvelopele supraîncărcare se pot supraîncălzi și astfel exploda. Există pericol de accident!

Respectați întotdeauna cu încărcătura suplimentară, inclusiv cu ocupanții autovehiculului, greutatea totală admisă a autovehiculului dumneavoastră.

### Încărcarea



Încărcarea maximă o determinați după cum urmează (exemplu):

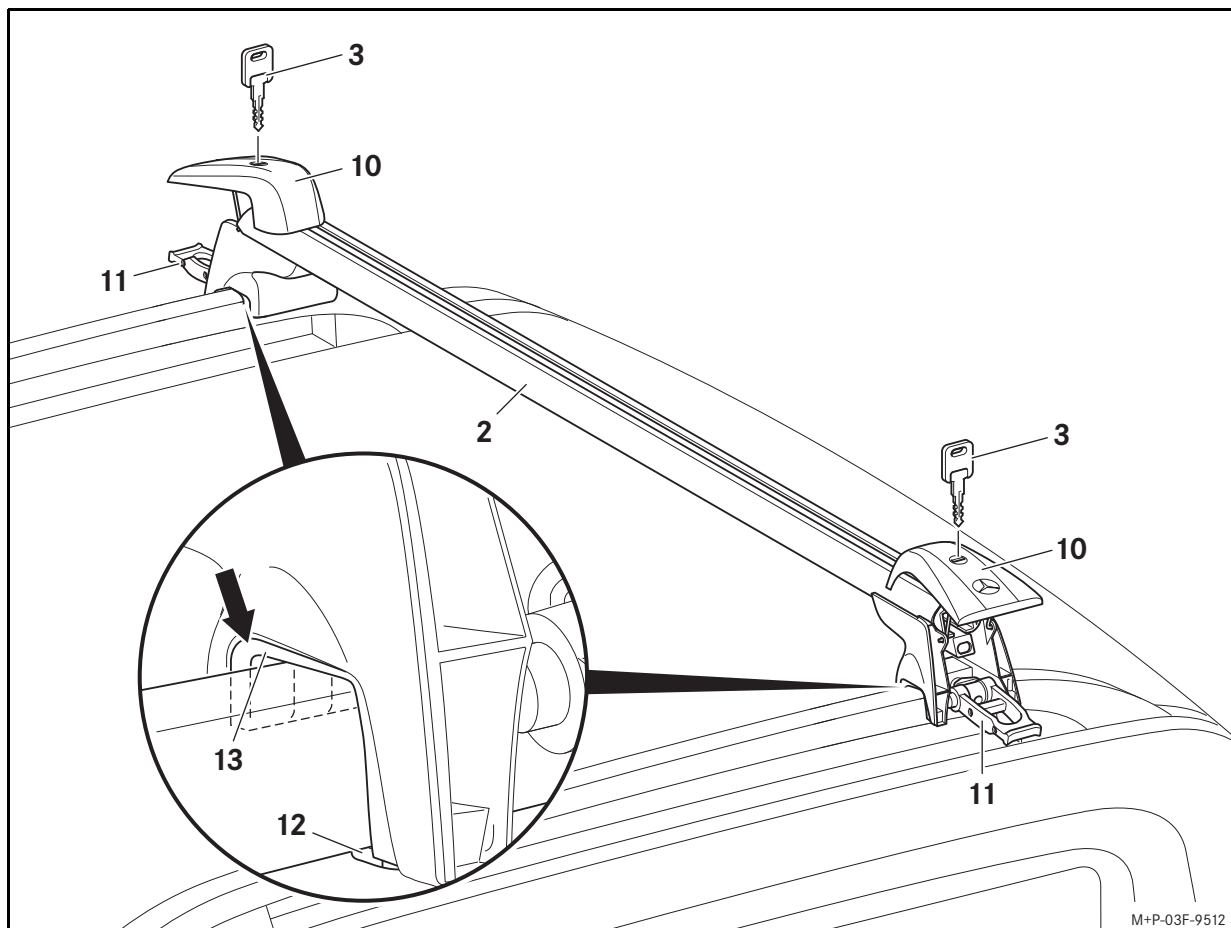
Sarcină admisă pe plafon (7):	100 kg
minus masa proprie a suportului pentru bare de plafon (1, 2):	4,8 kg
minus greutate proprie suprastructuri (8, 9):	19,2 kg
<b>Încărcarea maximă:</b>	<b>76 kg</b>

### Important!

**Respectați sarcina maximă pe plafon a autovehiculului, consultați manualul de utilizare al autovehiculului!**

**La transporturile pe plafon trebuie să se respecte normele StVZO, precum și toate normele specifice țării. Marfa pentru încărcare nu trebuie să depășească dimensiunea prevăzută prin lege, respectiv trebuie să fie marcată corespunzător.**





M+P-03F-9512

### Indicații generale de siguranță

Pentru montarea/demontarea suprastructurilor de pe suporturi (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.) se va respecta indicația de montaj respectivă.

Țineți cont prin montarea suportului pentru bare de plafon de dimensiunile modificate ale autovehiculului.

Din motive de siguranță și economisirea combustibilului, suportul pentru bare de plafon ar trebui demontat în cazul în care nu este utilizat.

Nu folosiți o spălătorie auto automată, atunci când suporturile de bază sunt montate.

### Montare

Montarea/demontarea este reprezentată pe suporturile pentru bare de plafon din spate (2). Montarea/demontarea suporturilor pentru barele de plafon din față (1) se efectuează similar acestei reprezentări.

Montarea suportului din față (1) se efectuează direct în spatele piciorului din față al barei plafon.

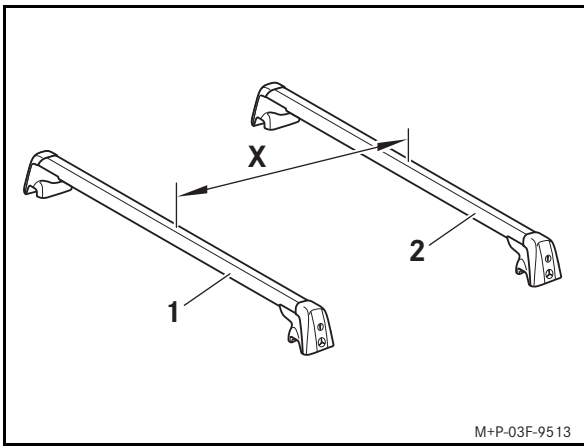
Efectuați montarea cu ajutorul unei a doua persoane.

1. Deschideți capacele (10) de pe ambele laturi cu cheia (3) și basculați-le în sus.
2. Rabatați lent în jos elementul de tensionare rapidă (11), până când se blochează cu un sunet.

### Important!

**Nu atingeți acoperișul autovehiculului cu elementul de tensionare rapidă. În caz contrar, puteți zgâria sau deteriora vopseaua.**

3. Deșurubați elementul de tensionare rapidă (11) în sens antiorar până la opritor.
4. Așezați suportii (2) uniform direct în fața piciorului din spate al barei plafon.
5. Rotiți sistemul de fixare rapidă (11) în sens orar, până când se fixează cu zgomot/sensibil și este orizontal.
6. Rabatați închiderea rapidă (11) până la capăt în sus. Bara de prindere (12) și suportii (13) trebuie să fie prinse de bare plafon.
7. Basculați capacele (10) de pe ambele laturi în jos și încuiați-le cu cheia (3).



8. Suportii din față (1) la distanța de 595 mm (X)<sup>1</sup> montați corespunzător față de suporturile pentru barele de plafon din spate (2).

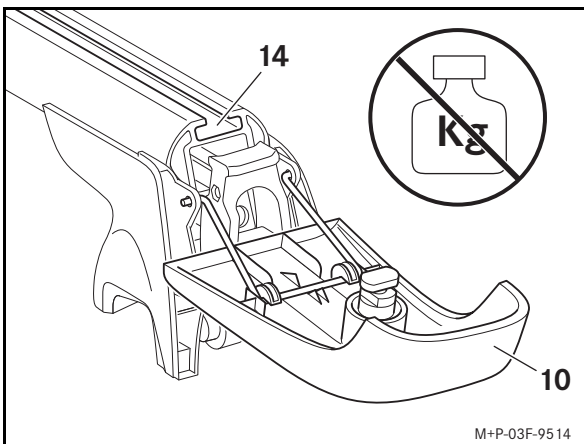


#### AVERTIZARE

Controlați fixarea suportul pentru bare de plafon înaintea fiecărui rula și chiar și în timpul unei călătorii lungi. Strângeți suplimentar sistemul de fixare rapidă, dacă este necesar. Repetați acest control în funcție de caracteristicile căii de rulare la intervale regulate, cel târziu însă după 2500 km de utilizare continuă.

Nu utilizați suporturi deteriorate sau defecte sau suprastructuri pentru suporturi pentru bare de plafon. Suportul pentru bare de plafon ar putea să se desprindă de pe autovehiculul dumneavoastră împreună cu suprastructurile pentru suporturi și încărcătura și astfel poate vătăma alte persoane și/sau cauza pagube materiale și la autovehiculul dumneavoastră.

#### Montarea suprastructurilor pe suport



1. Desfaceți capacele (10) de pe suportii (1 și 2) cu cheia (3) și basculați-le în jos.

#### Important!

**Nu solicitați capacele basculate în jos. Capacele pot fi deteriorate sau se pot rupe.**

2. Introduceți suportul suprastructurii în canelură (14).

Mai multe informații vă rugăm să extrageți din indicațiile de montaj ale suprastructurilor pe suport respective.

#### Montarea profilului de acoperire

Dacă nu sunt utilizate suprastructuri pentru suportii trebuie montate profilele de acoperire pentru a minima zgomotele produse de vânt.

1. Decupați profilul de acoperire (4).

Suport pentru bare de plafon față (1):

1060 mm

Suport pentru bare de plafon spate (2):

1060 mm

2. Puneți profilele de acoperire (4) pe suportii pentru bare (1 și 2) apăsați-le în canelură (14).

#### Demontare

1. Dacă este cazul, demontați suprastructurile pentru suporturi, vezi indicațiile de montaj ale suprastructurilor pentru suporturi respective.
2. Deschideți capacele (10) de pe ambele laturi cu cheia (3) și basculați-le în sus.
3. Rabatați lent în jos elementul de tensionare rapidă (11), până când se blochează cu un sunet.

#### Important!

**Nu atingeți acoperișul autovehiculului cu elementul de tensionare rapidă. În caz contrar, puteți zgâria sau deteriora vopseaua.**

4. Deșurubați elementul de tensionare rapidă (11) în sens antiorar până la opritor.
5. Înlăturați suportii pentru bare (1 și 2) de pe bara plafon.
6. Rotiți elementul de tensionare rapidă (11) cu aproximativ 15 rotații în sens orar.
7. Așezați orizontal elementul de tensionare rapidă (11) și rabatați-l în sus.
8. Basculați capacele (10) de pe ambele laturi în jos și încuiați-le cu cheia (3).

#### Indicație

Depozitați suportul pentru bare de plafon într-un loc curat și sigur.

Mercedes-Benz vă recomandă utilizarea genții de transport și de păstrare pentru suportul de bază sau suportul pentru bare de plafon.

1. Distanța între canelurile ambilor suportii.



## Bästa Mercedes-Benz-ägare!

Vi önskar dig mycket nöje vid användningen av din nya originalrelinghållare från Mercedes-Benz.

### Giltighet

Denna monteringsanvisning för relinghållare är godkänd för Mercedes-Benz X-Klass, modellserie P470 med takreling.

Relinghållarna är endast tillåtna att användas på taket över förarhytten.

Relinghållare används vid transport av last på bilens tak. För att sätta fast lasten ordentligt krävs förutom relinghållare även passande tillbehör (takbox, skidhållare etc.). Av säkerhetsskäl rekommenderar Mercedes-Benz att du endast använder tillbehör som godkänts för Mercedes-Benz i kombination med dessa relinghållare.

### Separata delar

- (1) Relinghållare fram
- (2) Relinghållare bak
- (3) Nycklar (2 st.)
- (4) Täckprofil (2 st.)

### Markeringar

- (5) Monteringsposition vänster fram
- (6) Monteringsposition vänster bak

### Hjälpmedel som behövs

- Sax

### Tekniska data

Relinghållarnas egenvikt:	4,8 kg
Tillåten taklast:	100 kg
Maxlast på relinghållarna:	95,2 kg
Användbar bredd på relinghållarna:	1055 mm
Relinghållarnas påbyggnationshöjd <sup>a</sup> :	80 mm
a. Extra höjd för relinghållarna som måste läggas till bilens höjd (inkl. takreling).	

### Information

Följ noggrant varje enskilt arbetsmoment i monteringsanvisningen. Ta även hänsyn till varningsinformationen, den allmänna säkerhetsinformationen samt övrig information.

Kontakta en auktoriserad verkstad om du får problem med monteringen. Mercedes-Benz rekommenderar att du anlitar en Mercedes-Benz-serviceverkstad.

Med förbehåll för ändringar av tekniska specifikationer i förhållande till bilderna i monteringsanvisningen.

### Viktig säkerhetsinformation



#### VARNING

Det är inte tillåtet att montera relinghållarna på flakkåpan (tillbehör)!

Montera relinghållarna endast på taket över förarhytten på din Mercedes-Benz X-Klass P470.

Annars kan relinghållarna, tillbehören och/eller transportgodset lossna från bilen och orsaka personskador och/eller materiella skador, även på din bil.



#### VARNING

Taklasten ökar luftmotståndet och höjer bilens tyngdpunkt, vilket förändrar köregenskaperna. Den extra vikten på bilens tak kan t.ex. försämra bromsverkan, köregenskaperna i kurvor och accelerationsförmågan.

Kör därför inte fortare än 130 km/h med monterade relinghållare, även utan last, och kör alltid extra försiktigt.

Anpassa alltid körsättet efter aktuella väg-, trafik- och väderleksförhållanden och kör extra försiktigt när du har last på taket.



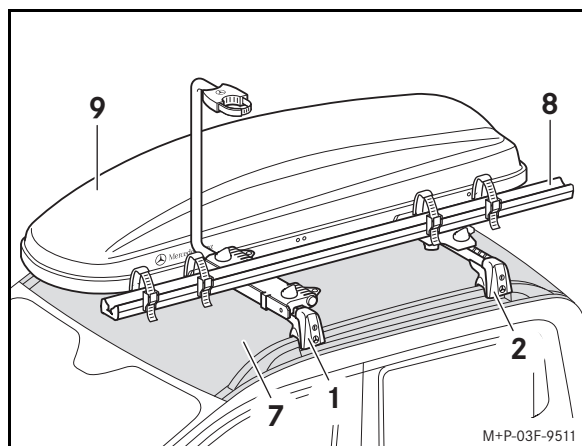
#### VARNING

Överskrid aldrig maximal taklast och tillåten totalvikt för bilen, inte heller om du använder tillbehör (takbox, skidhållare etc.). Annars kan relinghållarna, tillbehören och/eller transportgodset lossna från bilen och orsaka personskador och/eller materiella skador, även på din bil.

Om bilens maximala totalvikt överskrids påverkas körsäkerheten negativt och kör-, styr- samt bromsegenskaperna kan försämrats avsevärt. Däck som överbelastas kan överhettas och därmed explodera. Det finns risk för olycka!

Lasten inklusive medföljande personer får aldrig överskrida bilens maximalt tillåtna totalvikt.

### Lastkapacitet



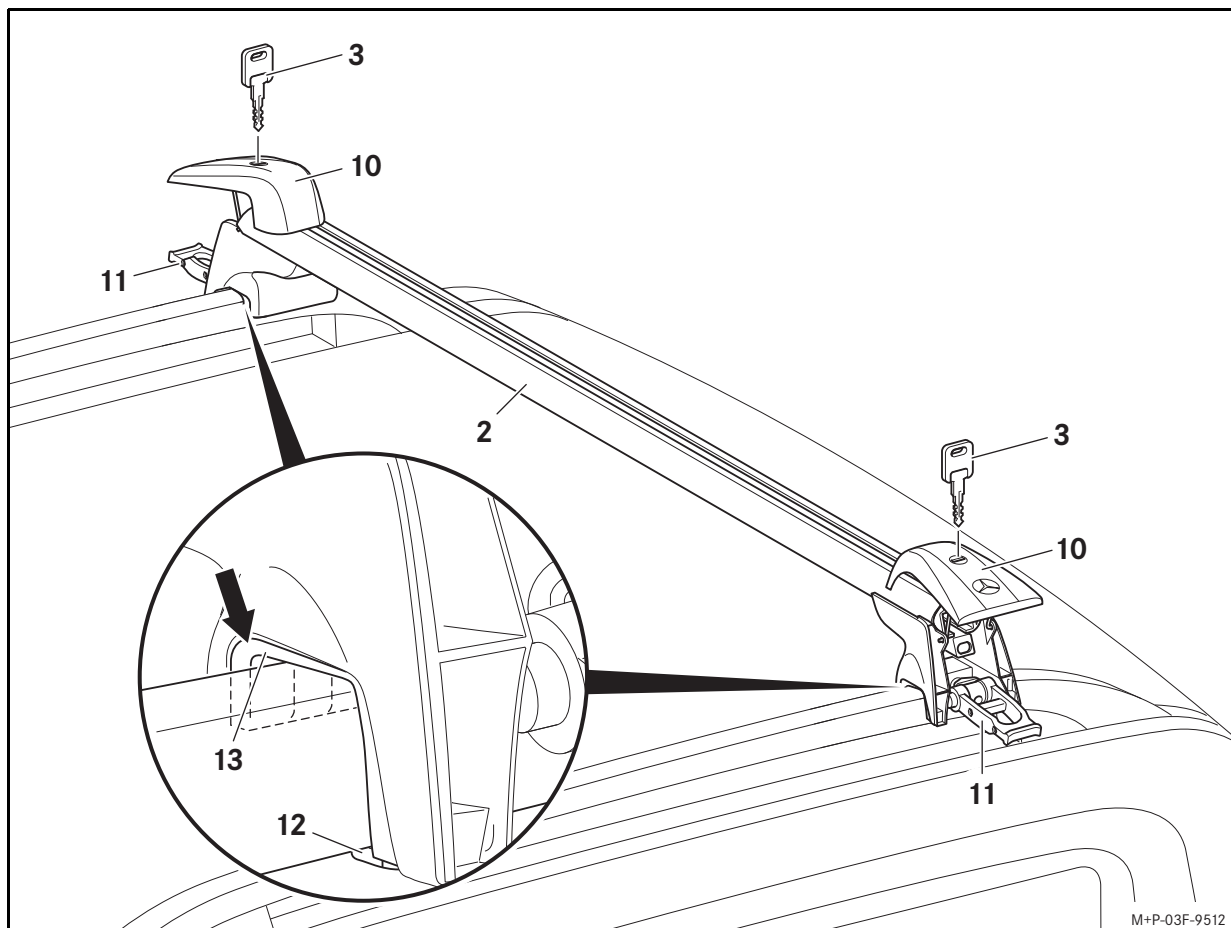
Maxlasten räknas ut på följande sätt (exempel):

Tillåten taklast (7):	100 kg
minus relinghållarnas egenvikt (1, 2):	4,8 kg
minus påbyggnationernas egenvikt (8, 9):	19,2 kg
Maxlast:	76 kg

### Viktigt!

Överskrid inte bilens maximalt tillåtna taklast, se bilens instruktionsbok!

Följ gällande nationella föreskrifter för körning med taklast. Transportgodset får inte skjuta ut över föreskrivna mått och det måste märkas korrekt.



### Allmän säkerhetsinformation

För montering/avmontering av tillbehör (takbox, skidhållare etc.) ska monteringsanvisningen i fråga följas.

Tänk på att bilens mått ändras med monterade relinghållare.

Av säkerhetsskäl och för att spara bränsle bör du montera av relinghållarna från bilen när de inte används.

Kör inte in i en biltvätt med monterade lastbågar.

### Montera

Monteringen/avmonteringen visas med den bakre relinghållaren (2) som exempel. Monteringen/avmonteringen av den främre relinghållaren (1) sker enligt samma princip.

Den främre relinghållaren (1) monteras alldeles bakom takrelingens främre fäste.

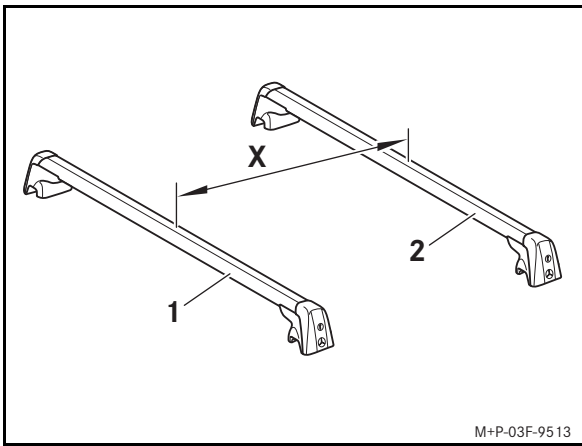
Monteringen utförs enklast av två personer.

1. Lås upp skyddslocken (10) på båda sidor med nyckeln (3) och fäll upp dem.
2. Fäll långsamt ned snabbkopplingarna (11) tills du känner att de hakar fast.

### Viktigt!

**Låt inte snabbkopplingen vidröra bilens tak. Lacken kan repas eller skadas.**

3. Vrid snabbkopplingen (11) moturs tills det tar emot.
4. Placera relinghållaren (2) alldeles framför takrelingens bakre fäste.
5. Vrid snabbkopplingen (11) medurs tills den står vågrätt och du hör/känner att den snäpper fast.
6. Fäll upp snabbkopplingen (11) så långt det går. Spänn delen (12) och lasthållarfoten (13) måste ligga an mot takrelingen.
7. Fäll ned skyddslocken (10) på båda sidor och lås dem med nyckeln (3).



8. Montera den främre relinghållaren (1) med avståndet 595 mm (X)<sup>1</sup> på samma sätt som den bakre relinghållaren (2).

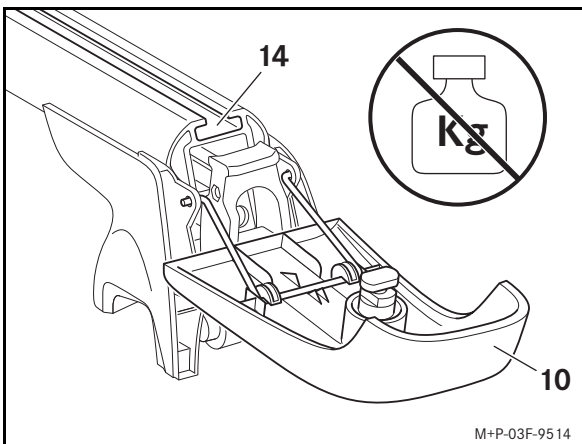


#### VARNING

Kontrollera att relinghållarna sitter fast ordentligt före varje körning och även under längre körningar. Dra vid behov åt snabbkopplingarna. Upprepa den här kontrollen med jämna mellanrum beroende på vägens beskaffenhet, dock senast efter 2500 km kontinuerlig användning.

Använd inte relinghållare eller taktillbehör på relinghållarna som är skadade eller defekta. Relinghållaren kan lossna från bilen tillsammans med tillbehören och lasten, och därigenom skada både dig och andra. Följden kan också bli materiella skador, även på din bil.

#### Montering av tillbehör



1. Lås upp skyddslocken (10) på relinghållarna (1 och 2) med nyckeln (3) och fäll ned dem.

#### Viktigt!

**Belasta inte de nedfällda kåporna. De kan skadas eller gå sönder.**

2. Skjut in fästet på tillbehöret i spåret (14).

Mer information finns i monteringsanvisningen för tillbehöret i fråga.

#### Montering av täckprofil

Om inga tillbehör används på relinghållarna bör täckprofilerna monteras för att minimera vindbrus.

1. Klipp av täckprofilen (4) i rätt längd.

Relinghållare fram (1):

1060 mm

Relinghållare bak (2):

1060 mm

2. Sätt an täckprofilen (4) på relinghållarna (1 och 2) och tryck in den i spåret (14).

#### Montera av

1. Montera av monterade tillbehör vid behov, se monteringsanvisningen för respektive tillbehör.
2. Lås upp skyddslocken (10) på båda sidor med nyckeln (3) och fäll upp dem.
3. Fäll långsamt ned snabbkopplingarna (11) tills du känner att de hakar fast.

#### Viktigt!

**Låt inte snabbkopplingen vidröra bilens tak. Lacken kan repas eller skadas.**

4. Vrid snabbkopplingen (11) moturs tills det tar emot.
5. Ta av relinghållarna (1 och 2) från takrelingen.
6. Vrid snabbkopplingen (11) ca 15 varv medurs.
7. Ställ snabbkopplingen (11) i vågrätt läge och fäll upp den.
8. Fäll ned skyddslocken (10) på båda sidor och lås dem med nyckeln (3).

#### Information

Förvara relinghållarna på en ren och säker plats när de inte används.

Mercedes-Benz rekommenderar att du använder transport- och förvaringsfodralet för lastbågar eller relinghållare.

1. Avstånd mellan spåren på de båda relinghållarna.

**Srdečne blahozeláme k zakúpeniu vášho nového originálneho strešného nosiča značky Mercedes-Benz.**

**Prajeme vám veľa zábavy a radosti pri používaní.**

### Platnosť

Tento návod na montáž strešných nosičov je schválený pre Triedu X Mercedes-Benz, konštrukčný rad P470 s pozdĺžnym držiakom na strešný nosič.

Používanie strešných nosičov je povolené iba na streche kabíny vodiča. Strešné nosiče slúžia na prepravu nákladu na streche vozidla. Na upevnenie nákladu sú okrem strešných nosičov potrebné ešte vhodné nadstavby na nosič (strešný box, držiak lyží atď.). Spoločnosť Mercedes-Benz vám z bezpečnostných dôvodov odporúča používať k týmto strešným nosičom iba príslušenstvo, ktoré bolo schválené pre značku Mercedes-Benz.

### Jednotlivé diely

- (1) Strešný nosič vpredu
- (2) Strešný nosič vzadu
- (3) Kľúč (2 ks)
- (4) Krycí profil (2 ks)

### Miesta označenia

- (5) Miesto montáže vpredu vľavo
- (6) Miesto montáže vzadu vľavo

### Potrebná pomôcka

- Nožnice

### Technické údaje

Vlastná hmotnosť strešných nosičov:	4,8 kg
Povolené zaťaženie strechy:	100 kg
Maximálny náklad na strešných nosičoch:	95,2 kg
Využitelná šírka strešných nosičov:	1 055 mm
Výška nadstavby strešných nosičov <sup>a</sup> :	80 mm
a. Dodatočná výška strešných nosičov, ktorá sa musí pripočítať k výške vozidla (vrátane pozdĺžneho držiaka na strešný nosič).	

### Pokyny

Je potrebné postupovať presne podľa jednotlivých pracovných krokov uvedených v návode na montáž, dodržiavať výstražné pokyny, všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Ak sa pri montáži vyskytnú ťažkosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovanú odbornú dielňu. Výrobca vozidla vám odporúča, aby ste na tento účel využili služby autorizovaného servisu Mercedes-Benz.

Zmeny v technických detailoch oproti vyobrazeniam v návode na montáž sú vyhradené.

### Dôležité bezpečnostné pokyny



#### VÝSTRAHA

Montáž strešných nosičov na príslušenstvo odnímateľnej strechy (plátenná strecha) nie je povolená!

Strešné nosiče namontujte výlučne na strechu kabíny vodiča Triedy X Mercedes-Benz konštrukčného radu P470.

V opačnom prípade by sa mohli strešné nosiče, nadstavby na nosiče a/alebo náklad uvoľniť z vozidla a zraniť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody, a to aj na vašom vozidle.



#### VÝSTRAHA

Strešný náklad predstavuje väčšiu plochu vystavenú vetru a vedie k zvýšeniu ťažiska vozidla, a tým k zmene správania vozidla. Dodatočná hmotnosť na streche vozidla môže napríklad zhoršiť brzdný účinok, správanie vozidla v zákrutách a schopnosť zrýchlenia vozidla.

S namontovanými strešnými nosičmi preto neprekročte maximálnu rýchlosť 130 km/h ani v prípade, keď sa na strešných nosičoch nenachádza náklad, a jazdíte vždy so zvýšenou opatrnosťou.

Vždy prispôbte svoj štýl jazdy aktuálnym cestným podmienkam, cestnej premávke a poveternostným vplyvom a jazdíte obzvlášť opatrne, ak jazdíte s nákladom na streche.



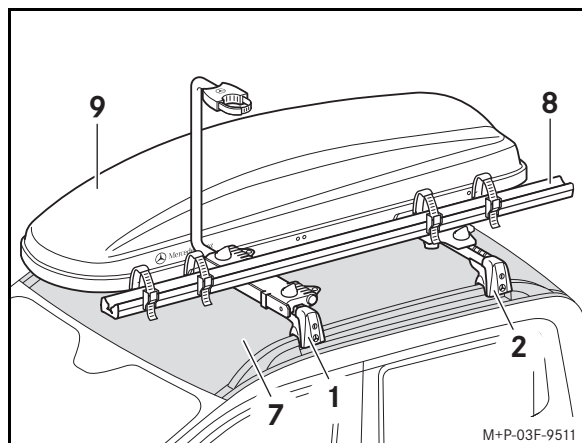
#### VÝSTRAHA

Bezpodmienečne dodržte maximálne zaťaženie strechy a najväčšiu prípustnú celkovú hmotnosť vozidla aj pri použití nadstavieb na nosiče (strešný box, držiak lyží atď.). V opačnom prípade by sa mohli strešné nosiče, nadstavby na nosiče a/alebo náklad uvoľniť z vozidla a zraniť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody, a to aj na vašom vozidle.

Pri prekročení najväčšej prípustnej celkovej hmotnosti je ovplyvnená bezpečnosť jazdy a výrazne sa môžu zhoršiť aj jazdné vlastnosti a tiež správanie vozidla pri riadení a brzdení. Preťažené pneumatiky sa môžu prehriať, v dôsledku čoho môžu prasknúť. Hrozí nebezpečenstvo nehody!

Vždy zohľadnite hmotnosť nákladu vrátane cestujúcich a dodržte najväčšiu prípustnú celkovú hmotnosť svojho vozidla.

### Zaťaženie nákladom



Maximálny náklad určite vy nasledujúcim spôsobom (príklad):

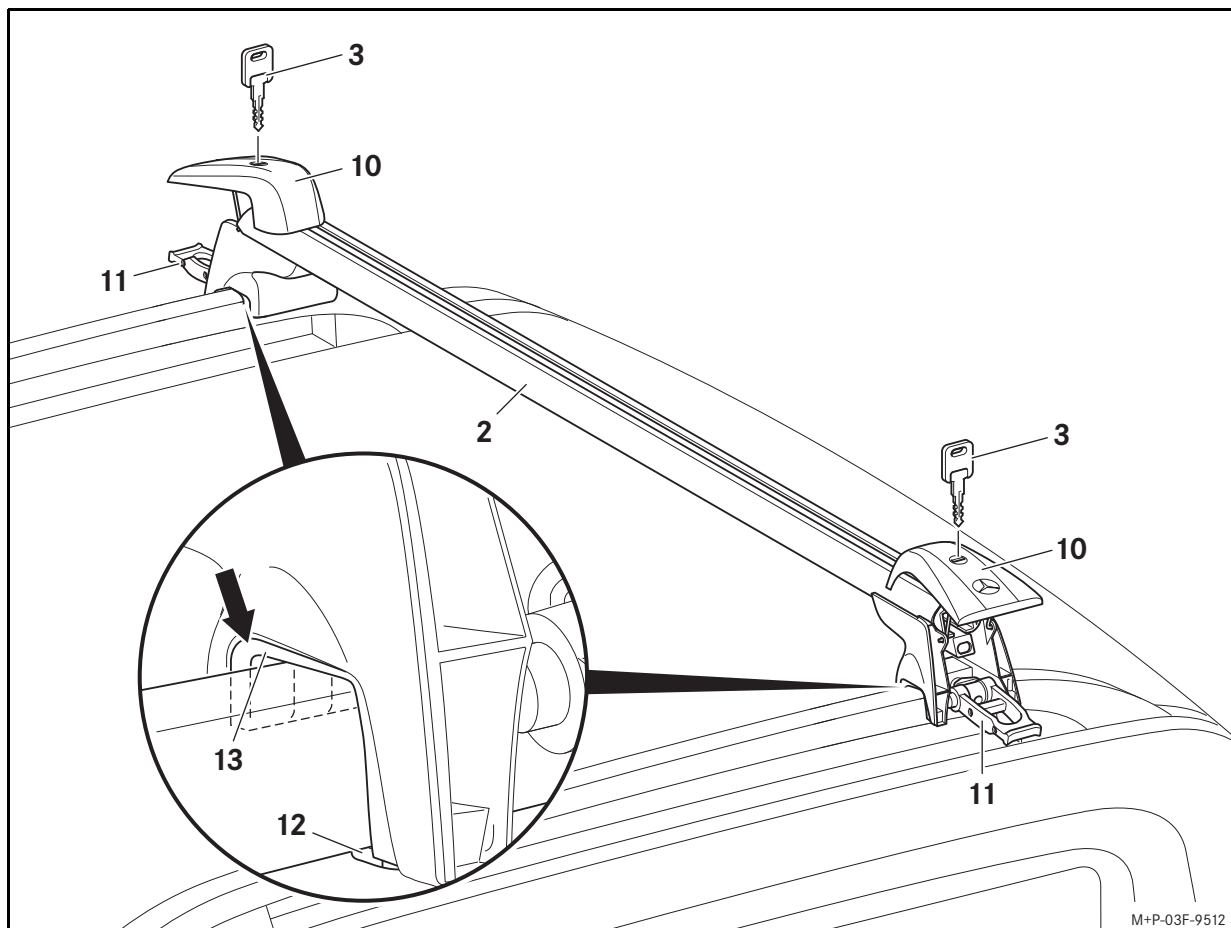
Prípustné zaťaženie strechy (7):	100 kg
mínus vlastná hmotnosť strešných nosičov (1, 2):	4,8 kg
mínus vlastná hmotnosť nadstavieb (8, 9):	19,2 kg
<b>Maximálny náklad:</b>	<b>76 kg</b>

#### Dôležité!

**Dodržiajte prípustné zaťaženie strechy vozidla, pozrite návod na obsluhu vozidla!**

**Pri preprave nákladu na streche sa musia rešpektovať predpisy StVZO, ako aj všetky predpisy špecifické pre jednotlivé krajiny. Náklad nesmie presahovať zákonom predpísaný rozmer alebo sa musí príslušne označiť.**





M+P-03F-9512

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pri montáži/demontáži nadstavieb na nosiče (strešný box, držiak lyží a pod.) dodržte príslušný návod na montáž.

Rešpektujte zmenené rozmery vozidla z dôvodu namontovaných strešných nosičov.

Z bezpečnostných dôvodov a pre úsporu paliva by sa mali nepoužívané strešné nosiče demontovať z vozidla.

Nenechajte umývať vozidlo v umývacej linke s namontovanými základnými nosičmi.

### Montáž

Montáž/demontáž je zobrazená na zadnom strešnom nosiči (2). Montáž/demontáž predného strešného nosiča (1) sa vykonáva porovnateľným spôsobom.

Montáž predného strešného nosiča (1) sa vykonáva priamo za prednou pätkou pozdĺžneho držiaka na strešný nosič.

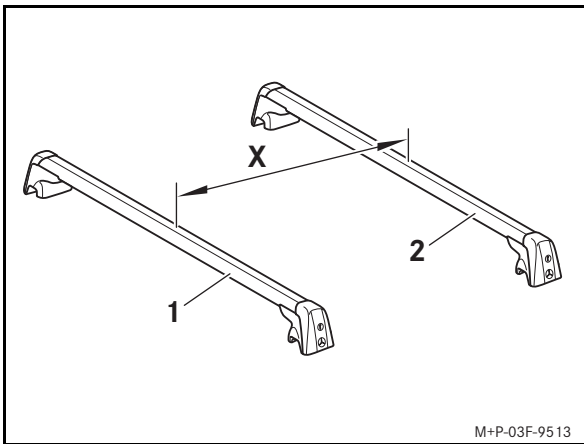
Montáž vykonajte s pomocou druhej osoby.

1. Odomknite kryty (10) na oboch stranách pomocou kľúča (3) a vyklopte ich.
2. Rýchloupínač (11) sklápajte pomaly nadol, kým sa počuteľne nezaistí.

### Dôležité!

**Rýchloupínačom sa nedotýkajte strechy vozidla. Inak môžete poškriabať alebo poškodiť lak.**

3. Rýchloupínačom (11) otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až na doraz.
4. Nasadte strešný nosič (2) s tvarovým stykom priamo pred zadnú pätku pozdĺžneho držiaka na strešný nosič.
5. Rýchloupínačom (11) otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa počuteľne/citeľne nezaistí a kým nie je vo vodorovnej polohe.
6. Rýchloupínač (11) vyklopte smerom hore až na doraz. Upínacia čeľusť (12) a podložky (13) musia dosadať na pozdĺžny držiak na strešný nosič.
7. Kryty (10) na oboch stranách sklopte nadol a zamknite ich kľúčom (3).



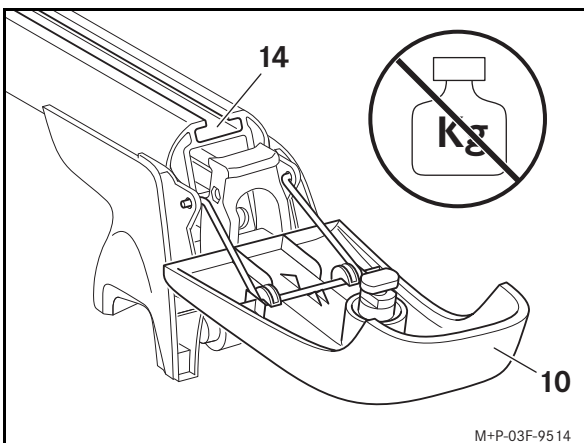
8. Predný strešný nosič (1) namontujte s odstupom 595 mm (X)<sup>1</sup> od zadného strešného nosiča (2) porovnateľným spôsobom.



#### VÝSTRAHA

Strešné nosiče kontrolujte pred každou jazdou a aj počas dlhšej cesty, či pevne dosadajú. V prípade potreby dotiahnite rýchloupínač. Túto kontrolu opakujte v závislosti od stavu vozovky v pravidelných intervaloch, najneskôr však po 2 500 km nepretržitého používania. Nepoužívajte žiadne poškodené ani chybné strešné nosiče ani nadstavby na nosiče. Strešný nosič by sa mohol uvoľniť z vášho vozidla spolu s nadstavbami na nosič a nákladom a zraniť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody aj na vašom vozidle.

#### Montáž nadstavieb na nosiče



1. Kryty (10) na strešných nosičoch (1 a 2) odomknite pomocou kľúča (3) a sklopte nadol.

#### Dôležité!

**Kryty sklopené smerom dolu nezaťažujte. Kryty by sa mohli poškodiť alebo zlomiť.**

2. Držiak nadstavby zasuňte do drážky (14).  
Ďalšie pokyny si pozrite, prosím, v návode na montáž príslušných nadstavieb na nosiče.

#### Montáž krycieho profilu

Ak sa nepoužijú žiadne nadstavby na nosiče, mali by sa namontovať krycie profily, aby sa minimalizoval hluk vetra.

1. Orezaním prispôbte krycí profil (4).

Strešný nosič vpredu (1):

1 060 mm

Strešný nosič vzadu (2):

1 060 mm

2. Krycí profil (4) položte na strešné nosiče (1 a 2) a zatlačte ho do drážky (14).

#### Demontáž

- Demontujte prípadne namontované nadstavby na nosiče, pozrite návod na montáž príslušných nadstavieb na nosiče.
- Odomknite kryty (10) na oboch stranách pomocou kľúča (3) a vyklopte ich.
- Rýchloupínač (11) sklápajte pomaly nadol, kým sa počutiteľne nezaistí.

#### Dôležité!

**Rýchloupínačom sa nedotýkajte strechy vozidla. Inak môžete poškriabať alebo poškodiť lak.**

- Rýchloupínačom (11) otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až na doraz.
- Odoberte strešný nosič (1 a 2) z pozdĺžneho držiaka na strešný nosič.
- Rýchloupínač (11) otočte o cca 15 otočení v smere pohybu hodinových ručičiek.
- Rýchloupínač (11) nastavte do vodorovnej polohy a vyklopte nahor.
- Kryty (10) na oboch stranách sklopte nadol a zamknite ich kľúčom (3).

#### Upozornenie

Strešné nosiče uschovajte na čistom a bezpečnom mieste. Spoločnosť Mercedes-Benz vám odporúča, aby ste na prepravu a uloženie základných alebo strešných nosičov používali tašku.

1. Vzdialenosť medzi drážkami oboch strešných nosičov.



**Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega originalnega strešnega nosilca Mercedes-Benz.**

**Želimo vam veliko veselja in zabave pri uporabi.**

### Veljavnost

Ta navodila za montažo strešnih nosilcev so odobrena za vozila Mercedes-Benz razreda X serije P470 s strešno ograjico.

Uporaba strešnih nosilcev je dovoljena samo na strehi kabine vozila.

Strešni nosilci se uporabljajo za prevoz tovora na strehi vozila. Za pritrditev tovora poleg strešnih nosilcev potrebujete še ustrezne nadgradnje nosilcev (strešni kovček, nosilec za smuči itn.). Mercedes-Benz priporoča, da zaradi varnosti uporabljate samo opremo, ki jo je za te strešne nosilce odobril Mercedes-Benz.

### Posamezni deli

- (1) Strešni nosilec spredaj
- (2) Strešni nosilec zadaj
- (3) Ključ (2 kosa)
- (4) Prekrivni profil (2 kosa)

### Mesta oznak

- (5) Mesto vgradnje spredaj levo
- (6) Mesto vgradnje zadaj levo

### Potreben pripomoček

- Škarje

### Tehnični podatki

Lastna teža strešnih nosilcev:	4,8 kg
Dovoljena obtežitev strehe:	100 kg
Največja obremenitev strešnih nosilcev:	95,2 kg
Uporabna širina strešnih nosilcev:	1055 mm
Višina nadgradnje strešnih nosilcev <sup>a</sup> :	80 mm
a. Dodatna višina strešnih nosilcev, ki jo je treba prišteti k višini vozila (vključno s strešno ograjico).	

### Opombe

Natančno upoštevajte vse delovne korake navodil za montažo, splošne varnostne napotke, opombe in vsa opozorila.

V primeru težav pri montaži se obrnite na kvalificirano servisno delavnico. Mercedes-Benz priporoča enega od svojih servisnih centrov.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podrobnosti v primerjavi s slikami v navodilih za montažo.

### Pomembni varnostni napotki



#### OPOZORILO

Montaža strešnih nosilcev na dodatni opremi – snemljivi trdi strehi (zaščitnem nadstrešniku) – ni dovoljena!

Strešna nosilca montirajte izključno na strehi kabine vozila Mercedes-Benz razreda X, P470.

V nasprotnem primeru lahko strešna nosilca, nadgradnje nosilcev in/ali tovor padejo z vozila in tako poškodujejo vas ali druge osebe in/ali povzročijo stvarno škodo, tudi na vašem vozilu.



#### OPOZORILO

Zaradi tovora na strehi je zračni upor večji in težišče vozila višje, zato se vozne lastnosti spremenijo. Dodatna teža na strehi lahko poslabša zaviralni učinek, odzivanje pri vožnji skozi ovinek in zmožnost pospeševanja vozila.

Zaradi tega z montiranima strešnima nosilcema, tudi ko na njiju ni tovora, ne prekoračite največje hitrosti 130 km/h in vedno vozite posebno previdno.

Vožnjo vedno prilagodite trenutnim cestnim, prometnim in vremenskim razmeram ter vozite posebno previdno, kadar imate na strehi tovor.



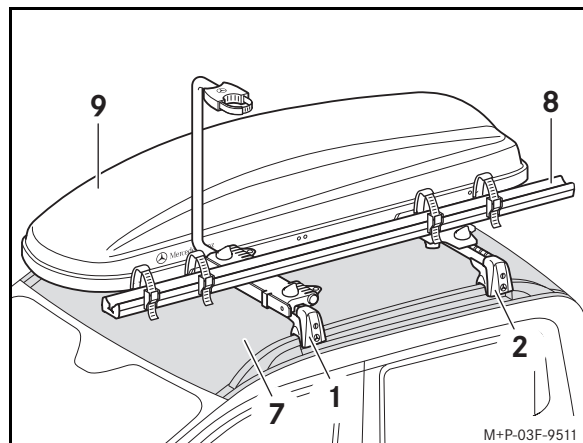
#### OPOZORILO

Obvezno upoštevajte največjo dovoljeno obtežitev strehe in dovoljeno skupno maso vozila tudi, ko uporabljate nadgradnje nosilcev (strešni kovček, nosilec za smuči itd.). V nasprotnem primeru lahko strešna nosilca, nadgradnje nosilcev in/ali tovor padejo z vozila in tako poškodujejo vas ali druge osebe in/ali povzročijo stvarno škodo, tudi na vašem vozilu.

Prekoračitev dovoljene skupne mase zmanjša varnost vožnje. Poleg tega se lahko občutno poslabšajo vozne lastnosti, krmiljenje in zavorne lastnosti. Preobremenjene pnevmatike se lahko pregrejejo in zaradi tega počijo. Obstaja nevarnost nezgode!

Masa natovorjenega vozila vključno s potniki ne sme presegati dovoljene skupne mase vozila.

### Obremenitev



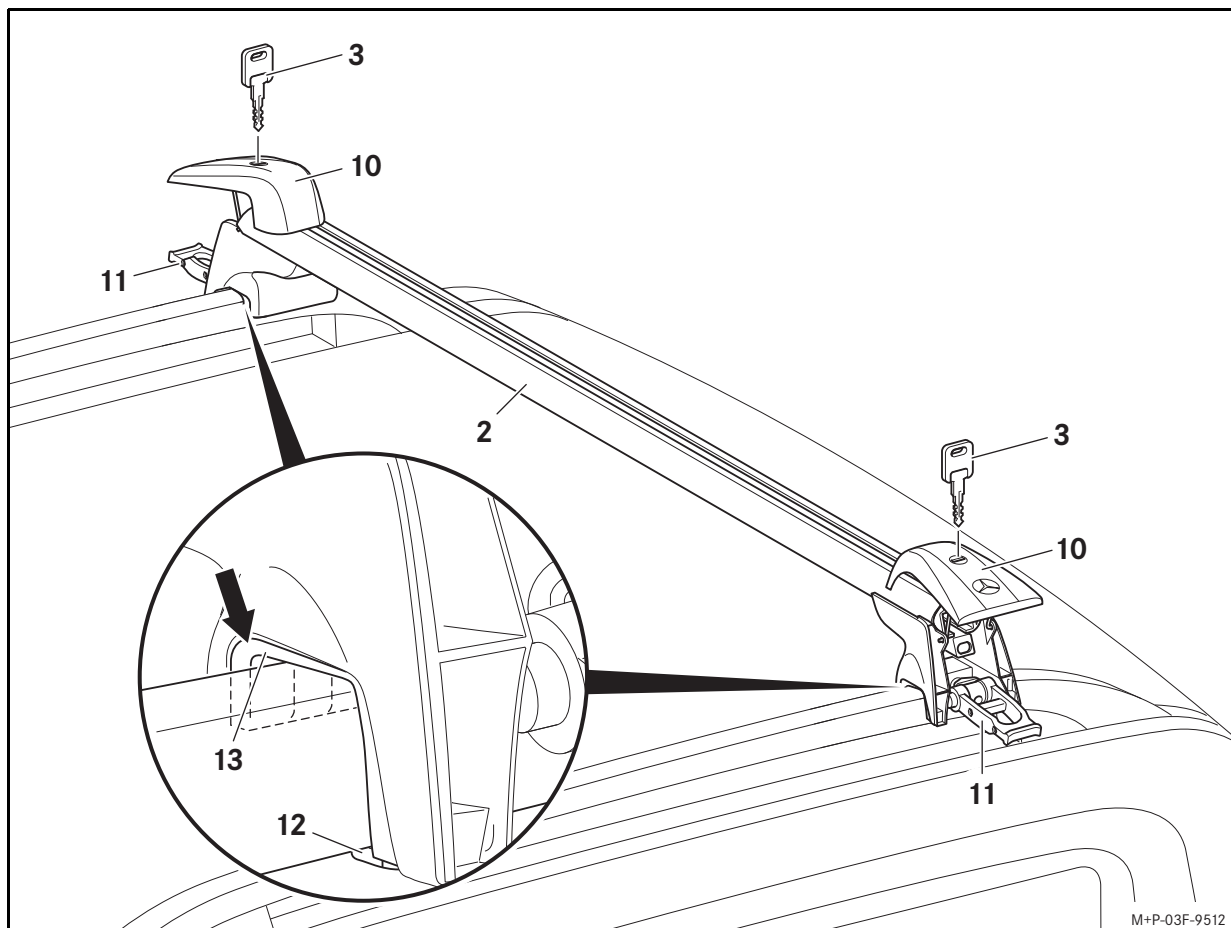
Največjo obremenitev ugotovite na naslednji način (primer):

Dovoljena obtežitev strehe (7):	100 kg
minus lastna teža strešnih nosilcev (1, 2):	4,8 kg
minus lastna teža nadgradenj (8, 9):	19,2 kg
<b>Največja obremenitev:</b>	<b>76 kg</b>

#### Pomembno!

**Upoštevajte dovoljeno obtežitev strehe vozila, glejte navodila za uporabo vozila!**

**Pri prevozu tovora na strehi morate upoštevati predpise zakona StVZO in vse predpise, ki veljajo za posamezno državo. Tovor ne sme presegati zakonsko predpisanih mer oz. mora biti ustrezno označen.**



M+P-03F-9512

### Splošni varnostni napotki

Za montažo/demontažo nadgradenj nosilcev (strešnega kovčka, nosilca za smuči itd.) upoštevajte navodila za montažo.

Upoštevajte mere vozila, ki so se spremenile zaradi montiranih strešnih nosilcev.

Zaradi varnosti in prihranka goriva priporočamo, da strešna nosilca, ko ju ne potrebujete, demontirate z vozila.

Če so montirani osnovni nosilci, ne uporabljajte avtopralnice.

### Montaža

Montaža/demontaža je prikazana na primeru zadnjega strešnega nosilca (2). Montaža/demontaža sprednjega strešnega nosilca (1) poteka na enak način.

Montaža sprednjega strešnega nosilca (1) se izvede neposredno za sprednjo nogo strešne ograjice.

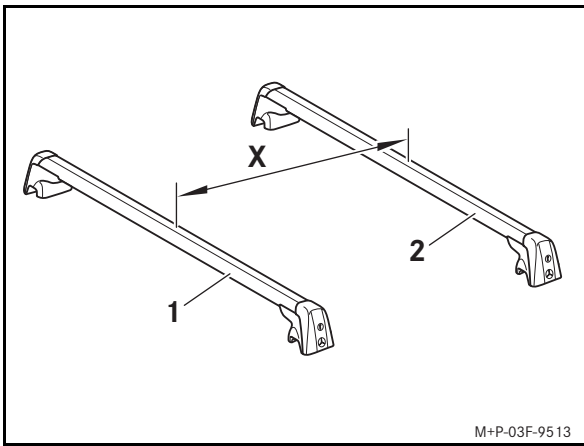
Pri montaži naj vam pomaga druga oseba.

1. Pokrova (10) na obeh straneh odklenite s ključem (3) in ju poklopite navzgor.
2. Hitro vpenjalo (11) počasi poklopite navzdol, tako da se slišno zaskoči.

### Pomembno!

**Strehe vozila se ne dotikajte s hitrim vpenjalom. Sicer lahko opraskate ali poškodujete lak.**

3. Hitro vpenjalo (11) do konca odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Strešni nosilec (2) namestite neposredno pred zadnjo nogo strešne ograjice tako, da se popolnoma prilega.
5. Hitro vpenjalo (11) zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da se slišno zaskoči in je v vodoravnem položaju.
6. Hitro vpenjalo (11) do konca poklopite navzgor. Napenjalni kavelj (12) in nastavki (13) se morajo prilegati strešni ograjici.
7. Pokrova (10) na obeh straneh poklopite navzdol in ju zaklenite s ključem (3).



8. Sprednji strešni nosilec (1) v razdalji 595 mm (X)<sup>1</sup> do zadnjega strešnega nosilca (2) ustrezno montirajte.

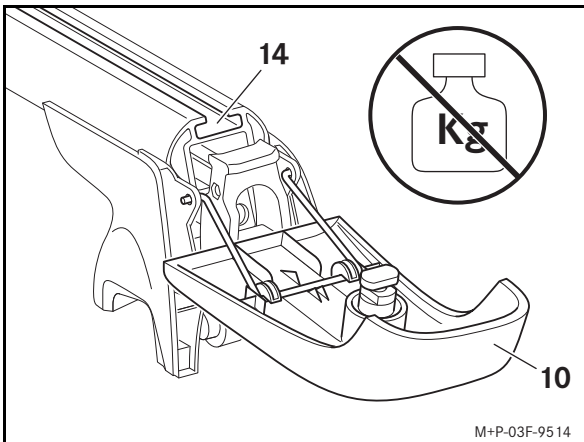


#### OPOZORILO

Pred vsako vožnjo in tudi med daljšim potovanjem preverite, ali sta strešna nosilca dobro pritrjena. Po potrebi zategnite hitra vpenjala. Glede na stanje cestišča redno ponavljajte kontrolo, najpozneje po 2500 km stalne uporabe.

Ne uporabljajte poškodovanih oziroma pokvarjenih strešnih nosilcev ali nadgradenj nosilcev. Strešni nosilec se lahko skupaj z nadgradnjami nosilcev in tovorom sprostí ter pade z vozila, kar lahko poškoduje vas in druge osebe in/ali povzroči stvarno škodo tudi na vašem vozilu.

#### Montaža nadgradenj nosilcev



1. Pokrove (10) na strešnih nosilcih (1 in 2) odklenite s ključem (3) in jih poklopite navzdol.

#### Pomembno!

**Ne obremenjujte navzdol poklopljenih pokrovov. Pokrovi se lahko poškodujejo ali odlomijo.**

2. Držalo nadgradnje potisnite v utor (14).

Več napotkov najdete v navodilih za montažo posameznih nadgradenj nosilcev.

#### Montaža prekrivnega profila

Če ne uporabljate nadgradenj nosilcev, namestite prekrivne profile za zmanjševanje šuma vetra.

1. Prirežite prekrivni profil (4).

Strešni nosilec spredaj (1):

1060 mm

Strešni nosilec zadaj (2):

1060 mm

2. Prekrivna profila (4) namestite na strešna nosilca (1 in 2) in ju potisnite v utor (14).

#### Demontaža

- Po potrebi demontirajte nameščene nadgradnje nosilcev, glejte navodila za montažo ustreznih nadgradenj nosilcev.
- Pokrova (10) na obeh straneh odklenite s ključem (3) in ju poklopite navzgor.
- Hitro vpenjalo (11) počasi poklopite navzdol, tako da se slišno zaskoči.

#### Pomembno!

**Strehe vozila se ne dotikajte s hitrim vpenjalom. Sicer lahko opraskate ali poškodujete lak.**

- Hitro vpenjalo (11) do konca odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Strešna nosilca (1 in 2) snemite s strešne ograjice.
- Hitro vpenjalo (11) za pribl. 15 obratov zavrtite v smeri urnega kazalca.
- Hitro vpenjalo (11) postavite vodoravno in poklopite navzgor.
- Pokrova (10) na obeh straneh poklopite navzdol in ju zaklenite s ključem (3).

#### Opomba

Strešna nosilca shranite na čisto in varno mesto. Mercedes-Benz priporoča uporabo transportne torbe in žepa za shranjevanje za osnovne ter strešne nosilce.

1. Razdalja med utori obeh strešnih nosilcev.

**Orijinal Mercedes-Benz ray taşıyıcısını satın aldığınız için teşekkür eder, iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**

### Geçerlilik

Ray taşıyıcılarının bu montaj talimatı, tavan rayına sahip Mercedes-Benz X-Class (yapı serisi P470) için kullanıma sunulmuştur.

Ray taşıyıcılarının, sadece araç kabini tavanında kullanılmasına müsaade edilir.

Ray taşıyıcıları, yükün araç tavanında taşınmasına yönelik kullanılır.

Yükün sabitlenmesi için ray taşıyıcılarının yanı sıra uygun taşıyıcı üstyapılara da (portbagaj, kayak tutucusu vs.) ihtiyacınız vardır.

Mercedes-Benz, emniyet nedenlerinden dolayı bu ray taşıyıcıları kapsamında sadece Mercedes-Benz için serbest bırakılan aksesuarları kullanmanızı tavsiye eder.

### Parçalar

- (1) Ön ray taşıyıcısı
- (2) Arka ray taşıyıcısı
- (3) Anahtar (2 adet)
- (4) Kapak profili (2 adet)

### İşaretleme yerleri

- (5) Sol ön montaj yeri
- (6) Sol arka montaj yeri

### Gerekli yardımcı gereç

- Makas

### Teknik değerler

Ray taşıyıcılarının kendi ağırlığı:	4,8 kg
Müsaade edilen tavan yükü:	100 kg
Ray taşıyıcıları için azami yükleme haddi:	95,2 kg
Ray taşıyıcılarının kullanılabilir genişliği:	1055 mm
Ray taşıyıcılarının üstyapı yüksekliği <sup>a</sup> :	80 mm
a. Araç yüksekliğine (tavan rayı dahil) eklenmesi gereken ray taşıyıcılarının ilave yüksekliği.	

### Hatırlatmalar

Montaj talimatındaki her iş adımına, ikaz hatırlatmalarına, genel emniyet hatırlatmalarına ve hatırlatmalara tam olarak uyulmalıdır.

Montaj sırasında zorlukların yaşanması durumunda, lütfen bir yetkili servise başvurun. Mercedes-Benz, bunun için bir Mercedes-Benz yetkili servisini tavsiye eder.

Montaj talimatında yer alan görsellere karşın teknik ayrıntılarda değişiklik yapma hakkı saklı tutulur.

### Önemli emniyet hatırlatmaları



#### UYARI

Ray taşıyıcılarının camlı kabin (Canopy) aksesuarı üzerine monte edilmesine müsaade edilmez!

Ray taşıyıcılarını sadece Mercedes-Benz X-Class P470'in araç kabini tavanına monte edin.

Aksi takdirde ray taşıyıcıları, taşıyıcı üstyapıları ve/veya yük araçtan çözülebilir ve bundan dolayı sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.



#### UYARI

Tavan yükü, rüzgara maruz kalma yüzeyinin daha geniş olmasına ve araç ağırlık merkezinin yükselmesine ve bundan dolayı sürüş tutumunun değişmesine neden olur. Örneğin aracın tavanındaki ilave ağırlık, aracın frenleme etkisini, virajda sürüş tutumunu ve hızlanma kapasitesini kötüleştirir.

Bu nedenle ray taşıyıcıları monte edilmiş durumdayken aracınız yüksüzken de, 130 km/h'lik bir azami hızı aşmayın ve her zaman çok dikkatli sürüş yapın.

Sürüş tarzınızı her zaman o anki yol, trafik ve hava koşullarına uyarlayın ve tavan yüklü durumdayken daha dikkatli sürüş yapın.



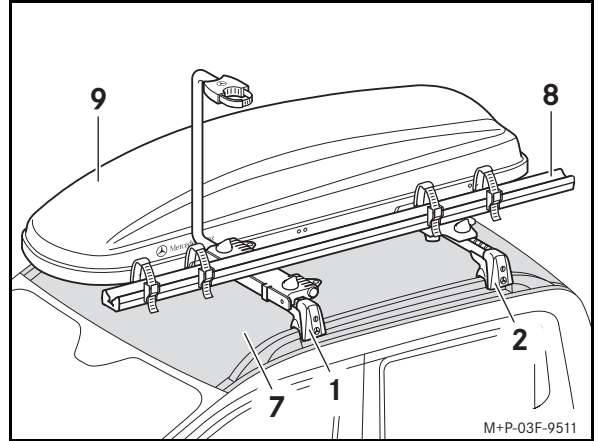
#### UYARI

Taşıyıcı üstyapıları (portbagaj, kayak tutucusu vs.) kullanırken de azami tavan yüküne ve aracın müsaade edilen toplam ağırlığına mutlaka uyun. Aksi takdirde ray taşıyıcıları, taşıyıcı üstyapıları ve/veya yük araçtan çözülebilir ve bundan dolayı sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.

Müsaade edilen toplam ağırlığın aşılması durumunda sürüş emniyetinin kısıtlanmasının yanı sıra sürüş özellikleri, manevra ve frenleme tutumu önemli ölçüde kötüleşebilir. Aşırı yük altındaki lastikler aşırı ısınabilir ve bundan dolayı patlayabilir. Kaza tehlikesi söz konusudur!

Yükleme ve araçtaki kişiler dahil olmak üzere, aracınızın müsaade edilen toplam ağırlığına her zaman uyun.

### Yükleme haddi



Azami yükleme haddini aşağıda belirtildiği gibi belirlersiniz (örnek):

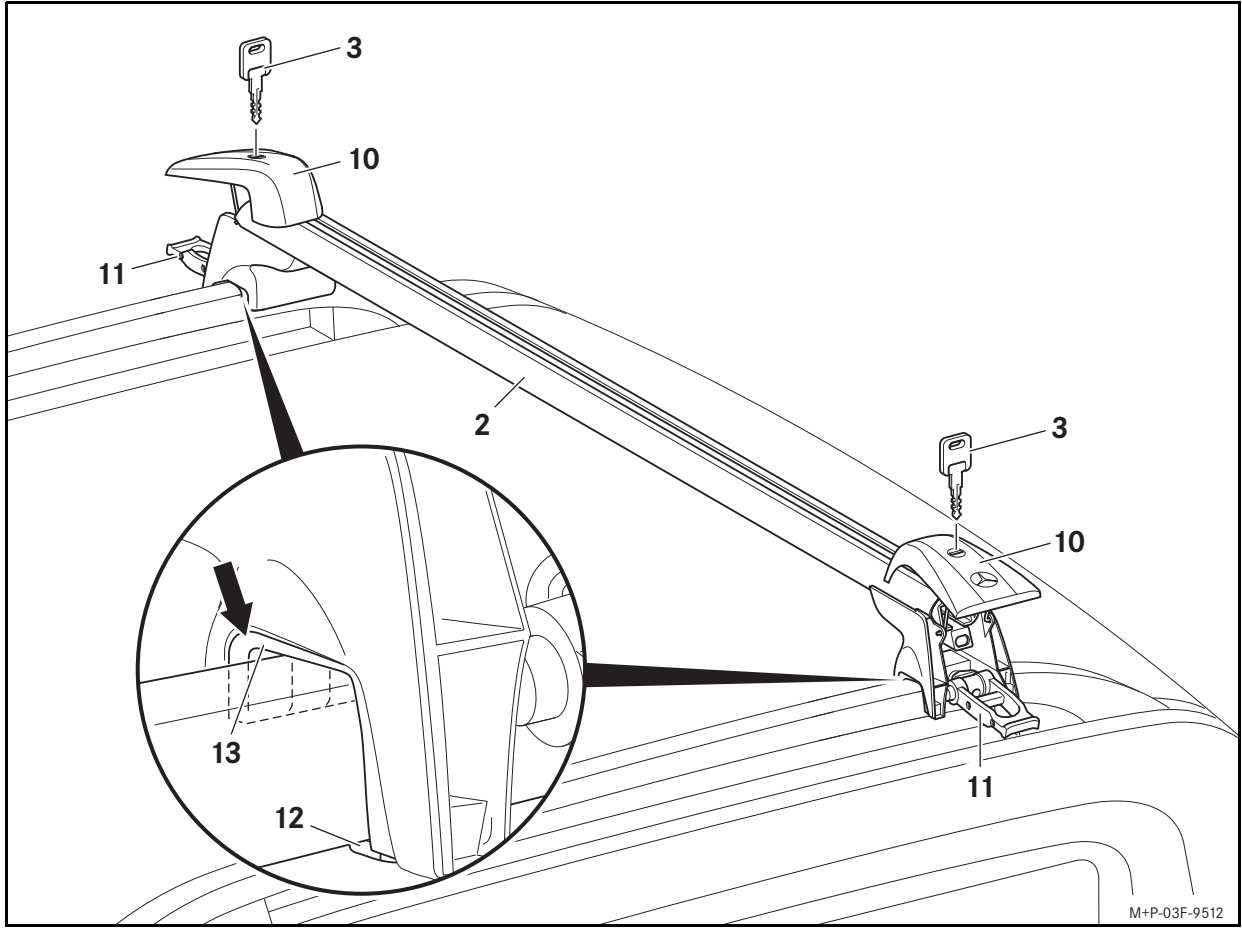
Müsaade edilen tavan yükü (7):	100 kg
Eksi ray taşıyıcılarının (1, 2) kendi ağırlığı:	4,8 kg
Eksi üstyapıların (8, 9) kendi ağırlığı:	19,2 kg
Azami yükleme haddi:	76 kg

### Önemli!

**Aracın müsaade edilen tavan yükünü dikkate alın, aracın işletme talimatına bakın!**

**Tavan üzerinde yapılan taşımalarda, StVZO'nun (Karayolları Trafik Yönetmeliği) talimatnameleri ve ayrıca ülkeye özgü tüm talimatnameler dikkate alınmalıdır. Yük, yasal olarak öngörülen ölçülerin dışına taşmamalıdır veya uygun şekilde işaretlenmelidir.**





### Genel emniyet hatırlatmaları

Taşıyıcı üstyapıların (portbagaj, kayak tutucusu vs.) monte edilmesi/sökülmesi için ilgili montaj talimatı dikkate alınmalıdır.

Monte edilmiş ray taşıyıcıları nedeniyle değişen araç ölçülerini dikkate alın.

Ray taşıyıcıları, kullanılmadıkları zaman emniyet ve yakıt tasarrufu amacıyla araçtan sökülmelidir.

Temel taşıyıcılar monte edilmiş durumdayken bir yıkama tesisine girmeyin.

### Montaj

Monte etme/Sökme işlemi, arka ray taşıyıcısı (2) üzerinden gösterilmektedir. Ön ray taşıyıcısını (1) monte etme/sökme işlemi, aynı şekilde yapılmalıdır.

Ön ray taşıyıcısının (1) montajı, doğrudan tavan rayı ön ayağının arkasında gerçekleşir.

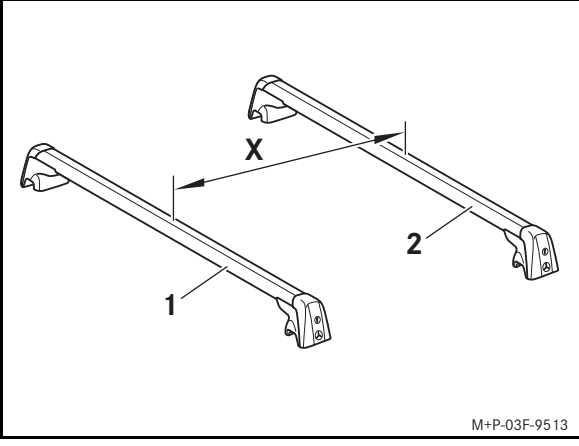
Monte etme işlemini ikinci bir kişinin yardımı ile yapın.

1. Her iki taraftaki muhafaza kapağının (10) kilidini anahtar (3) ile açın ve yukarıya doğru kaldırın.
2. Hızlı gerdirciyi (11) hissedilir şekilde yerine oturana kadar yavaşça aşağıya doğru indirin.

### Önemli!

**Araç tavanına, hızlı gerdirciyi temas ettirmeyin. Boyayı çizebilir veya hasar verebilirsiniz.**

3. Hızlı gerdirciyi (11) dayanak noktasına kadar saatin dönüş istikameti tersine çevirerek açın.
4. Ray taşıyıcısını (2) şekle uygun olarak doğrudan tavan rayı arka ayağının önüne oturtun.
5. Hızlı gerdirciyi (11) duyulur/hissedilir şekilde yerine oturana ve yatay durana kadar saatin dönüş istikametinde çevirin.
6. Hızlı gerdirciyi (11) dayanak noktasına kadar yukarıya doğru kaldırın. Gerdirme pençesi (12) ve destekler (13) tavan rayına oturmalıdır.
7. Her iki taraftaki muhafaza kapağını (10) aşağıya doğru indirin ve anahtar (3) ile kilitleyin.



8. Ön ray taşıyıcısını (1) 595 mm (X)<sup>1</sup> mesafesinde arka ray taşıyıcısına (2) aynı şekilde monte edin.

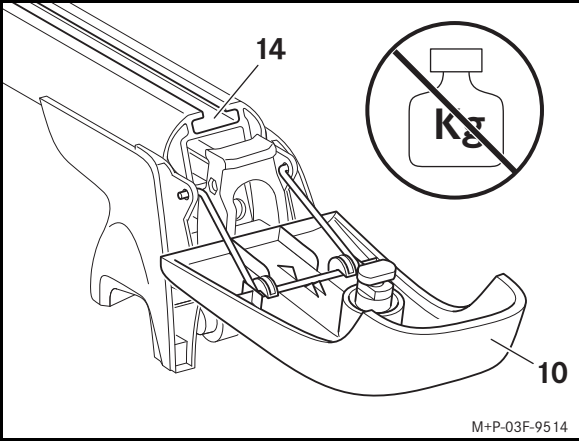


#### UYARI

Her sürüşten önce ve uzun bir yolculuk sırasında da, ray taşıyıcılarının sıkı bir şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol edin. Gerekirse hızlı gerdircileri gerdirin. Bu kontrolü, yolun yapısına bağlı olarak düzenli aralıklarla, ancak en geç 2500 km'lik sürekli kullanımdan sonra tekrarlayın.

Hasarlı ya da bozuk ray taşıyıcıları veya taşıyıcı üstyapıları kullanmayın. Ray taşıyıcısı; taşıyıcı üstyapıları ve yük ile birlikte aracınızdan çözülebilir ve bu nedenle sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.

#### Taşıyıcı üstyapıların montajı



1. Ray taşıyıcılarındaki (1 ve 2) muhafaza kapaklarının (10) kilidini anahtar (3) ile açın ve aşağıya doğru indirin.

#### Önemli!

**Aşağıya doğru açılmış olan muhafaza kapaklarına yük bindirmeyin. Muhafaza kapakları hasar görebilir veya kırılabilir.**

2. Üstyapının tutucusunu kanala (14) itin.

Diğer hatırlatmalar için lütfen ilgili taşıyıcı üstyapıların montaj talimatına bakın.

#### Kapak profilinin monte edilmesi

Herhangi bir taşıyıcı üstyapısı kullanılmıyorsa, rüzgar seslerini en aza indirmek için kapak profilleri monte edilmelidir.

1. Kapak profilini (4) kesin.

Ön ray taşıyıcısı (1):

1060 mm

Arka ray taşıyıcısı (2):

1060 mm

2. Kapak profilini (4) ray taşıyıcılarının (1 ve 2) üzerine koyun ve kanala (14) doğru bastırın.

#### Sökülmesi

1. Gerekirse monte edilmiş olan taşıyıcı üstyapıları sökün, ilgili taşıyıcı üstyapıların montaj talimatına bakın.
2. Her iki taraftaki muhafaza kapağının (10) kilidini anahtar (3) ile açın ve yukarıya doğru kaldırın.
3. Hızlı gerdirciyi (11) hissedilir şekilde yerine oturana kadar yavaşça aşağıya doğru indirin.

#### Önemli!

**Araç tavanına, hızlı gerdirciyi temas ettirmeyin. Boyayı çizebilir veya hasar verebilirsiniz.**

4. Hızlı gerdirciyi (11) dayanak noktasına kadar saatin dönüş istikameti tersine çevirerek açın.
5. Ray taşıyıcısını (1 ve 2) tavan rayından alın.
6. Hızlı gerdirciyi (11) yaklaşık 15 tur saatin dönüş istikametinde çevirin.
7. Hızlı gerdirciyi (11), yatay konuma getirin ve yukarıya doğru kaldırın.
8. Her iki taraftaki muhafaza kapağını (10) aşağıya doğru indirin ve anahtar (3) ile kilitleyin.

#### Hatırlatma

Ray taşıyıcılarını temiz ve emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Mercedes-Benz, temel taşıyıcılar veya ray taşıyıcıları için taşıma ve saklama çantasını kullanmanızı tavsiye eder.

1. Her iki ray taşıyıcısının kanalları arasındaki mesafe.

## تحذير



حمولة السقف تُتيح سطح تعرض للرياح أكبر وتؤدي لزيادة مركز ثقل السيارة وبذلك تغيير أداء القيادة. مثلاً من الممكن أن يؤثر الوزن الإضافي على سقف السيارة بشكل سلبي على التأثير الفرملّي، أداء القيادة في المنعطفات وقدرة تسارع السيارة.

لا تتجاوز لهذا السبب أيضاً وبدون حمولة وحوامل القضبان مركبة سرعة قصوى بمقدار 130 كم/ساعة وقم بالقيادة بحذر شديد دائماً.

قم بمواظبة قيادتك دائماً لظروف الشوارع وحركة المرور والطقس وقم بالقيادة خاصة بشكل حذر عندما تسير مع حمل على السقف.

## تحذير

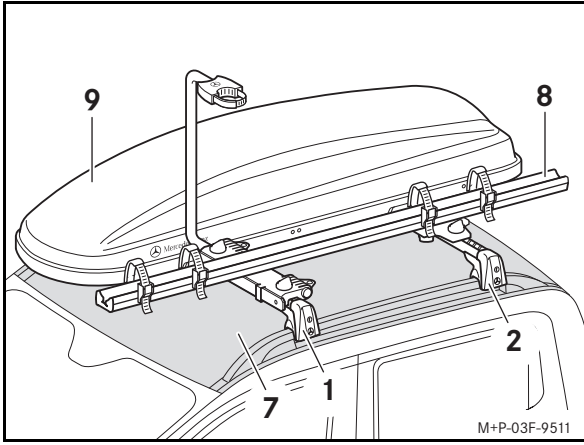


من الضروري الحرص على حمولة السقف القصوى والوزن الإجمالي للسيارة المسموح به أيضاً عند استخدام التركيبات العلوية للحامل (صندوق السقف، حامل ألواح التزلج إلخ). وإلا فمن الممكن أن تنفك حوامل القضبان، التركيبات العلوية للحامل و/أو الحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.

عند تجاوز الوزن الإجمالي المسموح به قد تتأثر سلامة القيادة بشكل سلبي، وقد تزداد خصائص القيادة وكذلك أداء التوجيه والفرملة سوءاً بشكل ملحوظ. إطارات مُحملة بشكل زائد قد تسخن كثيراً وتتفجر نتيجة لذلك. يوجد خطر وقوع حادث!

حافظ دائماً مع الحمولة بما في ذلك ركاب السيارة على الوزن الإجمالي المسموح به للسيارة.

## الحمولة



تقوم بتحديد الحمولة القصوى كما يلي (مثال):

حمل السقف المسموح به (7):	100 كجم
طرح الوزن الصافي لحوامل القضبان (1، 2):	4,8 كجم
طرح الوزن الصافي للتركيبات العلوية (8، 9):	19,2 كجم
الحمولة القصوى:	76 كجم

## هام!

احرص على مراعاة حمولة سقف السيارة المسموح بها، انظر دليل تشغيل السيارة!

يجب مراعاة تشريعات نقل المواد الخطيرة وكذلك جميع التشريعات الخاصة بالبلد في عمليات نقل على السقف. لا يجوز أن تخرج الحمولة عن المقياس المقرر لها القانوني أو يجب تمييزها بالشكل المعني.

ألف مبروك لشرائك حامل القضبان من مرسيدس-بنز الأصلي الجديد.  
نتمنى لك المزيد من المتعة والفرحة عند الاستخدام.

## سريان المفعول

دليل التركيب هذا لحوامل القضبان مُصرح بها للطراز X من مرسيدس-بنز، الموديل P470 مع قضبان سقف.

إستخدام حوامل القضبان مُرخص فقط على سقف كابينة السيارة.

حوامل القضبان تُستخدم لنقل حمولة على سقف السيارة. لتثبيت الحمولة توجد ضرورة بشكل إضافي لحوامل القضبان كذلك لتركيبات علوية للحامل مناسبة (صندوق السقف، مثبت ألواح التزلج إلخ).

تنصحك شركة مرسيدس-بنز لدواعي السلامة، فقط استخدام الملحق المُصرح به لمرسيدس-بنز في إطار حامل القضبان هذا.

## أجزاء منفردة

- (1) حامل القضبان في الأمام
- (2) حامل القضبان في الخلف
- (3) المفتاح (قطعتين)
- (4) قطعة الغطاء (قطعتين)

## أماكن التمييز

- (5) مكان التركيب في الأمام يساراً
- (6) مكان التركيب في الخلف يساراً

## وسيلة مساعدة ضرورية

- مقص

## المواصفات الفنية

- الوزن الذاتي لحامل القضبان: 4,8 كجم
- حمل السقف المسموح به: 100 كجم
- الحمولة القصوى على حوامل القضبان: 95,2 كجم
- عرض حامل القضبان القابل للاستعمال: 1055 مم
- ارتفاع تركيب حامل القضبان<sup>a</sup>: 80 مم
- a. الارتفاع الإضافي للحامل القضبان، الذي يجب إلتصاحه لإرتفاع السيارة (شاملاً قضبان السقف).

## إرشادات

يجب اتباع كل خطوة عمل لدليل التركيب، إرشادات التحذير، إرشادات السلامة العامة والإرشادات بشكل دقيق.

في حالة ظهور صعوبات عند التركيب رجاءً توجه لورشة فنية متخصصة. تنصحك شركة مرسيدس-بنز لهذا الغرض بمركز خدمة مرسيدس-بنز.

تم الاحتفاظ بتغييرات التفاصيل التقنية بما يتعلق في صور دليل التركيب.

## إرشادات السلامة الهامة

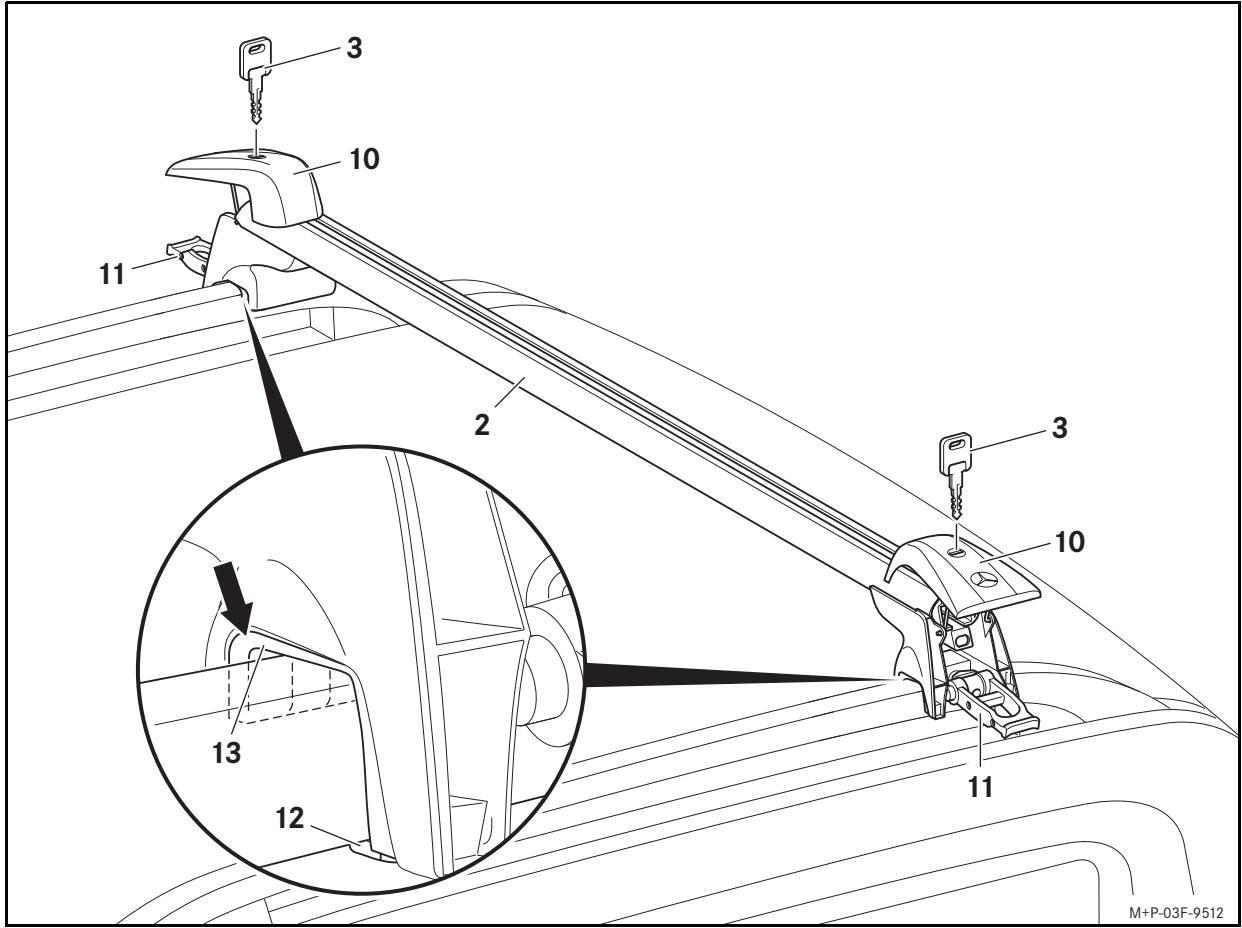
## تحذير



تركيب حوامل القضبان على الملحق السقف الصلب (Canopy) غير مُرخص به!

قم بتركيب حوامل القضبان فقط على سقف كابينة السيارة لطراز مرسيدس-بنز P470 X.

وإلا فمن الممكن أن تنفك حوامل القضبان و/أو الحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.



#### إرشادات السلامة العامة

لتركيب التركيبات العلوية للحامل (صندوق السقف، حامل ألواح التزلج الخ) يجب مراعاة دليل التركيب المعني.  
احرص على مراعاة مقاييس السيارة المتغيرة من خلال حامل القضبان المركب.  
لدواعي السلامة ولتوفير استهلاك الوقود يجب فك حوامل القضبان عند عدم الاستخدام من على السيارة.  
لا تسير في السيارة والحوامل الأساسية مركبة في شارع غسل السيارات.

#### التركيب

يتم توضيح التركيب/ الفك وفق حامل القضبان الخلفي (2). يجب القيام بتركيب/فك حامل القضبان الأمامي (1) وفق ذلك.  
تركيب حامل القضبان الأمامي (1) يتبع مباشرة خلف قاعدة حامل القضبان.  
قم بالتركيب بمساعدة شخص آخر.

1. افتح الأغطية (10) من كلتا الجهتين بواسطة المفتاح (3) وقم بطيها لأعلى.
2. قم بطي المشد السريع (11) ببطنه إلى أسفل حتى يثبت بشكل ملحوظ.

#### هام!

- لا تلامس سقف السيارة بالمشد السريع. من الممكن أن تتسبب بخدش أو ضرر الطلاء.
3. أدر المشد السريع (11) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.
  4. ضع حامل القضبان (2) بشكل متداخل مباشرة أمام قاعدة حامل القضبان الخلفية.
  5. أدر المشد السريع (11) في اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت بشكل مسموع/ ملحوظ ويكون بشكل أفقي.
  6. قم بطي المشد السريع (11) حتى النهاية إلى أعلى. يجب أن تكون وسيلة الشد (12) والأجزاء (13) على قضيب السقف.
  7. قم بطي الأغطية (10) في كلتا الجهتين إلى أسفل واغلقها بواسطة المفتاح (3).

هام!

لا تقم بتحميل الأغطية المطوية لأسفل. من الممكن أن تتضرر أو تنكسر الأغطية.

2. أدخل حامل التركيب العلوي في الصامولة (14).

رجاءً احصل على مزيد من الإرشادات من دليل التركيب المعني بالتركيبات العلوية للحامل.

#### تركيب قطعة الغطاء

عند عدم استخدام تركيبات علوية للحامل، يجب تركيب قطع الأغطية لخفض ضجيج الرياح.

1. قم بقص قطعة الغطاء (4)

حامل القضبان في الأمام (1):

1060 مم

1060 مم

حامل القضبان في الخلف (2):

2. ضع قطعة الغطاء (4) على حامل القضبان (1 و 2) واضغطها في داخل الصامولة (14).

#### الفك

1. عند الضرورة قم بفك التركيبات العلوية للحامل المركبة، انظر دليل التركيب للتركيبات العلوية للحامل المعني.

2. افتح الأغطية (10) من كلتا الجهتين بواسطة المفتاح (3) وقم بطيها لأعلى.

3. قم بطي المشد السريع (11) ببضع إلى أسفل حتى يثبت بشكل ملحوظ.

هام!

لا تلامس سقف السيارة بالمشد السريع. من الممكن أن تتسبب بخدش أو ضرر الطلاء.

4. أدر المشد السريع (11) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.

5. اسحب حامل القضبان (1 و 2) من على قضيب السقف.

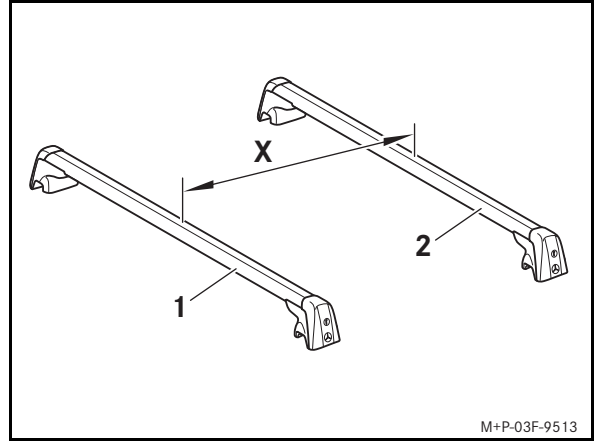
6. أدر المشد السريع (11) حوالي 15 لفة في اتجاه عقارب الساعة.

7. ضع المشد السريع (11) بشكل أفقي وقم بطيه إلى أعلى.

8. قم بطي الأغطية (10) في كلتا الجهتين إلى أسفل واغلقها بواسطة المفتاح (3).

#### إرشاد

قم بتخزين حامل القضبان في مكان نظيف وآمن. تتصح شركة مرسيدس-بنز باستخدام حقيبة النقل والتخزين للحوامل الأساسية أو حوامل القضبان.



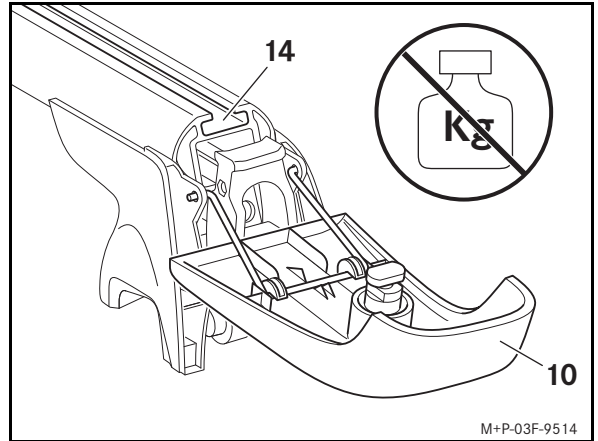
8. حوامل القضبان الأمامية (1) بمسافة مقدارها 595 مم (X) قم بالتركيب وفق حامل القضبان الخلفي (2).



افحص حوامل القضبان قبل كل رحلة وأيضاً أثناء الرحلة لمسافات طويلة من حيث الثبات. قم بشد المشد السريع عند الحاجة. قم بتكرار هذا الفحص تبعاً لخصائص مسار السير في فترات منتظمة، وعلى أبعد حد بعد 2500 كم من الاستخدام المستمر.

لا تستخدم حوامل قضبان أو تركيبات علوية للحامل متضررة أو معطلة. وإلا فمن الممكن أن ينفك حامل القضبان مع التركيبات العلوية لحامل القضبان و الحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين نتيجة لذلك و/أو تسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.

#### تركيب التركيبات العلوية للحامل



1. افتح الأغطية (10) على حوامل القضبان (1 و 2) بواسطة مفتاح (3) وقم بطيها لأسفل.